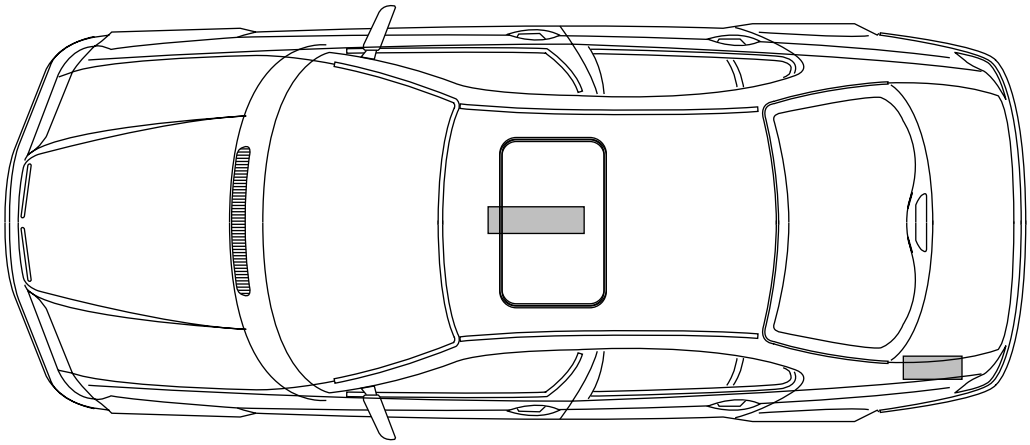
Teile und Zubehör - Einbauanleitung



F 46 0121 B

Einbausatz Autotelefon (D-Netz) Festeinbau in Mittelkonsole mit Freisprecheinrichtung

BMW 3er Limousine (E46/4) / BMW 3er Coupé (E46/2)

Die Einbauanleitung ist nur gültig für Fahrzeuge mit Telefonvorbereitung SA 640 ab Produktionsdatum 9/98

Installation Kit for Cellular Telephone (D-network) in Centre Console with Hands-Free Facility

BMW 3 Series Saloon (E46/4) / BMW 3 Series coupé (E46/2)

These installation instructions only apply to vehicles with telephone provisions option 640 as from production date 9/98

Kit de montage téléphone de voiture (GSM) à combiné fixe dans console centrale avec équipement mains libres

BMW série 3 berline (E46/4) / BMW série 3 coupé (E46/2)

Cette notice de montage est uniquement valable pour les véhicules avec préparation téléphone option 640 produits depuis 9/98.

Juego de montaje autoteléfono (red D) montado fijo en la consola central con instalación manos libres

BMW serie 3 berlina (E46/4) / BMW serie 3 coupé (E46/2)

Estas instrucciones de montaje son válidas únicamente para vehículos con preinstalación para teléfono, equipo especial 640, fecha de producción a partir de 9/98.

Kit di montaggio autotelefono fisso (rete D) con vivavoce nella mensola centrale

BMW Serie 3, berlina (E46/4) / BMW Serie 3, coupé (E46/2)

Le presenti istruzioni per il montaggio valgono solo per vetture con predisposizione per telefono, optional 640, prodotte a partire dal 9/98

Monteringssats biltelefon (D-nät) fast montering i mittkonsolen med hands free-anläggning

BMW 3-serien limousine (E46/4) / BMW 3-serien coupé (E46/2)

Monteringsanvisningen gäller endast bilar med telefonförberedelse extrautrustning 640 till och med produktionsdatum 9/98.

Inbouwpakket autotelefoon (D-net) voor vaste inbouw in middenconsole met inrichting voor vrijhandig spreken

BMW 3-serie sedan (E46/4) / BMW 3-serie coupé (E46/2)

Deze handleiding geldt uitsluitend voor voertuigen met telefoonvoorbereiding SA 640 vanaf produktiedatum 9/98.

Unidade de montagem do telemóvel (Rede D) montagem fixa na consola central com dispositivo mãos livres

berlina BMW série 3 (E46/4) / coupé BMW série 3 (E46/2)

As instruções de montagem são válidas apenas para viaturas com pré-instalação do telefone SA 640, com data de produção a partir de 9/98

Best.-Nr. 01 29 0 002 542 X/98 Printed in Germany

source: www.ow.no

	Inhalt	**Seite**
1	Wichtige Hinweise	1-1
2	Einbau	2-1
3	Schaltpläne	3-1

	Contents	**Page**
1	Important Information	1-2
2	Installation	2-1
3	Circuit Schematics	3-1

	Sommaire	**Page**
1	Remarques importantes	1-3
2	Montage	2-1
3	Schémas électriques	3-1

	Indice	**Página**
1	Indicaciones importantes	1-4
2	Montaje	2-1
3	Esquemas de conexión	3-1

	Indice	**Pagina**
1	Importanti avvertenze	1-5
2	Montaggio	2-1
3	Schemi elettrici	3-1

	Innehåll	**Sidan**
1	Viktiga anvisningar	1-6
2	Montering	2-1
3	Kopplingsscheman	3-1

	Inhoudsopgave	**Pagina**
1	Belangrijke aanwijzingen	1-7
2	Inbouwen	2-1
3	Schakelschema's	3-1

	Índice	**Página**
1	Indicações importantes	1-8
2	Montagem	2-1
3	Esquemas eléctricos	3-1

source: www.ow.no

1. Wichtige Hinweise

Nur zum Gebrauch in der BMW HO bestimmt.

Fachkenntnisse sind Voraussetzung.

Einbauzeit beträgt 1,5 Stunden
Die Einbauzeit kann je nach Zustand und Ausstattung des Fahrzeuges abweichen.

Zielgruppe

Zielgruppe dieser Einbauanleitung ist an BMW-Personenwagen ausgebildetes Fachpersonal.

Aufgaben
Alle Wartungs-, Reparatur-, Einbau- und Nachstellarbeiten an Personenkraftwagen eigenverantwortlich ausführen.
Alle Arbeiten sind mit Hilfe von gültigen BMW
– Reparaturanleitungen
– Schaltplänen
– Wartungshandbüchern
– Arbeitsanleitungen
– Diagnosehandbüchern
in rationeller Reihenfolge mit den vorgeschriebenen Werkzeugen (Sonderwerkzeugen) und unter Berücksichtigung der geltenden Gesundheits-/ und Sicherheitsvorschriften durchzuführen.

Montagehinweise

Elektrokenntnisse sind Voraussetzung

Alle Arbeiten sind an Linkslenker Fahrzeugen dargestellt, bei Rechtslenker Fahrzeugen muß sinngemäß spiegelbildlich vorgegangen werden.

Die Einsatz Konsole für die Eject-Box und die zweiteilige Kabelführung sind farbabhängig und müssen laut Ersatzteilkatalog (ETK) gesondert bestellt werden.

Die Halterung zur Aufnahme der Kommunikationskomponenten wird als Audiogeräteträger bezeichnet. Der Audiogeräteträger ist nur bei SA 602 oder SA 606 oder SA 609 oder SA 672 verbaut.

Bei Fahrzeugen ohne Audiogeräteträger werden zusätzlich ein Grundträger SE-Gerät und eine Halterung SE-Gerät benötigt und müssen laut Ersatzteilkatalog (ETK) gesondert bestellt werden.◄

Bei Fahrzeugen **mit Audiogeräteträger** wird das SE-Gerät im Audiogeräteträger hinter der linken Gepäckraumverkleidung verbaut.
Bei Fahrzeugen **ohne Audiogeräteträger** wird das SE-Gerät im linken Seitenteil hinter der linken Gepäckraumverkleidung verbaut.

Sicherheitshinweise

Bei der Verlegung von Kabeln/Leitungen ist darauf zu achten, daß sie nicht geknickt oder beschädigt werden.
Zusätzlich verlegte Kabel/Leitungen müssen mit Kabelbändern befestigt werden.

Erforderliche Werkzeuge und Hilfsmittel

1/4 Zoll Steckschlüsselsatz
Kreuzschlitzschraubendrehersatz
Kabellampe
Seitenschneider
Steckschlüssel SW 8
Schraubendrehersatz
Steckschlüsselsatz Torx

Technische Änderungen vorbehalten

source: www.ow.no

1 Important Information

Only intended for use in the BMW dealership organisation.

Specialised knowledge is required.

Required installation time 15 hours.
The installation time may vary depending on the condition and equipment of the vehicle.

Target group

These installation instructions are intended for specialist personnel trained in BMW passenger cars.

Tasks:
Independently carry out all maintenance, repair, installation and readjustment jobs on passenger cars.
All jobs are to be carried out with the aid of valid BMW
– Repair instructions
– Circuit schematics
– Maintenance manuals
– Working instructions
– Diagnosis manuals
in rational order with the specified tools (special tools) and in compliance with valid health and safety regulations.

Installation notes

Knowledge of vehicle electrical systems is required.

All jobs are shown on left-hand drive vehicles.The same procedure should be carried out mirror-inverted on right-hand drive vehicles.

 **The console insert for the eject box and the two-piece cable guide are colour-dependent and must be ordered separately in accordance with the Electronic Parts Catalogue (EPC).**

The support bracket for mounting the communications components is referred to as the audio equipment carrier.The audio equipment carrier is only installed in conjunction with option 602 or option 606 or option 609 or option 672.

On vehicles without an audio equipment carrier, a basic carrier for the transceiver and support bracket for the transceiver are additionally required and must be ordered separately in accordance with the Electronic Parts Catalogue (EPC).◂

On vehicles **with** an **audio equipment carrier**, the transceiver is installed in the audio equipment carrier behind the left-hand boot trim panel.

On vehicles **without** an **audio equipment carrier**, the transceiver is installed in the left side section behind the left-hand boot trim panel.

Safety notes

Particular care must be taken when installing cables/lines to ensure that they are not kinked, bent or damaged.
Additionally installed cables/lines must be secured with cable ties.

Necessary tools and aids

Set of 1/4 inch socket wrenches
Set of screwdrivers for crosshead screws
Inspection lamp
Side cutter
Box spanner, WAF 8
Set of screwdrivers
Set of Torx socket wrenches

Subject to technical modifications

source: www.ow.no

1 Remarques importantes

Seulement pour usage dans le réseau des concessionnaires BMW.

Des connaissances techniques sont requises.

Temps de montage 1,5 heure.
Le temps de montage peut varier en fonction de l'état et du niveau de finition du véhicule.

Groupe-cible

Le groupe-cible de cette notice de montage est le personnel technique formé sur les voitures BMW.

Tâches
Exécuter de façon responsable toutes les opérations d'entretien, de réparation, de montage et de réglage sur les voitures.
Ces opérations doivent être effectuées à l'aide des
– manuels de réparation
– schémas électriques
– manuels d'entretien
– gammes opératoires
– manuels de diagnostic
applicables chez BMW, dans l'ordre rationnel à l'aide des outils spécifiés (outils spéciaux) et en tenant compte des prescriptions d'hygiène et de sécurité du travail en vigueur.

Indications pour le montage

Des connaissances en électricité sont une condition préalable.

Tous les travaux sont décrits sur des véhicules avec direction à gauche. Procéder de façon identique par analogie sur les véhicules avec direction à droite.

 **La couleur de la console du boîtier d'éjection et du conduit de câble en deux parties dépend du coloris du véhicule, ils doivent être par conséquent commandés séparément au moyen du catalogue électronique des pièces (ETK).**

Le support destiné à recevoir les composants du système de communication est désigné comme support d'appareil audio. Le support d'appareil audio n'est monté qu'avec l'option 602 ou l'option 606 ou l'option 609 ou l'option 672.

Les véhicules sans support d'appareil audio ont en plus besoin d'un support de base pour le boîtier émetteur/récepteur et d'un support de fixation pour le boîtier émetteur/récepteur, ceux-ci devant être commandés séparément au moyen du catalogue électronique des pièces (ETK).◂

Sur les véhicules **avec support d'appareil audio**, le boîtier émetteur/récepteur est monté dans le support d'appareil audio en arrière de la garniture latérale gauche du coffre à bagages.
Sur les véhicules **sans support d'appareil audio**, le boîtier émetteur/récepteur est monté sur l'aile gauche en arrière de la garniture latérale gauche du coffre à bagages.

Consignes de sécurité

Veiller au cours de la pose des câbles et des faisceaux à ne pas les plier ni les endommager. Les câbles et faisceaux supplémentaires doivent être fixés au moyen de serre-câbles.

Outils et moyens nécessaires

Clé à douille 1/4 pouce
Jeu de tournevis cruciformes
Lampe
Pince coupante
Douille de 8
Jeu de tournevis plats
Jeu de douilles Torx

Sous réserve de modifications techniques

source: www.ow.no

1 Indicaciones importantes

Sólo para la utilización en la red de concesionarios BMW.

Se requieren conocimientos especializados.

Tiempo necesario para el montaje: 1,5 horas.
El tiempo necesario para el montaje pueden divergir según el estado y el equipamiento del vehículo.

Grupo objetivo

El grupo al que van destinadas estas instrucciones de montaje está constituido por el personal especializado instruido en los vehículos BMW.

Tareas
Efectuar bajo la propia responsabilidad todos los trabajos de mantenimiento, reparación, montaje y reajuste en coches de turismo.
Todos los trabajos deben efectuarse con ayuda de
– Instrucciones de reparación
– Esquemas de conexiones
– Manuales de mantenimiento
– Instrucciones de trabajo
– Manuales de diagnóstico
en vigor y respetando el orden de operaciones racional, utilizando las herramientas prescritas (herramientas especiales) y tomando en consideración las normas de seguridad y prevención de accidentes.

Indicaciones para el montaje

Se precisan conocimientos en electrotecnia.

Todos los trabajos se representan en un modelo con volante a la izquierda. Proceder en consonancia en modelos con volante a la derecha.

 **El suplemento de consola para la caja eyectora y la guía de cable de dos piezas dependen del color y debe pedirse por separado según el catálogo electrónico de recambios (ETK).**

La fijación para alojamiento de los componentes del sistema de comunicación se denomina soporte de aparatos de audio. El soporte de aparatos de audio está montado únicamente en los equipos especiales 602, 606, 609 ó 672.

En los vehículos sin soporte de aparatos de audio se precisarán adicionalmente un soporte básico para el aparato emisor-receptor y una fijación para el aparato emisor-receptor, los cuales deberán pedirse por separado según el catálogo electrónico de recambios (ETK).

En los vehículos **equipados con soporte de aparatos de audio** se montará el aparato emisor-receptor en el soporte de aparatos de audio, detrás del revestimiento izquierdo del maletero.

En los vehículos **sin soporte de aparatos de audio** se montará el aparato emisor-receptor en la parte lateral izquierda, detrás del revestimiento izquierdo del maletero.

Indicaciones de seguridad

Al llevar a cabo el tendido de cables/conducciones deberá observarse que no resulten doblados o dañados.
Los cables/conducciones tendidos adicionalmente deberán ser fijados con cintas sujetacables.

Herramientas y medios auxiliares necesarios

Juego de llaves de vaso de 1/4"
Juego de destornilladores de punta de estrella
Lámpara con cable
Alicates de corte oblicuo
Llave de vaso entrecaras 8
Juego de destornilladores
Juego de llaves de vaso Torx

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

source: www.ow.no

1 Importanti avvertenze

Destinate esclusivamente all'uso nell'Organizzazione Commerciale BMW.

Sono premesse cognizioni tecniche del settore.

Per il montaggio occorrono 1,5 ore.
I tempi necessari per il montaggio possono variare secondo le condizioni e l'equipaggiamento della vettura.

Gruppo target

Le presenti istruzioni per il montaggio sono destinate al personale specializzato in automobili BMW.

Compiti
Tutti i lavori di manutenzione, riparazione, montaggio e registrazione ad automobili vanno eseguiti con responsabilità.
Tutti i lavori vanno eseguiti sulla scorta di documentazioni BMW in vigore, come
– guide per le riparazioni,
– schemi elettrici,
– manuali per la manutenzione,
– istruzioni per il lavoro,
– manuali per la diagnosi,

procedendo in modo razionale, usando gli attrezzi prescritti (attrezzi speciali) e osservando le vigenti norme per la salute e la sicurezza.

Avvertenze per il montaggio

Sono premesse cognizioni di elettrotecnica.

Tutti i lavori illustrati riguardano vetture con guida a sinistra, per vetture con guida a destra si deve procedere in modo speculare.

 **L'inserto mensola per eject-box e la guida per cavi in due pezzi, dipendono dal colore della vettura e vanno ordinati separatamente sulla scorta del catalogo elettronico ricambi (ETK).**

Il supporto per accogliere i componenti per la comunicazione viene denominato supporto per apparecchi audio.
Il supporto per apparecchi audio è montato solo con l'optional 602, oppure 606, oppure 609, oppure 672.

Nelle vetture senza supporto per apparecchi audio occorrono inoltre un supporto base per apparecchio E/R e un ritegno per apparecchio E/R che vanno ordinati separatamente sulla scorta del catalogo elettronico ricambi (ETK).◂

Nelle vetture **con supporto per apparecchi audio**, l'apparecchio E/R viene montato nel supporto per apparecchi audio dietro il rivestimento sinistro del bagagliaio.
Nelle vetture **senza supporto per apparecchi audio** l'apparecchio E/R viene montato nel fianco sinistro dietro il rivestimento sinistro del bagagliaio.

Avvertenze per la sicurezza

Durante la posa di cavi o conduttori si deve fare attenzione che questi non vengano piegati o danneggiati.
Cavi o conduttori aggiunti andranno fissati con le fascette per cavi.

Attrezzi e mezzi ausiliari necessari

Serie chiavi a tubo di 1/4 di pollice
Serie giraviti con lama a croce
Lampada per cavi
Tronchesino
Chiave a tubo di 8
Serie giraviti
Serie chiavi a tubo Torx

Con riserva di modifiche tecniche.

source: www.ow.no

1. Viktiga anvisningar

Endast avsedd för användning i BMW HO.

Fackkunskaper krävs.

Monteringstiden uppgår till 1,5 timmar
Monteringstiden kan variera beroende på bilens skick och utrustning.

Målgrupp

Målgrupp för denna monteringsanvisning är fackpersonal utbildad inom BMW personbilar.

Uppgifter
Alla underhålls-, reparations-. och justeringsarbeten på personbilar utförs på eget ansvar.
Alla arbeten skall genomföras med hjälp av gällande BMW
– reparationshandböcker
– kopplingsscheman
– underhållshandböcker
– arbetsanvisningar
– diagnoshandböcker
i rationell ordningsföljd med föreskrivna verktyg (specialverktyg) och i enlighet med gällande hälso- och säkerhetsföreskrifter.

Monteringsanvisningar

Elfackkunskaper är ett krav.

Alla arbeten återges i vänsterstyrda bilar. I högerstyrda bilar går man tillväga på samma sätt fast spegelvänt.

Konsolinsatsen för eject-boxen samt den tvådelade kabelstyrningen är färgbunden och måste beställas separat enligt den elektroniska reservdelskatalogen (ETK).

Hållaren för upptagningen av kommunikationskomponenter betecknas som apparathållare. Apparathållaren är endast monterad vid extrautrustning (SA) 602 eller SA 609 eller SA 672.

I bilar utan apparathållare behövs dessutom en grundhållare och en hållare för sändaren/mottagaren, vilka båda måste beställas separat enligt den elektroniska reservdelskatalogen (ETK).

I bilar **med apparathållare** monterar man sändaren/mottagaren i apparathållaren bakom den vänstra bagagerumsbeklädnaden.

I bilar **utan apparathållare** monterar man sändaren/mottagaren i den vänstra sidodelen bakom den vänstra bagagerumsbeklädnaden.

Säkerhetsanvisningar

Vid dragning av kablar/ledningar skall man se till, att de inte knäcks eller skadas. Extra kablar/ledningar måste fästas med buntband.

Erforderliga verktyg och hjälpmedel

1/4 tum hylsnyckelsats
krysspårskruvmejsel-sats
kabellampa
sidavbitare
hylsnyckel NV 8
skruvmejselsats
hylsnyckelsats Torx

Med förbehåll för tekniska ändringar.

source: www.ow.no

1 Belangrijke aanwijzingen

Uitsluitend bestemd voor intern gebruik binnen de BMW dealerorganisatie.

Uitsluitend uit te voeren door vakkundig personeel.

De inbouwtijd bedraagt 1,5 uur. Van deze inbouwtijd zijn echter afwijkingen mogelijk naargelang de toestand en het uitrustingsniveau van het voertuig.

Doelgroep

De doelgroep van deze installatiehandleiding is vakkundig personeel dat voor BMW personenauto's geschoold is.

Taken:
Alle onderhouds-, reparatie-, inbouw- en afstelwerkzaamheden aan personenauto's zelfstandig uitvoeren.
Alle werkzaamheden dienen met behulp van geldige BMW
– reparatiehandleidingen,
– schakelschema's,
– onderhoudshandboeken,
– werkinstructies en/of
– diagnosehandboeken
in efficiënte volgorde te worden uitgevoerd, waarbij telkens het voorgeschreven (speciaal) gereedschap dient te worden gebruikt en rekening gehouden met de relevante gezondheids- en veiligheidsvoorschriften.

Aanwijzingen voor de montage

Elektrotechnische vakbekwaamheid is vereist.

Alle afbeeldingen laten werkzaamheden aan LHD-voertuigen zien; bij voertuigen met stuur rechts dient analoog in spiegelbeeld te worden gewerkt.

Het console-inzetstuk voor de Eject-box en de tweedelige kabelgeleider zijn afhankelijk van de kleurstelling van het voertuig en dienen afzonderlijk volgens onderdelencatalogus (ETK) te worden besteld.

De houder ter opname van de communicatiecomponenten wordt aangeduid als audio-apparatuurdrager. Deze audio-apparatuurdrager is slechts in voertuigen voorzien van SA 602, SA 606, SA 609 of SA 672 reeds ingebouwd.

Bij voertuigen zonder audio-apparatuurdrager wordt als aanvulling een basissteun voor de zender/ontvanger en een houder voor de zender/ontvanger benodigd, die afzonderlijk volgens onderdelencatalogus (ETK) dienen te worden besteld.◂

Bij voertuigen **mét audio-apparatuurdrager** dient de zender/ontvanger in de audio-apparatuurdrager achter de linker bagageruimtebekleding te worden ingebouwd.
Bij voertuigen **zonder audio-apparatuurdrager** wordt de zender/ontvanger in het linker zijdelingse gedeelte achter de linker bagageruimtebekleding ingebouwd.

Aanwijzingen voor de veiligheid

Bij het installeren van kabels c.q. leidingen dient erop te worden gelet dat deze niet geknikt worden of beschadigd kunnen raken. Extra geïnstalleerde kabels c.q. leidingen moeten d.m.v. kabelstroppen worden vastgezet.

Vereiste gereedschappen en hulpmiddelen:

1/4 inch steeksleutelset
Set kruiskopschroevendraaiers
Kabellooplamp
Zijsnijtang
Steeksleutel SW 8
Set platte schroevendraaiers
Set Torxsteeksleutels

Technische wijzigingen voorbehouden.

source: www.ow.no

1 Indicações importantes

Concebido apenas para utilização pela rede oficial dos concessionários BMW.

São necessários conhecimentos especializados.

Tempo de montagem é de 1,5 horas.
O tempo de montagem pode variar conforme o estado e o equipamento da viatura.

Destinatários

Estas instruções de montagem destinam-se ao pessoal especializado com formação nos automóveis ligeiros da BMW.

Tarefas
Efectuar responsavelmente todos os trabalhos de manutenção, reparação, montagem e ajuste em automóveis ligeiros. Todos os trabalhos são para ser efectuados com o apoio de
– instruções de reparação
– esquemas de ligação
– manuais de manutenção
– instruções de trabalho
– manuais de diagnóstico

da BMW válidos, numa sequência racional e com as ferramentas prescritas (ferramentas especiais) e tomando em consideração as normas de saúde e de segurança em vigor.

Indicações de montagem

São necessários conhecimentos de electricidade.

Todos os trabalhos são representados para viaturas com volante á esquerda, por conseguinte, nas viaturas com volante à direita deve proceder-se como no efeito de espelho.

A unidade da consola para a caixa ejectora e a cablagem dupla dependem da cor e devem ser encomendadas separadamente de acordo com o catálogo dos acessórios (ETK).

O suporte para a recepção dos componentes de comunicação é designado como suporte para equipamento audio. O suporte para equipamento audio só está montado no SA 602 ou SA 606 ou SA 609 ou SA 672.

Nas viaturas sem suporte para equipamento audio são adicionalmente necessários uma base de suporte para o aparelho SE e uma fixação para o aparelho SE que devem ser encomendadas separadamente de acordo com o catálogo dos acessórios (ETK).◂

Nas viaturas **com suporte para equipamento audio**, o aparelho SE é montado nesse mesmo suporte por detrás do revestimento esquerdo do compartimento da mala.

Nas viaturas **sem suporte para equipamento audio**, o aparelho SE é montado na parte lateral esquerda por detrás do revestimento esquerdo do compartimento da mala.

Indicações de segurança

Na colocação dos cabos/ligações é necessário ter em atenção que estes não devem ser dobrados ou danificados. Cabos/ligações colocados adicionalmente devem ser seguros com tiras de fixação de cabos.

Ferramentas e dispositivos auxiliares

Jogo de chaves de caixa de 1/4 polegadas
Jogo de chaves de parafusos em estrela
Gambiarra
Alicate de corte
Chave de caixa SW 8
Jogo de chaves de fendas
Jogo de chaves de caixa Torx

Reserva-se o direito a alterações técnicas.

source: www.ow.no

2. Einbau

Inhalt **Seite**

21 Teile- und Anschlußübersicht 2-2
2.2 Einbau Mikrofon, Eject-Box und Interface 2-18
2.3 Einbau SE-Gerät 2-42

2. Installation

Contents **Page**

21 Overview of Parts and Connections 2-4
2.2 Installation of Microphone, Eject Box and Interface 2-21
2.3 Installation of Transceiver 2-44

2. Montage

Sommaire **Page**

21 Présentation des pièces et des raccordements 2-6
2.2 Montage du microphone, du boîtier d'éjection et de l'interface 2-24
2.3 Montage du boîtier émetteur/récepteur 2-46

2. Montaje

Contenido **Página**

21 Vista general de piezas y conexiones 2-8
2.2 Montaje del micrófono, de la caja eyectora y del interfaz 2-27
2.3 Montaje del aparato emisor-receptor 2-48

2. Montaggio

Indice **Pagina**

21 Tabella componenti e collegamenti 2-10
2.2 Montaggio microfono, eject-box e interface 2-30
2.3 Montaggio apparecchio E/R 2-50

2. Montering

Innehåll **Sidan**

21 Komponent- och anslutningsöversikt 2-12
2.2 Montering av mikrofon, eject-box och interface 2-33
2.3 Montering av sändare/mottagare 2-52

2. Inbouwen

Inhoud **Pagina**

21 Overzicht onderdelen en aansluitingen 2-14
2.2 Inbouw microfoon, Eject-box en interface 2-36
2.3 Inbouw zender/ontvanger 2-54

2. Montagem

Índice **Página**

21 Panorâmica das peças e das ligações 2-16
2.2 Montagem de microfone, caixa ejectora e interface 2-39
2.3 Montagem do aparelho SE 2-56

source: www.ow.no

21 Teile- und Anschlußübersicht

Klappseite ausklappen! (Seite 2-17)

Teileübersicht

Position	Bezeichnung	Menge
1	Mikrofon	1
2	Handhörer	1
3	Einsatz Konsole	1
4	Eject-Box	1
5	Kabelführung (zweiteilig)	1
6	Interface	1
7	Dichtstreifen	6
8	Halter für Interface	1
9	Klapperschutz	3
10	SE-Gerät	1
11	Kabelbänder	4
12	Halterung SE-Gerät für Fahrzeuge mit Audiogeräteträger	1
13	Einsteckmutter M5	5
14	Sechskantschraube M5x14	5
15	Bügel mit Schraube (für Halterung SE-Gerät)	1
16	Grundträger SE-Gerät für Fahrzeuge ohne Audiogeräteträger	1
17	Mutter mit Scheibe M5	2
18	Halterung SE-Gerät für Fahrzeuge ohne Audiogeräteträger	1
19	Kantenschutz 150mm (wird mit 300mm geliefert, muß auf 150mm gekürzt werden)	1
B	Adapterkabel Handhörer/Eject-Box	1
E	Adapterkabel Eject-Box	1
F	Adapterkabel SE-Gerät	1

Bei Nichteinbau des Adapterkabels Eject-Box E kann das I-Bus Interface und die Eject-Box zerstört werden.◄

source: www.ow.no

Anschlußübersicht

Position	Bezeichnung	Anschlußort im Fahrzeug
2	**Handhörer**	–
A1	8poliges Stiftgehäuse	an Abzweig **B2**, 8poliges Buchsengehäuse vom Adapterkabel Handhörer/Eject-Box
B	**Adapterkabel Handhörer/Eject-Box**	–
B1	8poliges Stiftgehäuse	an die Eject-Box (4) anstecken
B2	8poliges Buchsengehäuse	an Abzweig **A1**, 8poliges Stiftgehäuse vom Handhörer (2)
4	**Eject-Box**	–
C1	schwarzes 6poliges Stiftgehäuse	an Abzweig **D1**, schwarzes 6poliges Buchsengehäuse vom Interface (6)
C2	schwarzes 12poliges Buchsengehäuse	an das Interface (6) anstecken
6	**Interface**	–
D1	schwarzes 6poliges Buchsengehäuse	an Abzweig **C1**, schwarzes 6poliges Stiftgehäuse von der Eject-Box (4)
D2	schwarzes 18poliges Stiftgehäuse	an Abzweig **E1**, schwarzes 18poliges Buchsengehäuse vom Adapterkabel Eject-Box **E**
E	**Adapterkabel Eject-Box**	–
E1	schwarzes 18poliges Buchsengehäuse	an Abzweig **D2**, schwarzes 18poliges Stiftgehäuse vom Interface (6)
E2	schwarzes 18poliges Stiftgehäuse	an schwarzes 18poliges Buchsengehäuse **X4545B** vom Telefonkabelbaum in der Mittelkonsole
F	**Adapterkabel SE-Gerät**	–
F1	25poliges Buchsengehäuse	an das SE-Gerätes (10) anstecken
F2	weißes 18poliges Stiftgehäuse	an weißes 18poliges Buchsengehäuse **X18618B** vom Telefonkabelbaum im Gepäckraum
F3	blaues 26poliges Stiftgehäuse	an blaues 26poliges Buchsengehäuse **X18626B** vom Telefonkabelbaum im Gepäckraum

Bei Nichteinbau des Adapterkabels Eject-Box E kann das I-Bus Interface und die Eject-Box zerstört werden.◄

Weiter mit Kapitel 2.2

source: www.ow.no

21 Overview of Parts and Connections

Open out fold-out page (Page 2-17)

Parts overview

Item	Description	Quantity
1	Microphone	1
2	Handset	1
3	Console insert	1
4	Eject box	1
5	Cable guide (two-piece)	1
6	Interface	1
7	Sealing strip	6
8	Holder for interface	1
9	Anti-rattle pad	3
10	Transceiver	1
11	Cable tie	4
12	Transceiver support bracket for vehicles with audio equipment carrier	1
13	Speed nut M5	5
14	Hexagon screw M5x14	5
15	Bracket with screw (for transceiver support bracket)	1
16	Transceiver basic support bracket for vehicles without audio equipment carrier	1
17	Nut with washer M5	2
18	Transceiver support bracket for vehicles without audio equipment carrier	1
19	Edge protective strip 150 mm (supplied 300 mm long, must be shortened to 150 mm)	1
B	Adapter lead for handset/eject box	1
E	Adapter lead for eject box	1
F	Adapter lead for transceiver	1

The I-bus interface and the eject box may be irreparably damaged if the adapter lead eject box E is not installed.◂

source: www.ow.no

Connection overview

Item	Description	Connection location in vehicle
2	**Handset**	–
A1	8-pin housing	At branch **B2**, 8-pin socket housing from adapter lead for handset/eject box
B	**Adapter lead for handset/eject box**	–
B1	8-pin housing	Connect to eject box (4)
B2	8-pin socket housing	At branch **A1**, 8-pin pin housing from handset (2)
4	**Eject box**	–
C1	Black 6-pin pin housing	At branch **D1**, black 6-pin socket housing from interface (6)
C2	Black 12-pin socket housing	Connect to interface (6)
6	**Interface**	–
D1	Black 6-pin socket housing	At branch **C1**, black 6-pin pin housing from eject box (4)
D2	Black 18-pin pin housing	At branch **E1**, black 18-pin socket housing from adapter lead for eject box **E**
E	**Adapter lead for eject box**	–
E1	Black 18-pin socket housing	At branch **D2**, black 18-pin pin housing from interface (6)
E2	Black 18-pin pin housing	At black 18-pin socket housing **X4545B** from telephone wiring harness in centre console
F	**Adapter lead for transceiver**	–
F1	25-pin socket housing	Connect to transceiver (10)
F2	White 18-pin pin housing	At white 18-pin socket housing **X18618B** from telephone wiring harness in boot (trunk)
F3	Blue 26-pin pin housing	At blue 26-pin socket housing **X18626B** from telephone wiring harness in boot (trunk)

The I-bus interface and the eject box may be irreparably damaged if the adapter lead for eject box E is not installed.◂

Continue with Chapter 2.2

F 46 0154 B **Centre console area**

F 46 0155 B **Boot (trunk) area**

source: www.ow.no

21 Présentation des pièces et des raccordements

Ouvrir le volet rabattable ! (page 2-17)

Présentation des pièces

Repère	Désignation	Quantité
1	Microphone	1
2	Combiné	1
3	Console	1
4	Boîtier d'éjection	1
5	Gaine de câbles (en deux parties)	1
6	Interface	1
7	Joint	6
8	Support d'interface	1
9	Insonorisant	3
10	Boîtier émetteur/récepteur	1
11	Serre-câbles	4
12	Support boîtier émetteur/récepteur pour véhicules avec support d'appareil audio	1
13	Ecrou-insert M5	5
14	Vis six pans M5x14	5
15	Etrier avec vis (pour support de fixation boîtier émetteur/récepteur)	1
16	Support de base pour boîtier émetteur/récepteur pour véhicules sans support d'appareil audio	1
17	Ecrou avec rondelle M5	2
18	Support boîtier émetteur/récepteur pour véhicules sans support d'appareil audio	1
19	Baguette de protection 150 mm (livrée en 300 mm, doit être coupée à 150 mm)	1
B	Câble adaptateur combiné/boîtier d'éjection	1
E	Câble adaptateur boîtier d'ejection	1
F	Câble adaptateur boîtier émetteur/récepteur	1

Si le câble adaptateur du boîtier d'éjection E n'est pas monté, l'interface bus I et le boîtier d'éjection risquent d'être détruits.

source: www.ow.no

Présentation des raccordements

Repère	Désignation	Emplacement sur le véhicule
2	**Combiné de téléphone**	–
A1	Boîtier mâle 8 pôles	sur le circuit **B2**, boîtier femelle 8 pôles en provenance du câble adaptateur combiné/boîtier d'éjection
B	**Câble adaptateur combiné/boîtier d'éjection**	–
B1	Boîtier mâle 8 pôles	à brancher sur le boîtier d'éjection (4)
B2	Boîtier femelle 8 pôles	sur le circuit **A1**, boîtier mâle 8 pôles du combiné (2)
4	**Boîtier d'éjection**	–
C1	Boîtier mâle 6 pôles noir	sur le circuit **D1**, boîtier femelle 6 pôles noir en provenance de l'interface (6)
C2	Boîtier femelle 12 pôles noir	à brancher sur l'interface (6)
6	**Interface**	–
D1	Boîtier femelle 6 pôles noir	sur le circuit **C1**, boîtier mâle 6 pôles noir en provenance du boîtier d'éjection (4)
D2	Boîtier mâle 18 pôles noir	sur le circuit **E1**, boîtier femelle 18 pôles noir en provenance du câble adaptateur boîtier d'éjection **E**
E	**Câble adaptateur boîtier d'éjection**	–
E1	Boîtier femelle 18 pôles noir	sur le circuit **D2**, boîtier mâle 18 pôles noir en provenance de l'interface (6)
E2	Boîtier mâle 18 pôles noir	sur le boîtier femelle 18 pôles noir **X4545B** en provenance du faisceau téléphone dans la console centrale
F	**Câble adaptateur boîtier émetteur/récepteur**	–
F1	Boîtier femelle 25 pôles	à brancher sur le boîtier émetteur/récepteur (10)
F2	Boîtier mâle 18 pôles blanc	sur le boîtier femelle 18 pôles blanc **X18618B** du faisceau téléphone dans le coffre à bagages
F3	Boîtier mâle 26 pôles bleu	sur le boîtier femelle 26 pôles bleu **X18626B** du faisceau téléphone dans le coffre à bagages

Si le câble adaptateur du boîtier d'éjection E n'est pas monté, l'interface bus I et le boîtier d'éjection risquent d'être détruits.◂

Poursuivre au chapitre 2.2

F 46 0154 B **Zone console centrale**

F 46 0155 B **Zone coffre à bagages**

source: www.ow.no

21 Vista general de piezas y conexiones

Desplegar la página plegable (página 2-17)

Vista general de piezas

Posición	Designación	Cantidad
1	Micrófono	1
2	Microteléfono	1
3	Suplemento consola	1
4	Caja eyectora	1
5	Guía de cables (dos piezas)	1
6	Interfaz	1
7	Tiras de estanqueizado	6
8	Soporte para el interfaz	1
9	Protección insonorizante	3
10	Aparato emisor-receptor	1
11	Cintas sujetacables	4
12	Fijación del aparato emisor-receptor para vehículos con soporte de aparatos de audio	1
13	Tuerca insertable M5	5
14	Tornillo hexagonal M5x14	5
15	Estribo con tornillo (para fijación aparato emisor-receptor)	1
16	Soporte básico del aparato emisor-receptor para vehículos sin soporte de aparatos de audio	1
17	Tuerca con arandela M5	2
18	Fijación del aparato emisor-receptor para vehículos sin soporte de aparatos de audio	1
19	Protección para cantos de 150 mm (se suministra con una longitud de 300 mm, deberá acortarse a 150 mm)	1
B	Cable adaptador para microteléfono/caja eyectora	1
E	Cable adaptador para caja eyectora	1
F	Cable adaptador para el aparato emisor-receptor	1

En caso de no montarse el cable adaptador para la caja eyectora E pueden resultar destruidos el interfaz bus I y la caja eyectora.◂

source: www.ow.no

Vista general de conexiones

Posición	Designación	Lugar de conexión en el vehículo
2	**Microteléfono**	–
A1	Caja de clavijas de 8 polos	Al ramal **B2**, caja de hembrillas de 8 polos del cable adaptador microteléfono/caja eyectora
B	**Cable adaptador microteléfono/caja eyectora**	–
B1	Caja de clavijas de 8 polos	Conectar a la caja eyectora (4)
B2	Caja de hembrillas de 8 polos	Al ramal **A1**, caja de clavijas de 8 polos del microteléfono (2)
4	**Caja eyectora**	–
C1	Caja de clavijas negra de 6 polos	Al ramal **D1**, caja de hembrillas negra de 6 polos, del interfaz (6)
C2	Caja de hembrillas negra de 12 polos	Conectar al interfaz (6)
6	**Interfaz**	–
D1	Caja de hembrillas negra de 6 polos	Al ramal **C1**, caja de clavijas negra de 6 polos de la caja eyectora (4)
D2	Caja de clavijas negra de 18 polos	Al ramal **E1**, caja de hembrillas negra de 18 polos del cable adaptador de la caja eyectora **E**.
E	**Cable adaptador de la caja eyectora**	–
E1	Caja de hembrillas negra de 18 polos	Al ramal **D2**, caja de clavijas negra de 18 polos del interfaz (6)
E2	Caja de clavijas negra de 18 polos	A la caja de hembrillas negra de 18 polos **X4545B** del mazo de cables del teléfono en la consola central
F	**Cable adaptador del aparato emisor-receptor**	–
F1	Caja de hembrillas de 25 polos	Conectar en el aparato emisor-receptor (10)
F2	Caja de clavijas blanca de 18 polos	A la caja de hembrillas blanca de 18 polos **X18618B** del mazo de cables del teléfono en el maletero
F3	Caja de clavijas azul de 26 polos	A la caja de hembrillas azul de 26 polos **X18626B** del mazo de cables del teléfono en el maletero

En caso de no montarse el cable adaptador para la caja eyectora E pueden resultar destruidos el interfaz bus I y la caja eyectora.◂

Continúa en el capítulo 2.2

F 46 0154 B **Parte de la consola central**

F 46 0155 B **Parte del maletero**

source: www.ow.no

21 Tabella componenti e collegamenti

Aprire la pagina a risvolto! (pagina 2-17)

Tabella componenti

Posizione	Denominazione	Quantità
1	Microfono	1
2	Microtelefono	1
3	Inserto mensola	1
4	Eject-box	1
5	Guida per cavi (in 2 pezzi)	1
6	Interface	1
7	Striscia di tenuta	6
8	Ritegno per interface	1
9	Protezione antibattito	3
10	Apparecchio E/R	1
11	Fascette per cavi	4
12	Ritegno apparecchio E/R per vetture con supporto per apparecchi audio	1
13	Dado a U M5	5
14	Vite a testa esagonale M5x14	5
15	Staffa con vite (per ritegno apparecchio E/R)	1
16	Supporto base per apparecchio E/R per vetture senza supporto per apparecchi audio	1
17	Dado con rondella M5	2
18	Ritegno apparecchio E/R per vetture senza supporto per apparecchi audio	1
19	Paraspigolo 150 mm (viene fornito di 300 mm e va accorciato a 150 mm)	1
B	Cavo adattatore microtelefono/eject-box	1
E	Cavo adattatore eject-box	1
F	Cavo adattatore apparecchio E/R	1

Se non viene montato il cavo adattatore eject-box E, vi è pericolo che vengano distrutti l'I-bus interface e l'eject-box.

source: www.ow.no

Tabella collegamenti

Posizione	Denominazione	Punto di collegamenti nella vettura
2	**Microtelefono**	–
A1	Scatola portaspina a 8 poli	alla derivazione **B2**, scatola portapresa a 8 poli del cavo adattatore microtelefono/eject-box
B	**Cavo adattatore microtelefono/eject-box**	–
B1	Scatola portaspina a 8 poli	allacciare all'eject-box (4)
B2	Scatola portapresa a 8 poli	alla derivazione **A1**, scatola portaspina a 8 poli del microtelefono (2)
4	**Eject-box**	–
C1	Scatola portaspina nera a 6 poli	alla derivazione **D1**, scatola portapresa nera a 6 poli dell'interface
C2	Scatola portapresa nera a 12 poli	allacciare all'interface (6)
6	**Interface**	–
D1	Scatola portapresa nera a 6 poli	alla derivazione **C1**, scatola portaspina nera a 6 poli dell'eject-box (4)
D2	Scatola portaspina nera a 18 poli	alla derivazione **E1**, scatola portapresa nera a 18 poli del cavo adattatore eject-box **E**
E	**Cavo adattatore eject-box**	–
E1	Scatola portapresa nera a 18 poli	alla derivazione **D2**, scatola portaspina nera a 18 poli dell'interface (6)
E2	Scatola portaspina nera a 18 poli	alla scatola portapresa nera a 18 poli **X4545B** del fascio cavi per telefono nella mensola centrale
F	**Cavo adattatore apparecchio E/R**	–
F1	Scatola portapresa a 25 poli	allacciare all'apparecchio E/R (10)
F2	Scatola portaspina bianca a 18 poli	alla scatola portapresa bianca a 18 poli **X18618B** del fascio cavi per telefono nel bagagliaio
F3	Scatola portaspina blu a 26 poli	alla scatola portapresa blu a 26 poli **X18626B** del fascio cavi per telefono nel bagagliaio

Se non viene montato il cavo adattatore eject-box E, vi è pericolo che vengano distrutti l'I-bus interface e l'eject-box.◂

Proseguire con il capitolo 2.2

F46 0154 B **Zona mensola centrale**

F46 0155 B **Zona bagagliaio**

source: www.ow.no

21 Komponent- och anslutningsöversikt

Fäll ut sidan! (sidan 2-17)

Komponentöversikt

Position	Beteckning	Antal
1	Mikrofon	1
2	Lur	1
3	Konsolinsats	1
4	Eject-box	1
5	Kabelstyrning (2-delad)	1
6	Interface	1
7	Tätningsremsor	6
8	Hållare för interface	1
9	Ljudisolering	3
10	Sändare/mottagare	1
11	Buntband	4
12	Hållare sändare/mottagare för bilar med apparathållare	1
13	Insticksmutter M5	5
14	Sexkantskruv M5 x 14	5
15	Bygel med skruv (för hållare för sändare/mottagare)	1
16	Grundhållare sändare/mottagare för bilar utan apparathållare	1
17	Mutter med bricka M5	2
18	Hållare sändare/mottagare för bilar utan apparathållare	1
19	Kantskydd 150 mm (levereras med 300 mm, måste kortas till 150 mm)	1
B	Adapterkabel lur/eject-box	1
E	Adapterkabel eject-box	1
F	Adapterkabel sändare/mottagare	1

Om man inte installerar kabeln eject-boxen E, kan I-bussens interface och eject-boxen förstöras.

source: www.ow.no

Anslutningsöversikt

Position	Beteckning	Anslutningsplats i bilen
2	**Lur**	–
A1	8-poligt stiftkontakthus	på förgrening **B2**, 8-poligt hylskontakthus till lurens/eject-boxens adapterkabel
B	**Adapterkabel lur/eject-box**	–
B1	8-poligt stiftkontakthus	ansluts till eject-boxen (4)
B2	8-poligt hylskontakthus	på förgrening **A1**, 8-poligt stiftkontakthus till luren (2)
4	**Eject-box**	–
C1	svart 6-poligt stiftkontakthus	på förgrening **D1**, svart 6-poligt hylskontakthus till interface (6)
C2	svart 12-poligt hylskontakthus	ansluts till interface (6)
6	**Interface**	–
D1	svart 6-poligt hylskontakthus	på förgrening **C1**, svart 6-poligt stiftkontakthus till eject-boxen (4)
D2	svart 18-poligt stiftkontakthus	på förgrening **E1**, svart 18-poligt hylskontakthus till eject-boxens **E** adapterkabel
E	**Adapterkabel eject-box**	–
E1	svart 18-poligt hylskontakthus	på förgrening **D2**, svart 18-poligt stiftkontakthus till interface (6)
E2	svart 18-poligt stiftkontakthus	på svart 18-poligt hylskontakthus **X4545B** till telefonkabelstammen i mittkonsolen
F	**Adapterkabel sändare/mottagare**	–
F1	25-poligt hylskontakthus	anslut till sändaren/mottagaren (10)
F2	vitt 18-poligt stiftkontakthus	på vitt 18-poligt hylskontakthus **X18618B** till telefonkabelstammen i bagageutrymmet
F3	blått 26-poligt stiftkontakthus	på blått 26-poligt hylskontakthus **X18626B** till telefonkabelstammen i bagageutrymmet

Om man inte installerar adapterkabeln för eject-boxen E kan I-bussens interface och eject-boxen förstöras.◂

Fortsätt med kapitel 2.2

F 46 0154 B **Område för mittkonsolen**

F 46 0155 B **Område för bagageutrymmet**

source: www.ow.no

21 Overzicht onderdelen en aansluitingen

De ingevouwen pagina uitvouwen! (pag. 2-17)

Overzicht onderdelen

Pos.	Omschrijving	Aantal
1	Microfoon	1
2	Handhoorn	1
3	Console-inzetstuk	1
4	Eject-box	1
5	Kabelgeleider (tweedelig)	1
6	Interface	1
7	Afdichtstrippen	6
8	Houder t.b.v. interface	1
9	Antirammelmanchetten	3
10	Zender/ontvanger	1
11	Kabelstroppen	4
12	Houder t.b.v. zender/ontvanger voor voertuigen mét audio-apparatuurdrager	1
13	Insteekmoeren M5	5
14	Zeskantbouten M5 x 14	5
15	Beugel met bout (voor houder t.b.v. zender/ontvanger)	1
16	Basissteun zender/ontvanger voor voertuigen zonder audio-apparatuurdrager	1
17	Moeren met ring M5	2
18	Houder t.b.v. zender/ontvanger voor voertuigen zonder audio-apparatuurdrager	1
19	Kantafscherming 150 mm (wordt in lengte 300 mm geleverd, moet tot 150 mm worden ingekort)	1
B	Adapterkabel handhoorn/Eject-box	1
E	Adapterkabel Eject-box	1
F	Adapterkabel zender/ontvanger	1

Indien de adapterkabel t.b.v. de Eject-box E niet geïnstalleerd wordt, kan de I-bus interface en de Eject-box vernield raken.

source: www.ow.no

Overzicht aansluitingen

Positie	Omschrijving	Plaats van aansluiting in het voertuig
2	**Handhoorn**	–
A1	8-polig pennenhuis	op aftakking **B2**, 8-polig bussenhuis van adapterkabel handhoorn/Eject-box
B	**Adapterkabel handhoorn/Eject-box**	–
B1	8-polig pennenhuis	op de Eject-box (4) aansluiten
B2	8-polig bussenhuis	op aftakking **A1**, 8-polig pennenhuis van handhoorn (2)
4	**Eject-box**	–
C1	zwart 6-polig pennenhuis	op aftakking **D1**, zwart 6-polig bussenhuis van interface (6)
C2	zwart 12-polig bussenhuis	op de interface (5) aansluiten
6	**Interface**	–
D1	zwart 6-polig bussenhuis	op aftakking **C1**, zwart 6-polig pennenhuis van Eject-box (4)
D2	zwart 18-polig pennenhuis	op aftakking **E1**, zwart 18-polig bussenhuis van adapterkabel Eject-box **E**
E	**Adapterkabel Eject-box**	–
E1	zwart 18-polig bussenhuis	op aftakking **D2**, zwart 18-polig pennenhuis van interface (6)
E2	zwart 18-polig pennenhuis	op zwart 18-polig bussenhuis **X4545B** van telefoondraadboom in middenconsole
F	**Adapterkabel zender/ontvanger**	–
F1	25-polig bussenhuis	op de zender/ontvanger (10) aansluiten
F2	wit 18-polig pennenhuis	op wit 18-polig bussenhuis **X18618B** van telefoondraadboom in bagageruimte
F3	blauw 26-polig pennenhuis	op blauw 26-polig bussenhuis **X18626B** van telefoondraadboom in bagageruimte

Indien de adapterkabel t.b.v. de Eject-box C niet geïnstalleerd wordt, kan de I-bus interface en de Eject-box vernield raken.◂

Vervolg met hoofdstuk 2.2

F 46 0154 B **Gebied middenconsole**

F 46 0155 B **Gebied bagageruimte**

source: www.ow.no

21 Panorâmica das peças e das ligações

Abrir página desdobrável! (Página 2-17)

Panorâmica das peças

Posição	Designação	Quantidade
1	Microfone	1
2	Auscultador	1
3	Unidade da consola	1
4	Caixa ejectora	1
5	Guia de cabo (dupla)	1
6	Interface	1
7	Tiras vedantes	6
8	Dispositivo de fixação para o interface	1
9	Protecção ao matraquear	3
10	Aparelho SE	1
11	Tiras de fixação de cabos	4
12	Dispositivo de fixação do aparelho SE para viaturas com suporte para equipamento audio	1
13	Porca de encaixe M5	5
14	Parafuso de cabeça sextavada M5x14	5
15	Aro com parafuso (para dispositivo de fixação do aparelho SE)	1
16	Suporte de base para o aparelho SE para viaturas sem suporte para equipamento audio	1
17	Porca com anilha M5	2
18	Dispositivo de fixação do aparelho SE para viaturas sem suporte para equipamento audio	1
19	Protecção dos cantos 150 mm (é fornecido com 300 mm, deve ser encurtada para 150 mm)	1
B	Cabo do adaptador do auscultador/caixa ejectora	1
E	Cabo do adaptador da caixa ejectora	1
F	Cabo do adaptador do aparelho SE	1

A não instalação do cabo do adaptador da caixa ejectora E pode provocar a destruição do interface do I-Bus e da caixa ejectora.

source: www.ow.no

Panorâmica das ligações

Posição	Designação	Local de ligação na viatura
2	**Auscultador**	–
A1	Caixa de ficha de 8 pólos	na derivação **B2**, caixa de tomada de 8 pólos, do cabo do adaptador do auscultador/caixa ejectora
B	**Cabo do adaptador do auscultador/caixa ejectora**	–
B1	Caixa de ficha de 8 pólos	ligar à caixa ejectora (4)
B2	Caixa de tomada de 8 pólos	na derivação **A1**, caixa de ficha de 8 pólos, do auscultador (2)
4	**Caixa ejectora**	–
C1	Caixa de ficha, preta, de 6 pólos	na derivação **D1**, caixa de tomada, preta, de 6 pólos, do interface (6)
C2	Caixa de tomada, preta, de 12 pólos	ligar ao interface (6)
6	**Interface**	–
D1	Caixa de tomada, preta, de 6 pólos	na derivação **C1**, caixa de ficha, preta, de 6 pólos, da caixa ejectora (4)
D2	Caixa de ficha, preta, de 18 pólos	na derivação **E1**, caixa de tomada, preta, de 18 pólos, do cabo do adaptador da caixa ejectora **E**
E	**Cabo do adaptador da caixa ejectora**	–
E1	Caixa de tomada, preta, de 18 pólos	na derivação **D2**, caixa de ficha, preta, de 18 pólos, do interface (6)
E2	Caixa de ficha, preta, de 18 pólos	na caixa de tomada, preta, de 18 pólos **X4545B** da cablagem do telefone sob a consola central
F	**Cabo do adaptador do aparelho SE**	–
F1	Caixa de tomada de 25 pólos	ligar ao aparelho SE (10)
F2	Caixa de ficha, branca, de 18 pólos	na caixa de tomada, branca, de 18 pólos **X18618B** da cablagem do telefone no compartimento da mala
F3	Caixa de ficha, azul, de 26 pólos	na caixa de tomada, azul, de 26 pólos **X18626B** da cablagem do telefone no compartimento da mala

A não instalação do cabo do adaptador da caixa ejectora E pode provocar a destruição do interface do I-Bus e da caixa ejectora.◂

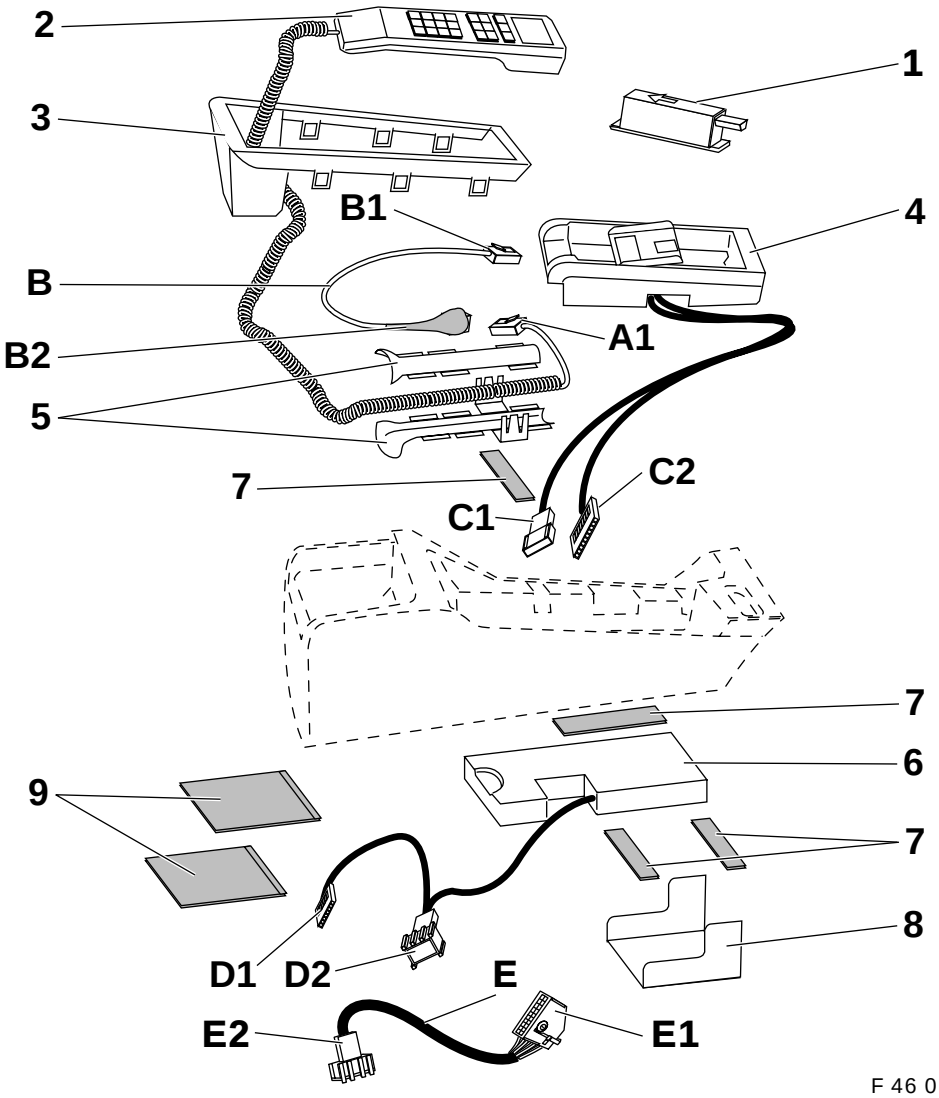
Continuação com o capítulo 2.2

F 46 0154 B **Zona da consola central**

F 46 0155 B **Zona do compartimento da mala**

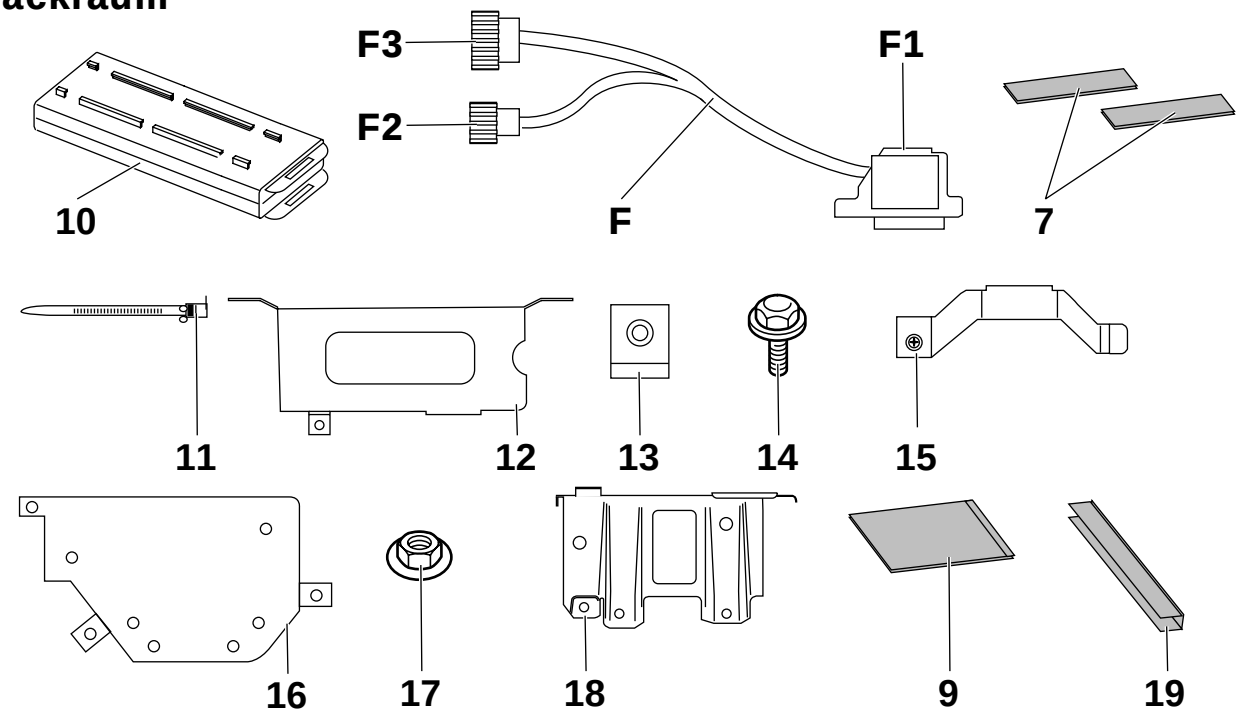
source: www.ow.no

Bereich Mittelkonsole



F 46 0154 B

Bereich Gepäckraum



F 46 0155 B

source: www.ow.no

2.2 Einbau Mikrofon, Eject-Box und Interface

Hinweise

Allgemeine Hinweise sowie die Sicherheitshinweise in **Kapitel 1** beachten.

Bei Nichteinbau des Adapterkabels Eject-Box E kann das I-Bus Interface und die Eject-Box zerstört werden.◂

Vorarbeiten

Fehlerspeicher ausdrucken
Batterie abklemmen
Mittelkonsole ausbauen
Funktionseinsatz in der Mittelkonsole ausbauen (kann nicht mehr verwendet werden)
Abdeckung im Himmel vorne ausbauen (Einbauort Mikrofon)
Seitenverkleidung links im Gepäckraum ausbauen

Klappseite ausklappen! (Seite 2-41)

Bild A

Nur Fahrzeuge ohne Schiebedach.◂

Bild zeigt Dachbereich vorne.
Vorhandenes, zurückgebundenes, mit Polyestervelour umwickeltes, schwarzes 3poliges Buchsengehäuse **X18507** vom Telefonkabelbaum durch die Öffnung im Dachhimmel führen und Polyestervelour im Bereich vom schwarzen 3poligen Buchsengehäuse **X18507** entfernen.
Schwarzes 3poliges Buchsengehäuse **X18507** in Mikrofon (1) einstecken (Telefonkabelbaum ist hinter dem Fahrzeughimmel zurückgebunden).
Mikrofon (1) in Abdeckung (2) einstecken.

Dabei Pfeilrichtung auf Abdeckung (2) und Mikrofon (1) beachten.◂

Abdeckung (2) in Fahrzeughimmel einbauen.

Bild B

Nur Fahrzeuge mit Schiebedach.◂

Bild zeigt Dachbereich vorne.
Vorhandenes, zurückgebundenes, mit Polyestervelour umwickeltes, schwarzes 3poliges Buchsengehäuse **X18507** vom Telefonkabelbaum durch die Öffnung im Dachhimmel führen und Polyestervelour im Bereich vom schwarzen 3poligen Buchsengehäuse **X18507** entfernen.
Schwarzes 3poliges Buchsengehäuse **X18507** in Mikrofon (1) einstecken (Telefonkabelbaum ist hinter dem Fahrzeughimmel zurückgebunden).
Mikrofon (1) in Abdeckung (2) einstecken.

Dabei Pfeilrichtung auf Abdeckung (2) und Mikrofon (1) beachten.◂

Schiebedachschalter (3) anschließen.
Abdeckung (2) in Fahrzeughimmel einbauen.

Bild C

Nur notwendig, falls bei Funktionstest Freisprecheinrichtung ohne Funktion.◂

Funktionsträger unten in der Mittelkonsole ausbauen.
Teppichboden muß angehoben werden, damit das 3polige Buchsengehäuse und das 3polige Stiftgehäuse vom Telefonkabelbaum sichtbar wird.

source: www.ow.no

Falls keine Verbindung zwischen dem 3poligen Buchsengehäuse und dem 3poligen Stiftgehäuse vorhanden ist, muß das vorhandene, zurückgebundene 3polige Buchsengehäuse (1) mit dem 3poligem Stiftgehäuse (2) zusammengesteckt und wieder zurückgebunden werden.
Funktionsträger unten in der Mittelkonsole wieder einbauen.

Bild D
Spiralkabel (1) vom Handhörer (2) laut Bild D durch den Einsatz Konsole (3) durchführen.

Bild E
Anschlußstecker **B1**, schwarzes 8poliges Stiftgehäuse vom Adapterkabel Handhörer/Eject-Box **B** an die Eject-Box (1) anstecken.

Bild F
Eject-Box (1) in den Einsatz Konsole (2) einlegen, darauf achten, daß das Adapterkabel Handhörer/Eject-Box **B** nicht eingeklemmt wird.
Kabelführung (3) um das Spiralkabel (4) laut Bild **F** legen.

Bild G
Kabelführung (1) so zuclipsen, daß der letzte Bogen vom Spiralkabel (2) am Anschlußstecker **A1** vom Handhörer (3) **nicht** sichtbar ist.

Bild H
Kabelführung (1) laut Bild **H** einführen und in den Einsatz Konsole (2) so einclipsen, daß die beiden Anschlußleitungen **C1** und **C2 rechts**, und das Adapterkabel Handhörer/Eject-Box **B links**, unter dem Bügel der Kabelführung (1) liegen.

 Kabel nicht einklemmen.◂

Bild I
Anschlußstecker **A1**, schwarzes 8poliges Stiftgehäuse vom Handhörer, mit dem Anschlußstecker **B2**, schwarzes 8poliges Buchsengehäuse vom Adapterkabel Handhörer/Eject-Box **B** zusammenstecken, gegebenfalls Überlänge unter Kabelführung (1) zurückschieben.
Steckverbindung **A1+B2 links** neben die Kabelführung (1) legen.
Dichtstreifen (2) laut Bild **I** auf die Kabelführung (1) aufkleben.

 Die Steckverbindung **A1+B2** muß mit dem Schaumstoffschutz des Adapterkabels Handhörer/Eject-Box **B** umschlossen sein.◂

Bild J
Vormontierten Einsatz Konsole (1) in ausgebaute Mittelkonsole (2) einführen und einclipsen.

 Darauf achten, daß die Kabel nicht eingeklemmt werden und alle Haltenasen vom Einsatz Konsole (1) eingerastet sind.◂

Bild K
Drei Dichtstreifen (1) laut Bild **K** auf Interface (2) und Halter für Interface (3) aufkleben.
Interface (2) in Halter für Interface (3) einlegen.

Bild L
Verstärkungsteil (1) aus Konsole (2) entnehmen und an vorgeprägter Kante (3) durchtrennen.
Vorderen Abschnitt (4) des Verstärkungsteils (1) wieder in Konsole (2) einstecken.

Bild M
Interface (1) mit Halter für Interface (2) auf die ausgebaute Mittelkonsole (3) legen und mit Halter für Interface (2) befestigen (einclipsen).
Anschlußstecker **C2**, schwarzes 12poliges Buchsengehäuse, von der Eject-Box an das Interface (1) anstecken.
Anschlußstecker **C1**, schwarzes 6poliges Stiftgehäuse von der Eject-Box, mit dem Anschlußstecker **D1**, schwarzes 6poliges Buchsengehäuse, vom Interface (1) zusammenstecken.

source: www.ow.no

Bild N
Anschlußstecker **E2**, schwarzes 18poliges Stiftgehäuse, vom Adapterkabel Eject-Box **E** mit dem vorhandenen, zurückgebundenen, schwarzen 18poligen Buchsengehäuse **X4545B** vom Telefonkabelbaum zusammenstecken.

Das vorhandene, zurückgebundene 1polige Koaxiale Stiftgehäuse (1) der Antennenleitung vom Telefonkabelbaum wird nicht benötigt.

▷ Den Klapperschutz (2) (Montageanleitung siehe Bild **P**) so auf den Kabelbaum aufkleben, daß die Steckverbindung (**E2+X4545B**) und das 1polige Koaxiale Stiftgehäuse (1) der Antennenleitung vom Telefonkabelbaum umschlossen sind.◂

Bild O
Anschlußstecker **D2**, schwarzes 18poliges Stiftgehäuse, vom Interface mit dem Anschlußstecker **E1**, schwarzes 18poliges Buchsengehäuse, vom Adapterkabel Eject-Box **E** zusammenstecken.

▷ Den Klapperschutz (1) (Montageanleitung siehe Bild **P**) so auf den Kabelbaum aufkleben, daß die Steckverbindungen (**D2+E1 und C1+D1**) umschlossen sind.◂

⚠ **Beim Wiedereinbau der Mittelkonsole ist darauf zu achten, daß die Steckverbindungen bzw. die Kabel nicht eingeklemmt oder beschädigt werden.**
Zusätzlich ist die Freigängigkeit des Handbremshebels zu überprüfen.◂

Bild P
Montageklebestreifen (1) abziehen und auf Unterkante Kabelbaum (2) aufkleben.
Klapperschutz (3) um Kabelbaum (2) inclusive Steckgehäuse legen und mit Hilfsklebestreifen (4) auf Klapperschutz (3) fixieren.
Verschlußklebestreifen (5) abziehen und auf Klapperschutz (3) aufkleben.

Weiter mit Kapitel 2.3

source: www.ow.no

2.2 Installation of Microphone, Eject Box and Interface

Notes

Observe general information as well as the safety information provided in **Chapter 1**.

The I-bus interface and eject box may be irreparably damaged if the eject box E adapter lead is not installed.◂

Preparation

Print out defect code memory

Disconnect battery

Remove centre console

Remove functions insert in centre console (is no longer used)

Remove cover in front roof lining (installation location of microphone)

Remove left-hand side trim panel in boot (trunk)

Open out fold-out page! (Page 2-41)

Fig. A

Only vehicles without sunroof.◂

The figure shows the front area of the roof.
Pass black 3-pin socket housing **X18507** of telephone wiring harness which is tied back and wrapped in polyester velour through the opening in the roof lining and remove the polyester velour in the area of the black 3-pin socket housing **X18507**.
Plug black 3-pin socket housing **X18507** into microphone (1) (telephone wiring harness is tied back behind the vehicle roof lining.
Plug microphone (1) into cover (2).

Observe direction indicated by arrow on cover (2) and microphone (1).◂

Install cover (2) in vehicle roof lining.

Fig. B

Only vehicles with sunroof.◂

The figure shows the front area of the roof.
Pass black 3-pin socket housing **X18507** of telephone wiring harness which is tied back and wrapped in polyester velour through the opening in the roof lining and remove the polyester velour in the area of the black 3-pin socket housing **X18507**.
Plug black 3-pin socket housing **X18507** into microphone (1) (telephone wiring harness is tied back behind the vehicle roof lining).
Plug microphone (1) into cover (2).

Observe direction indicated by arrow on cover (2) and microphone (1).◂

Connect sunroof switch (3).
Install cover (2) in vehicle roof lining.

Fig. C

Only necessary if hands-free facility is found to be inoperable in function test.◂

Remove function units carrier in bottom of centre console.
The carpet must be raised in order to make the 3-pin socket housing and the 3-pin pin housing of the telephone wiring harness visible.

source: www.ow.no

If there is no connection between the 3-pin socket housing and the 3-pin pin housing, the tied-back 3-pin socket housing (1) must be connected to the 3-pin pin housing (2) and then tied back again. Reinstall function units carrier in bottom of centre console.

Fig. D
Pass spiral cable (1) from handset (2) through console insert (3) as illustrated in Fig. **D**.

Fig. E
Connect plug connector **B1**, black 8-pin pin housing, from adapter lead for handset/eject box **B** to eject box (1).

Fig. F
Place eject box (1) in console insert (2) while taking care to ensure that the adapter lead for handset/eject box **B** is not trapped.
Fit cable guide (3) about the spiral cable (4) as illustrated in Fig. **F**.

Fig. G
Clip cable guide (1) closed such that the last turn of spiral cable (2) is **not** visible at plug connector **A1** of handset (3).

Fig. H
Insert cable guide (1) as illustrated in Fig. **H** and clip into console insert (2) such that the two connection wires **C1** and **C2 right** and the adapter lead for handset/eject box **B left** are positioned under the clip of cable guide (1).

Do not trap wires.◂

Fig. I
Connect plug connector **A1**, black 8-pin pin housing from handset, to plug connector **B2**, black 8-pin socket housing from adapter lead for handset/eject box **B**. If necessary push back excess length under cable guide (1).
Place plug connection **A1+B2 left** next to cable guide (1).
Adhere sealing strips (2) on cable guide (1) as illustrated in Fig. **I**.

The plug connection **A1+B2** must be enclosed by the foam rubber guard of the adapter lead for handset/eject box **B**.◂

Fig. J
Fit preassembled console insert (1) in removed centre console (2) and clip in position.

Take particular care to ensure that the wires are not trapped and all retaining lugs of the console insert (1) are locked in.◂

Fig. K
Adhere three sealing strips (1) as illustrated in Fig. **K** on interface (2) and support bracket for interface (3).
Fit interface (2) in support bracket for interface (3).

Fig. L
Remove reinforcement section (1) from console (2) and separate at prepunched edge (3). Reinstall front section (4) of reinforcement (1) in console (2).

Fig. M
Place interface (1) together with interface support bracket (2) on removed centre console (3) and secure (clip in position) together with interface support bracket (2).
Connect plug connector **C2**, black 12-pin socket housing, from eject box to interface (1).
Connect plug connector **C1**, black 6-pin pin housing from eject box , to plug connector **D1**, black 6-pin socket housing, from interface (1).

source: www.ow.no

Fig. N
Connect plug connector **E2**, black 18-pin pin housing, from adapter lead for eject box **E** to tied-back, black 18-pin socket housing **X4545B** from telephone wiring harness.

The existing, tied-back 1-pin coaxial pin housing (1) of the antenna lead from the telephone wiring harness is not required.

▷ Adhere anti-rattle pad (2) (for assembly instructions see Fig. **P**) on the wiring harness such that the plug connection (**E2+X4545B**) and the 1-pin coaxial pin housing (1) of the antenna lead from the telephone wiring harness are completely enclosed.◂

Fig. O
Connect plug connector **D2**, black 18-pin pin housing, from interface to plug connector **E1**, black 18-pin socket housing, from adapter lead for eject box **E**.

▷ Adhere the anti-rattle pad (1) (for assembly instructions see Fig. **P**) onto the wiring harness such that the plug connections (**D2+E1**, **C1+D1**) are completely enclosed.◂

⚠ **Particular care must be taken when reinstalling the centre console to ensure that the plug connections and wires are not trapped or damaged.**
In addition, check that the handbrake lever moves smoothly.◂

Fig. P
Remove adhesive strip (1) and adhere on lower edge of wiring harness (2).
Place anti-rattle pad (3) about wiring harness (2) including connector housing and secure in position with additional adhesive strip (4) on anti-rattle pad (3).
Remove end adhesive strip (5) and adhere on anti-rattle pad (3).

Continue with Section 2.3

source: www.ow.no

2.2 Montage du microphone, du boîtier d'éjection et de l'interface

Remarques

Respecter les remarques générales ainsi que les consignes de sécurité du **chapitre 1**.

Si le câble adaptateur du boîtier d'éjection E n'est pas monté, l'interface bus I et le boîtier d'éjection risquent d'être détruits.◂

Préparatifs

Imprimer le contenu de la mémoire des défauts.

Déconnecter la batterie.

Déposer la console centrale.

Déposer le bloc fonctionnel de la console centrale (ne peut plus être utilisé).

Déposer le cache à l'avant du pavillon (emplacement du microphone).

Déposer la garniture latérale gauche du coffre à bagages.

Ouvrir le volet rabattable ! (page 2-41)

Fig. A

Seulement véhicules sans toit ouvrant.◂

La figure illustre la zone avant du toit.
Faire passer le boîtier femelle 3 pôles noir **X18507** du faisceau téléphone, replié et entouré d'un velours polyester, à travers l'ouverture du pavillon puis retirer le velours polyester dans la zone du boîtier femelle 3 pôles noir **X18507**.
Brancher le boîtier femelle 3 pôles noir **X18507** dans le microphone (1) (le faisceau du téléphone est attaché derrière le pavillon du véhicule).
Monter le microphone (1) dans le cache (2).

Respecter le sens de la flèche sur le cache (2) et sur le microphone (1).◂

Monter le cache (2) dans le pavillon.

Fig. B

Seulement véhicules avec toit ouvrant.◂

La figure illustre la zone avant du toit.
Faire passer le boîtier femelle 3 pôles noir **X18507** du faisceau téléphone, replié et entouré d'un velours polyester, à travers l'ouverture du pavillon puis retirer le velours polyester dans la zone du boîtier femelle 3 pôles noir **X18507**.
Brancher le boîtier femelle 3 pôles noir **X18507** dans le microphone (1) (le faisceau du téléphone est attaché derrière le pavillon du véhicule).
Monter le microphone (1) dans le cache (2).

Respecter le sens de la flèche sur le cache (2) et sur le microphone (1).◂

Brancher le contacteur du toit ouvrant (3).
Monter le cache (2) dans le pavillon.

Fig. C

Seulement nécessaire si l'équipement mains libres est hors fonction dans le test fonctionnel.◂

Déposer le support fonctionnel au bas de la console centrale.
La moquette doit être relevée pour faire apparaître le boîtier femelle 3 pôles et le boîtier mâle 3 pôles du faisceau téléphone.

source: www.ow.no

Si aucune liaison n'est établie entre le boîtier femelle 3 pôles et le boîtier mâle 3 pôles, il faut assembler le boîtier femelle 3 pôles replié (1) avec le boîtier mâle 3 pôles (2) puis les attacher à nouveau.
Remonter le support fonctionnel sous la console centrale.

Fig. D
Faire passer le câble spiral (1) du combiné (2) à travers la console (3) comme indiqué sur la fig. **D**.

Fig. E
Brancher le connecteur **B1**, boîtier mâle 8 pôles noir, du câble adaptateur combiné/boîtier d'éjection **B** sur le boîtier d'éjection (1).

Fig. F
Poser le boîtier d'éjection (1) dans la console (2) en faisant attention à ne pas coincer le câble adaptateur combiné/boîtier d'éjection **B**.
Poser la gaine de câbles (3) autour du câble spiral (4) comme indiqué sur la fig. **F**.

Fig. G
Clipser la gaine de câbles (1) de façon à ce que le dernier coude du câble spiral (2) **ne soit pas** visible sur le connecteur **A1** du combiné (3).

Fig. H
Introduire la gaine de câbles (1) comme indiqué sur la fig. **H** et la clipser dans la console (2) de façon à ce que les deux câbles de raccordement **C1** et **C2 à droite** ainsi que le câble adaptateur combiné/boîtier d'éjection **B à gauche** se trouvent sous l'étrier de la gaine (1).

 Ne pas coincer les câbles.◂

Fig. I
Assembler le connecteur **A1**, boîtier mâle 8 pôles noir du combiné avec le connecteur **B2**, boîtier femelle 8 pôles noir du câble adaptateur combiné/boîtier d'éjection **B**, repousser au besoin la longueur excédentaire du câble sous la gaine (1).
Poser le connecteur **A1+B2 à gauche** à côté de la gaine (1).
Coller le joint (2) sur la gaine (1) comme indiqué sur la fig. **I**.

 Le connecteur **A1+B2** doit être entouré de la mousse de protection du câble adaptateur combiné/ boîtier d'éjection **B**.◂

Fig. J
Introduire la console prémontée (1) dans la console centrale déposée (2) et la clipser.

 Faire attention à ne pas coincer les câbles et à bien emboîter tous les pions de fixation de la console (1).◂

Fig. K
Coller trois bandes de joint (1) sur l'interface (2) et sur le support d'interface (3) comme indiqué sur la fig. **K**.
Mettre en place l'interface (2) dans le support d'interface (3).

Fig. L
Retirer le renfort (1) de la console (2) et le couper au niveau du bord ébauché (3).
Remonter la partie avant (4) du renfort (1) dans la console (2).

Fig. M
Poser l'interface (1) avec le support d'interface (2) sur la console centrale déposée (3) et la fixer (clipser) au moyen du support d'interface (2).
Brancher le connecteur **C2**, boîtier femelle 12 pôles noir, du boîtier d'éjection sur l'interface (1).
Assembler le connecteur **C1**, boîtier mâle 6 pôles noir, du boîtier d'éjection avec le connecteur **D1**, boîtier femelle 6 pôles noir de l'interface (1).

source: www.ow.no

Fig. N
Assembler le connecteur **E2**, boîtier mâle 18 pôles noir, du câble adaptateur boîtier d'éjection **E**, avec le boîtier femelle 18 pôles noir replié **X4545B** du faisceau téléphone.

Le boîtier mâle coaxial 1 pôle replié (1) du câble d'antenne en provenance du faisceau téléphone n'est pas utilisé.

▷ Coller l'insonorisant (2) (instructions de montage voir fig. **P**) sur le faisceau de câbles de façon à entourer le connecteur (**E2+X4545B**) et le boîtier mâle coaxial 1 pôle (1) du câble d'antenne en provenance du faisceau téléphone.◂

Fig. O
Assembler le connecteur **D2**, boîtier mâle 18 pôles noir de l'interface avec le connecteur **E1**, boîtier femelle 18 pôles noir du câble adaptateur boîtier d'éjection **E**.

▷ Coller l'insonorisant (1) (instructions de montage voir fig. **P**) sur le faisceau de câbles de façon à entourer les connecteurs (**D2+E1 et C1+D1**).◂

⚠ **Au cours du remontage de la console centrale, faire attention à ne pas coincer ni endommager les connecteurs ou les câbles.**
Contrôler également le libre dégagement du levier de frein à main.◂

Fig. P
Retirer le film protecteur du ruban adhésif de montage (1) et le coller sur le bord inférieur du faisceau de câbles (2).
Poser l'insonorisant (3) autour du faisceau de câbles (2) en incluant le connecteur mâle et fixer l'ensemble au moyen du ruban adhésif secondaire (4) sur l'insonorisant (3).
Retirer le film protecteur de la bande adhésive (5) et la coller sur l'insonorisant (3).

Poursuivre au chapitre 2.3.

source: www.ow.no

2.2 Montaje del micrófono, de la caja eyectora y del interfaz

Indicaciones

Obsérvense las indicaciones de carácter general y las indicaciones de seguridad incluidas en el **capítulo 1**.

En caso de no montarse el cable adaptador para la caja eyectora E pueden resultar destruidos el interfaz bus I y la caja eyectora.◂

Trabajos previos

Imprimir el contenido de la memoria de averías

Desembornar la batería

Desmontar la consola central

Desmontar el suplemento funcional de la consola central (ya no se utilizará)

Desmontar la cubierta de la parte delantera interior del techo (posición de montaje para el micrófono)

Desmontar el revestimiento del lado izquierdo del maletero

Desplegar la página plegable (página 2-41)

Figura A

Sólo en vehículos sin techo corredizo.◂

La figura muestra la zona delantera del techo.
Guiar a través de la abertura del revestimiento interior del techo la caja de hembrillas negra de 3 polos **X18507** ya existente, atada hacia atrás y envuelta en felpa de poliéster, y retirar la felpa de poliéster de la caja de hembrillas negra de 3 polos **X18507**.
Conectar la caja de hembrillas negra de 3 polos **X18507** en el micrófono (1) (el mazo de cables del teléfono está atado hacia atrás detrás del revestimiento interior del techo).
Insertar el micrófono (1) en la cubierta (2).

Obsérvese en este paso la dirección indicada por la flecha sobre la cubierta (2) y el micrófono (1).◂

Montar la cubierta (2) en el revestimiento interior del techo del vehículo.

Figura B

Sólo en vehículos con techo corredizo.◂

La figura muestra la zona delantera del techo.
Guiar a través de la abertura del revestimiento interior del techo la caja de hembrillas negra de 3 polos **X18507** ya existente, atada hacia atrás y envuelta en felpa de poliéster, y retirar la felpa de poliéster de la caja de hembrillas negra de 3 polos **X18507**.
Conectar la caja de hembrillas negra de 3 polos **X18507** en el micrófono (1) (el mazo de cables del teléfono está atado hacia atrás detrás del revestimiento interior del techo)
Insertar el micrófono (1) en la cubierta (2).

Obsérvese en este paso la dirección indicada por la flecha sobre la cubierta (2) y el micrófono (1).◂

Conectar el interruptor del techo corredizo (3).
Montar la cubierta (2) en el revestimiento interior del techo del vehículo.

Figura C

Sólo necesario en caso de que no funcione la instalación manos libres al efectuar la comprobación de funcionamiento de la misma.◂

Desmontar el soporte funcional situado en la parte inferior de la consola central.
Deberá levantarse la moqueta para que quede visible la caja de hembrillas de 3 polos y la caja de clavijas de 3 polos del mazo de cables del teléfono.

source: www.ow.no

Si no están conectadas entre sí la caja de hembrillas de 3 polos (1) y la caja de clavijas de 3 polos (2), estando atadas hacia atrás, soltarlas y conectarlas entre sí, atado a continuación la unión hacia atrás.
Montar nuevamente el soporte funcional en la parte inferior de la consola central.

Figura D
Insertar el cable espiral (1) del microteléfono (2) a través del suplemento de la consola (3) según se muestra en la figura **D**.

Figura E
Conectar el enchufe de conexión **B1**, caja de clavijas negra de 8 polos del cable adaptador microteléfono/ caja eyectora **B** a la caja eyectora (1).

Figura F
Colocar la caja eyectora (1) en el suplemento de la consola (2) observando que no resulte aprisionado el cable adaptador del microteléfono/caja eyectora **B**.
Colocar la guía de cables (3) alrededor del cable espiral (4) según se muestra en la figura **F**.

Figura G
Cerrar la guía de cables (1) con los clips de fijación de forma que **no** quede visible la última espira del cable espiral (2) en el enchufe de conexión **A1** del microteléfono (3).

Figura H
Introducir la guía de cables (1) según se muestra en la figura **H** y fijarla con los clips al suplemento de la consola (2) de forma que ambos cables de conexión **C1** y **C2** queden debajo del estribo de la guía de cables (1), en el lado **derecho**, y el cable adaptador del microteléfono/caja eyectora en el lado **izquierdo**.

 No aprisionar los cables.◂

Figura I
Conectar el enchufe de conexión **A1**, caja de clavijas negra de 8 polos del microteléfono al enchufe de conexión **B2**, caja de hembrillas negra de 8 polos del cable adaptador microteléfono/caja eyectora **B**, insertando en caso necesario la longitud sobrante debajo de la guía de cables (1).
Colocar la conexión por enchufe **A1+B2** junto a la guía de cables (1), en el lado **izquierdo**.
Pegar las tiras estanqueizantes (2) en la guía de cables (1) según se muestra en la figura **I**.

 La conexión por enchufe **A1+B2** debe quedar rodeada por la protección de gomaespuma del cable adaptador microteléfono/caja eyectora **B**.◂

Figura J
Colocar el suplemento de consola (1) premontado en la consola central desmontada (2) y fijarlo con los clips de fijación.

 Obsérvese que no queden aprisionados los cables y que enclaven todos los salientes de fijación del suplemento de la consola (1).◂

Figura K
Pegar tres tiras estanqueizantes (1) en el interfaz (2) y el soporte para el interfaz (3) según se muestra en la figura **K**.
Colocar el interfaz (2) en el soporte para interfaz (3).

Figura L
Retirar la pieza de refuerzo (1) de la consola (2) y cortarla por el canto (3) preestampado. Insertar nuevamente en la consola (2) la sección delantera (4) de la pieza de refuerzo (1).

Figura M
Colocar el interfaz (1) con el soporte para interfaz (2) en la consola central desmontada (3) y fijar el soporte para interfaz (2) (con los clips de fijación).
Conectar el enchufe de conexión **C2** de la caja eyectora, caja de hembrillas negra de 12 polos, al interfaz (1).
Conectar el enchufe de conexión **C1** de la caja eyectora, caja de clavijas negra de 6 polos, al enchufe de conexión **D1** del interfaz (1), caja de hembrillas negra de 6 polos.

source: www.ow.no

Figura N
Conectar el enchufe de conexión **E2** del cable adaptador de la caja eyectora **E**, caja de clavijas negra de 18 polos, a la caja de hembrillas negra de 18 polos **X4545B** ya existente, atada hacia atrás, del mazo de cables del teléfono.

La caja de clavijas coaxial monopolar (1) ya existente y atada hacia atrás del cable de antena del mazo de cables del teléfono ya no se necesitará.

 Pegar la protección insonorizante (2) (instrucciones de montaje, véase la figura **P**) en el mazo de cables de tal forma que quede rodeada la conexión por enchufe (**E2+X4545B**) y la caja de clavijas coaxial monopolar (1) del cable de antena del mazo de cables del teléfono.◂

Figura O
Conectar el enchufe de conexión **D2** del interfaz, caja de clavijas negra de 18 polos, al enchufe de conexión **E1** del cable adaptador de la caja eyectora **E**, caja de hembrillas negra de 18 polos.

 Pegar la protección insonorizante (1) (instrucciones de montaje, véase la figura **P**) en el mazo de cables de tal forma que queden rodeadas las conexiones por enchufe (**D2+E1 y C1+D1**).◂

 **Obsérvese al montar nuevamente la consola central que no queden aprisionados ni resulten dañados los cables ni las conexiones por enchufe.**
Deberá comprobarse adicionalmente la libertad de accionamiento de la palanca del freno de mano.◂

Figura P
Retirar la tira adhesiva de montaje (1) y pegarla en el canto inferior del mazo de cables (2).
Colocar la protección insonorizante (3) alrededor del mazo de cables (2), incluyendo asimismo el enchufe de conexión, y fijar la protección insonorizante (3) con la tira adhesiva auxiliar (4).
Retirar la tira adhesiva de cierre (5) y pegarla sobre la protección insonorizante (3).

Continúa en el capítulo 2.3

source: www.ow.no

2.2 Montaggio microfono, eject-box e interface

Avvertenze

Osservare le avvertenze generali nonché le avvertenze per la sicurezza contenute nel **capitolo 1**.

Se non viene montato il cavo adattatore eject-box E, vi è pericolo che vengano distrutti l'I-bus interface e l'eject-box.

Lavori preliminari

Stampare il contenuto della memoria difetti
Scollegare la batteria
Smontare la mensola centrale
Smontare l'inserto funzionale dalla mensola centrale (non può essere riutilizzato)
Smontare la copertura nel cielo anteriore (punto di montaggio del microfono)
Smontare il rivestimento laterale sinistro del bagagliaio

Aprire la pagina a risvolto! (pagina 2-41)

Figura A

Solo vetture senza tettuccio scorrevole.

La figura mostra la zona anteriore del tetto.
Far passare attraverso l'apertura nel cielo la scatola portapresa nera tripolare **X18507** esistente del fascio cavi per telefono, legata indietro e avvolta con velluto di poliestere, e rimuovere il velluto di poliestere nella zona della scatola portapresa nera tripolare **X18507**.
Infilare la scatola portapresa nera tripolare **X18507** nel microfono (1) (il fascio cavi per telefono è legato indietro dietro il cielo della vettura).
Infilare il microfono (1) nella copertura (2).

Osservare la direzione della freccia sulla copertura (2) e sul microfono (1).

Montare la copertura (2) nel cielo della vettura.

Figura B

Solo vetture con tettuccio scorrevole.

La figura mostra la zona anteriore del tetto.
Far passare attraverso l'apertura nel cielo la scatola portapresa nera tripolare **X18507** esistente del fascio cavi per telefono, legata indietro e avvolta con velluto di poliestere, e rimuovere il velluto di poliestere nella zona della scatola portapresa nera tripolare **X18507**.
Infilare la scatola portapresa nera tripolare **X18507** nel microfono (1) (il fascio cavi per telefono è legato indietro dietro il cielo della vettura).
Infilare il microfono (1) nella copertura (2).

Osservare la direzione della freccia sulla copertura (2) e sul microfono (1).

Collegare l'interruttore del tettuccio scorrevole (3).
Montare la copertura (2) nel cielo della vettura.

Figura C

Necessario solo se durante il test si riscontra che l'impianto vivavoce non funziona.

Smontare il supporto funzionale in basso nella mensola centrale.
Si deve sollevare la moquette per rendere visibile la scatola portapresa tripolare e la scatola portaspina tripolare del fascio cavi per telefono.

source: www.ow.no

Se non vi è collegamento fra la scatola portapresa tripolare e la scatola portaspina tripolare si deve unire la scatola portapresa tripolare (1) esistente legata indietro, e la scatola portaspina tripolare (2), e quindi tornare a legarle indietro.
Rimontare il supporto funzionale in basso nella mensola centrale.

Figura D
Far passare il cavo a spirale (1) del microtelefono (2) attraverso l'inserto della mensola (3).

Figura E
Allacciare la spina di collegamento **B1**, scatola portaspina nera a 8 poli del cavo adattatore microtelefono/ eject-box **B** all'eject-box (1).

Figura F
Collocare l'eject-box (1) nell'inserto della mensola centrale (2) facendo attenzione a non incastrare il cavo adattatore microtelefono/eject-box **B**.
Collocare la guida (3) attorno al cavo a spirale (4), come illustrato nella figura **F**.

Figura G
Chiudere la guida del cavo (1) in modo che l'ultima spira del cavo a spirale (2) **non** sia visibile alla spina di collegamento **A1** del microtelefono (3).

Figura H
Introdurre la guida del cavo (1) come illustrato nella figura **H** e agganciarla nell'inserto mensola (2) in modo che i due cavi di collegamento **C1** e **C2** vengano a trovarsi a **destra**, e il cavo adattatore microtelefono/eject-box **B** venga a trovarsi a **sinistra** sotto la staffa della guida (1).

 Non incastrare i cavi.◂

Figura I
Unire la spina di collegamento **A1**, scatola portaspina nera a 8 poli del microtelefono, con la spina di collegamento **B2**, scatola portapresa nera a 8 poli del cavo adattatore microtelefono/eject-box **B**, eventualmente spingere la lunghezza eccedente sotto la guida del cavo (1).
Collocare il connettore **A1+B2** a **sinistra** accanto alla guida per cavi (1).
Incollare la striscia di tenuta (2) sulla guida (1), come illustrato nella figura **I**.

 Il connettore **A1+B2** deve essere racchiuso nella protezione in espanso del cavo adattatore microtelefono/ eject-box **B**.◂

Figura J
Introdurre l'inserto premontato (1) nella mensola centrale smontata (2) e agganciarlo.

 Fare attenzione che i cavi non vengano incastrati e che tutti i naselli di ritegno dell'inserto mensola si siano innestati.◂

Figura K
Incollare tre strisce di tenuta (1) su interface (2) e supporto per interface (3), come illustrato nella figura **K**.
Collocare l'interface (2) nel relativo supporto (3).

Figura L
Levare il rinforzo (1) dalla mensola (2) e tagliarlo lungo il bordo sbozzato a stampo (3).
Tornare a collocare nella mensola (2) la parte anteriore (4) del rinforzo (1).

Figura M
Collocare l'interface (1) con il relativo supporto (2) sulla mensola centrale (3) smontata e fissarla con il supporto (2) (agganciarla).
Allacciare all'interface (1) la spina di collegamento **C2**, scatola portapresa nera a 12 poli, dell'eject-box.
Unire la spina di collegamento **C1**, scatola portaspina nera a 6 poli dell'eject-box, alla spina di collegamento **D1**, scatola portapresa nera a 6 poli dell'interface (1).

source: www.ow.no

Figura N
Unire la spina di collegamento **E2**, scatola portaspina nera a 18 poli, del cavo adattatore eject-box **E**, con l'esistente scatola portapresa nera a 18 poli legata indietro **X4545B** del fascio cavi per telefono.

L'esistente scatola portaspina coassiale unipolare (1) del cavo antenna nel fascio cavi per telefono legata indietro, non occorre.

 Incollare la protezione antibattito (2) (istruzioni per il montaggio vedi figura **P**) sul fascio cavi in modo che il connettore (**E2+X4545B**) e la scatola portaspina coassiale unipolare (1) del cavo antenna nel fascio cavi per telefono vengano racchiusi.◂

Figura O
Unire la spina di collegamento **D2**, scatola portaspina nera a 18 poli, dell'interface con la spina di collegamento **E1**, scatola portapresa nera a 18 poli, del cavo adattatore eject-box **E**.

 Incollare la protezione antibattito (1) (istruzioni per il montaggio vedi figura P) sul fascio cavi in modo che i connettori (**D2+E1 e C1+D1**) vengano racchiusi.◂

 **Rimontando la mensola centrale si deve fare attenzione che i connettori ed i cavi non vengano incastrati o danneggiati.**
Controllare inoltre che la leva del freno a mano possa essere azionata liberamente.◂

Figura P
Staccare la striscia adesiva per montaggio (1) e incollarla sul bordo inferiore del fascio cavi (2).
Appoggiare la protezione antibattito (3) attorno al fascio cavi (2) inclusa la scatola del connettore e fissarla con strisce adesive ausiliarie (4) sulla protezione antibattito (3).
Staccare la striscia adesiva di chiusura (5) e incollarla sulla protezione antibattito (3).

Proseguire con il capitolo 2.3

source: www.ow.no

2.2 Montering av mikrofon, eject-box och interface

Anvisningar

Beakta de allmänna anvisningarna samt säkerhetsanvisningarna i **kapitel 1**.

Om man inte installerar adapterkabeln för eject-boxen kan I-bussens interface och eject-boxen förstöras.◂

Förarbeten

Skriv ut felminnet
Koppla loss batteriet
Demontera mittkonsolen
Demontera funktionsinsatsen i mittkonsolen (kan inte användas mer)
Demontera skyddet i innertaket (mikrofonens monteringsplats)
Demontera sidobeklädnaden till vänster i bagageutrymmet

Fäll ut sidan! (sidan 2-41)

Bild A

Endast bilar utan taklucka.◂

Bilden visar takområdet framtill.
För det befintliga, tillbakabundna, med polyestervelour inlindade svarta 3-poliga hylskontakthuset **X18507** till telefonkabelstammen genom innertakets öppning och avlägsna polyestervelouret i det svarta, 3-poliga hylskontakthusets **X18507** område.
Stick in det svarta 3-poliga hylskontakthuset **X18507** i mikrofonen (1) (telefonkabelstammen är tillbakabunden bakom bilens innertak).
Stick in mikrofonen (1) i skyddet (2).

Beakta därvid pilriktningen på skyddet (2) och mikrofonen (1).◂

Montera skyddet (2) i bilens innertak.

Bild B

Endast bilar med taklucka.◂

Bilden visar takområdet framtill.
För det befintliga, tillbakabundna, med polyestervelour inlindade, svarta 3-poliga hylskontakthuset **X18507** till telefonkabelstammen genom innertakets öppning och avlägsna polyestervelouren i det svarta, 3-poliga hylskontakthusets **X18507** område.
Stick in det svarta, 3-poliga hylskontakthuset **X18507** i mikrofonen (1) (telefonkabelstammen är tillbakabunden bakom bilens innertak).
Stick in mikrofonen (1) i skyddet (2).

Beakta därvid pilriktningen på skyddet (2) och mikrofonen (1).◂

Anslut takluckans kontakt (3).
Montera skyddet (2) i bilens innertak.

Bild C

Endast nödvändig, om hands free-anläggningen är ur drift vid funktionstest.◂

Demontera funktionshållaren nedtill i mittkonsolen.
Golvmattan måste lyftas upp, så att det 3-poliga hylskontakthuset och det 3-poliga stiftkontakthuset till telefonkabelstammen syns.

source: www.ow.no

Om det inte finns någon förbindning mellan det 3-poliga hylskontakthuset och det 3-poliga stiftkontakthuset, måste det befintliga, tillbakabundna 3-poliga hylskontakthuset (1) stickas ihop med det 3-poliga stiftkontakthuset (2) och bindas tillbaka igen.
Montera funktionshållaren nedtill i mittkonsolen igen.

Bild D
För igenom lurens (2) spiralkabel (1) genom konsolinsatsen (3) i enlighet med bild **D**.

Bild E
Stick in anslutningskontakten **B1**, svart 8-poligt stiftkontakthus från adapterkabeln för luren/eject-boxen **B** i eject-boxen (1).

Bild F
Lägg in eject-boxen (1) i konsolinsatsen (2) och se därvid till, att adapterkabeln för luren/eject-boxen **B** inte blir inklämd.
Lägg kabelstyrningen (3) runt spiralkabeln (4) i enlighet med bild **F**.

Bild G
Kläm ihop kabelstyrningen (1) så, att det sista varvet på spiralkabeln (2) på anslutningskontakten **A1** till luren (3) **inte** syns.

Bild H
Styr in kabelstyrningen (1) i enlighet med bild **H** och haka fast den i konsolinsatsen så, att de båda anslutningsledningarna **C1** och **C2 höger**, samt adapterkabeln för luren/eject-boxen B **vänster**, ligger under kabelstyrningens bygel (1).


Se till att kabeln inte blir klämd.◂

Bild I
Stick ihop anslutningskontakten **A1**, svart 8-poligt stiftkontakthus till luren, med anslutningskontakten **B2**, svart 8-poligt hylskontakthus till adapterkabeln för luren/eject-boxen **B**. Skjut vid behov tillbaka överlängden under kabelstyrningen (1).
Lägg insticksanslutningarna **A1+B2** till **vänster** om kabelstyrningen (1).
Klistra på tätningsremsorna (2), i enlighet med bild **I**, på kabelstyrningen.


Insticksanslutningarna **A1+B2** måste vara omslutna av skumgummiskyddet till lurens/eject-boxens **B** adapterkabel.◂

Bild J
För in den förmonterade konsolinsatsen (1) i den demonterade mittkonsolen (2) och haka i den.


Se till, att kabeln inte blir inklämd och att konsolinsatsens (1) alla hållarklackar är ihakade.◂

Bild K
Klistra på de tre tätningsremsorna (1) på interfacet (2) och hållaren för interfacet (3) i enlighet med bild **K**.
Lägg interfacet (2) i dess hållare (3).

Bild L
Tag ut förstärkningsdelen (1) ur konsolen (2) och kapa den på utmed förpräglade kanten (3).
Stick in förstärkningsdelens (1) främre del (4) i konsolen igen (2).

Bild M
Lägg interfacet (1) med hållaren (2) på den demonterade mittkonsolen (3) och haka fast med hållaren för interfacet (2).
Stick i anslutningskontakten **C2**, svart 12-poligt hylskontakthus, till eject-boxen i interfacet (1).
Stick ihop anslutningskontakten **C1**, svart 6-poligt stiftkontakthus till eject-boxen, med anslutningskontakten **D1**, svart 6-poligt hylskontakthus till interfacet (1).

source: www.ow.no

Bild N
Stick ihop anslutningskontakten **E2**, svart 18-poligt stiftkontakthus, till eject-boxens **E** adapterkabel med det befintliga, tillbakabundna, svarta, 18-poliga hylskontakthuset **X4545B** till telefonkabelstammen.

Det befintliga, tillbakabundna, 1-poliga, koaxiala stiftkontakthuset (1) till telefonkabelstammens antennledning behövs inte.

 Klistra på ljudisoleringen (2) (monteringsanvisning, se bild **P**) på kabelstammen så, att insticksanslutningen (**E2+X4545B**) och det 1-poliga, koaxiala stiftkontakthuset (1) till telefonkabelstammens antennledning omsluts.◂

Bild O
Stick ihop anslutningskontakten **D2**, svart, 18-poligt stiftkontakthus, till interfacet med anslutningskontakten **E1**, svart, 18-poligt hylskontakthus, till eject-boxens **E** adapterkabel.

 Klistra på ljudisoleringen (1) (monteringsanvisning, se bild **P**) på kabelstammen så, att insticksanslutningarna (**D2+E1 och C1+D1**) omsluts.◂

 **När man monterar tillbaka mittkonsolen skall man se till, att insticksanslutningarna resp kablarna inte kläms fast eller skadas.**
Kontrollera att handbromsspaken går lätt att manövrera.◂

Bild P
Drag av klisterremsorna för montering (1) och klistra på dem på kabelstammens underkant (2).
Lägg ljudisoleringen (3) runt kabelstammen (2), inklusive kontakthuset, och fixera med extra tejpremsor (4) på ljudisoleringen (3).
Drag av förslutningstejpremsorna (5) och klistra på dem på ljudisoleringen (3).

Fortsätt med kapitel 2.3

source: www.ow.no

2.2 Inbouw microfoon, Eject-box en interface

Opmerkingen

Gelieve rekening te houden met de algemene aanwijzingen en de veiligheidsaanwijzingen in **hoofdstuk 1** op te volgen.

Indien de adapterkabel t.b.v. de Eject-box E niet geïnstalleerd wordt, kan de I-bus interface en de Eject-box vernield raken.◂

Voorbereidende werkzaamheden

Het (de) storingsgeheugen(s) uitprinten.

De accu-aansluitingen losnemen.

De middenconsole uitbouwen.

Het inlegvak in de middenconsole uitbouwen (komt te vervallen).

De voorste afdekking in de dakhemel uitbouwen (plaats van inbouw van microfoon).

De linker zijdelingse bagageruimtebekleding uitbouwen.

De ingevouwen pagina uitvouwen! (pag. 2-41)◂

Fig. A

Uitsluitend voertuigen zonder schuifdak.◂

De afbeelding laat het voorste dakgebied zien.
Het bestaande, teruggebonden, met polyestervelours omwikkelde zwarte 3-polige bussenhuis **X18507** van de telefoondraadboom door de opening in de dakhemel voeren en de polyestervelours in het gebied van het zwarte 3-polige bussenhuis **X18507** verwijderen.
Het zwarte 3-polige bussenhuis **X18507** op de microfoon (1) aansluiten (de telefoondraadboom is achter de voertuighemel teruggebonden).
De microfoon (1) in de afdekking (2) inzetten.

Let hierbij op de richting van de pijl aan de afdekking (2) en aan de microfoon (1).◂

De afdekking (2) in de hemelbekleding van het voertuig inbouwen.

Fig. B

Uitsluitend voertuigen mét schuifdak.◂

De afbeelding laat het voorste dakgebied zien.
Het bestaande, teruggebonden, met polyestervelours omwikkelde zwarte 3-polige bussenhuis **X18507** van de telefoondraadboom door de opening in de dakhemel voeren en de polyestervelours in het gebied van het zwarte 3-polige bussenhuis **X18507** verwijderen.
Het zwarte 3-polige bussenhuis **X18507** op de microfoon (1) aansluiten (de telefoondraadboom is achter de voertuighemel teruggebonden).
De microfoon (1) in de afdekking (2) inzetten.

Let hierbij op de richting van de pijl aan de afdekking (2) en aan de microfoon (1).◂

De schuifdakschakelaar (3) aansluiten.
De afdekking (2) in de voertuighemel inbouwen.

Fig. C

Slechts vereist indien de inrichting voor vrijhandig spreken tijdens het testen van de werking buiten bedrijf is.◂

Het functionele inlegvak onderin de middenconsole uitbouwen.
Het vloertapijt omhooglichten zodat het 3-polige bussenhuis en het 3-polige pennenhuis van de telefoondraadboom zichtbaar wordt.

source: www.ow.no

Indien het 3-polige bussenhuis niet op het 3-polige pennenhuis aangesloten is, moet het bestaande teruggebonden 3-polige bussenhuis (1) op het bestaande en eveneens teruggebonden 3-polige pennenhuis (2) worden aangesloten en daarna weer teruggebonden.
Het functionele inlegvak weer onderin de middenconsole inbouwen.

Fig. D
Het spiraalsnoer (1) van de handhoorn (2) zoals in fig. **D** aangegeven door het consoleinzetstuk (3) voeren.

Fig. E
De aansluitconnector **B1**, het zwarte 8-polige pennenhuis van de adapterkabel handhoorn/Eject-box **B**, op de Eject-box (1) aansluiten.

Fig. F
De Eject-box (1) in het consoleinzetstuk (2) plaatsen; hierbij erop letten dat de adapterkabel handhoorn/Eject-box **B** niet ingeklemd raakt.
De kabelgeleider (3) zoals in fig. **F** aangegeven om het spiraalsnoer (4) leggen.

Fig. G
De kabelgeleider (1) zodanig samenclipsen dat de laatste krul van het spiraalsnoer (2) aan de aansluitconnector **A1** van de handhoorn (3) **niet** zichtbaar is.

Fig. H
De kabelgeleider (1) invoeren zoals in fig. **H** aangegeven, en in het consoleinzetstuk (2) vastclipsen zodat de beide aansluitleidingen **C1** en **C2 rechts** en de adapterkabel handhoorn/Eject-box **B links** onder de beugel van de kabelgeleider (1) liggen.

 De kabel niet inklemmen.◂

Fig. I
De aansluitconnector **A1**, het zwarte 8-polige pennenhuis van de handhoorn, op de aansluitconnector **B2**, het zwarte 8-polige bussenhuis van de adapterkabel handhoorn/Eject-box **B** aansluiten, eventueel overtollige lengte onder de kabelgeleider (1) terugschuiven.
De connectorverbinding **A1+B2 links** naast de kabelgeleider (1) leggen.
De afdichtstrip (2) op de kabelgeleider (1) vastplakken zoals in fig. **I** aangegeven.

 De connectorverbinding **A1+B2** moet door de schuimplasticafscherming van de adapterkabel handhoorn/Eject-box **B** ommanteld zijn.◂

Fig. J
Het voorgemonteerde consoleinzetstuk (1) in de uitgebouwde middenconsole (2) inzetten en vastclipsen.

 Hierbij erop letten dat de kabels niet ingeklemd raken en alle houdernokken van het consoleinzetstuk goed ingrijpen.◂

Fig. K
Drie afdichtstrippen (1) op de interface (2) en de houder (3) voor de interface vastplakken zoals in fig. **K** aangegeven.
De interface (2) in de houder (3) plaatsen.

Fig. L
Het verstevigingsstuk (1) uit de console (2) nemen en langs de voorgeponste kant (3) afbreken.
Het voorste deel (4) van het verstevigingsstuk (1) weer in de console (2) aanbrengen.

Fig. M
De interface (1) met de houder (2) op de uitgebouwde middenconsole (3) leggen en met de houder voor interface (2) bevestigen (vastclipsen).
De aansluitconnector **C2**, het zwarte 12-polige bussenhuis van de Eject-box, op de interface (1) aansluiten.
De aansluitconnector **C1**, het zwarte 6-polige pennenhuis van de Eject-box, op de aansluitconnector **D1**, het zwarte 6-polige bussenhuis van de interface (1) aansluiten.

source: www.ow.no

Fig. N
De aansluitconnector **E2**, het zwarte 18-polige pennenhuis van de adapterkabel Eject-box **E**, op het bestaande, teruggebonden, zwarte 18-polige bussenhuis **X4545B** van de telefoondraadboom aansluiten.

Het bestaande teruggebonden 1-polige coaxiale penhuis (1) van de antenneleiding van de telefoondraadboom wordt niet benodigd.

▷ Het antirammelmanchet (2) (voor montageïnstructie zie fig. **P**) rond de draadboom vastplakken zodat de aansluitconnector (**E2+X4545B**) en het 1-polige coaxiale penhuis (1) van de antenneleiding van de telefoondraadboom ommanteld zijn.◂

Fig. O
De aansluitconnector **D2**, het zwarte 18-polige pennenhuis van de interface, op de aansluitconnector E1, het zwarte 18-polige bussenhuis van de adapterkabel Eject-box **E** aansluiten.

▷ Het antirammelmanchet (1) (voor montageïnstructie zie fig. **P**) rond de draadboom vastplakken zodat de aansluitconnectoren (**D2+E1 en C1+D1**) ommanteld zijn.◂

⚠ **Bij het weer inbouwen van de middenconsole erop letten dat de connectorverbindingen noch de kabels bekneld of beschadigd raken.**
Bovendien de lichte vrije slag van de handremhefboom controleren.◂

Fig. P
De montageplakband (1) lostrekken en op de onderkant van de draadboom (2) vastplakken.
Het antirammelmanchet (3) om de draadboom (2) en het connectorhuis wikkelen en met de hulpplakstrook (4) op het antirammelmanchet (3) fixeren.
De opsluitplakband (5) lostrekken en op het antirammelmanchet (3) vastplakken.

Vervolg met hoofdstuk 2.3

source: www.ow.no

2.2 Montagem de microfone, caixa ejectora e interface

Indicações

Ter em atenção as indicações gerais e as indicações de segurança no **capítulo 1**.

A não instalação do cabo do adaptador da caixa ejectora E pode provocar a destruição do interface do I-Bus e da caixa ejectora.◂

Trabalhos prévios

Imprimir a memória de falhas

Desligar os bornes da bateria

Desmontar a consola central

Desmontar o suporte das funções na consola central (não pode ser reutilizado)

Desmontar a cobertura no revestimento do tecto na parte frontal (local de montagem do microfone)

Desmontar o revestimento lateral à esquerda no compartimento da mala

Abrir página desdobrável! (Página 2-41)

Figura A

Apenas viaturas sem tejadilho de correr.◂

A figura mostra a parte frontal do tejadilho.
Passar a caixa de tomada, preta, de 3 pólos **X18507**, existente e atada para trás, embrulhada em veludo de poliéster, da cablagem do telefone através da abertura no revestimento do tejadilho, e retirar o veludo de poliéster da zona da caixa de tomada, preta, de 3 pólos **X18507**.
Encaixar a caixa de tomada, preta, de 3 pólos **X18507** no microfone (1) (cablagem do telefone está atada para trás, por trás do revestimento do tejadilho).
Encaixar o microfone (1) na cobertura (2).

Ter em atenção a direcção da seta na cobertura (2) e no microfone (1).◂

Montar a cobertura (2) no revestimento do tecto da viatura.

Figura B

Apenas viaturas com tejadilho de correr.◂

A figura mostra a parte frontal do tejadilho.
Passar a caixa de tomada, preta, de 3 pólos **X18507**, existente e atada para trás, embrulhada em veludo de poliéster, da cablagem do telefone através da abertura no revestimento do tejadilho, e retirar o veludo de poliéster da zona da caixa de tomada, preta, de 3 pólos **X18507**.
Encaixar a caixa de tomada, preta, de 3 pólos **X18507** no microfone (1) (cablagem do telefone está atada para trás, por trás do revestimento do tejadilho).
Encaixar o microfone (1) na cobertura (2).

Ter em atenção a direcção da seta na cobertura (2) e no microfone (1).◂

Ligar o interruptor do tejadilho de correr (3).
Montar a cobertura (2) no revestimento tecto da viatura.

Figura C

Apenas necessário, se na verificação do funcionamento o dispositivo mãos livres não funcionar.◂

Desmontar o suporte de funções na consola central.
Deve levantar a alcatifa do chão, para que a caixa de tomada de 3 pólos e a caixa de ficha de 3 pólos da cablagem do telefone sejam visíveis.

source: www.ow.no

No caso de não haver ligação entre a caixa de tomada de 3 pólos e a caixa de ficha de 3 pólos, deve unir a caixa de tomada de 3 pólos existente e atada para trás (1) com a caixa de ficha de 3 pólos (2), e voltar a atar o conjunto para trás.
Voltar a montar o suporte de funções na consola central.

Figura D
De acordo com a figura **D**, passar o cabo em espiral (1) do auscultador (2) através da unidade da consola (3).

Figura E
Ligar a ficha de ligação **B1**, caixa de ficha, preta, de 8 pólos, do cabo do adaptador do auscultador/caixa ejectora **B** à caixa ejectora (1).

Figura F
Introduzir a caixa ejectora (1) na unidade da consola (2), tendo atenção para não entalar o cabo do adaptador do auscultador/caixa ejectora **B**.
Pôr a guia do cabo (3) em redor do cabo em espiral (4) de acordo com a figura **F**.

Figura G
Encaixar a guia do cabo (1) de forma a que a última volta do cabo em espiral (2) na ficha de ligação **A1** do auscultador (3) **não** fique visível.

Figura H
Introduzir a guia do cabo (1) de acordo com a figura **H** e encaixar na unidade da consola (2) de forma a que ambos os fios de ligação **C1** e **C2 à direita** e o cabo adaptador do auscultador/caixa ejectora **B à esquerda** fiquem sob o aro da guia do cabo (1).

 Não entalar os cabos.◂

Figura I
Unir a ficha de ligação **A1**, caixa de ficha, preta, de 8 pólos, do auscultador com a ficha de ligação **B2**, caixa de tomada, preta, de 8 pólos, do cabo do adaptador do auscultador/caixa ejectora **B**; eventualmente, empurrar para trás o comprimento excessivo sob a guia do cabo (1).
Colocar a ligação de encaixe **A1+B2 à esquerda** junto à guia de cabo (1).
Colar tiras vedantes (2) de acordo com a figura **I** sobre à guia de cabo (1).

 A ligação de encaixe **A1+B2** deve estar envolta no material alveolar de protecção do cabo adaptador do auscultador/caixa de ejecção **B**.◂

Figura J
Introduzir e encaixar a unidade da consola pré-montada (1) na consola central desmontada (2).

 Ter atenção para não entalar os cabos e que todas as patilhas de encaixe da unidade da consola (1) estão engatadas.◂

Figura K
De acordo com a figura **K**, colar três tiras vedantes (1) sobre o interface (2) e sobre o dispositivo de fixação do interface (3).
Inserir o interface (2) no dispositivo de fixação do interface (3).

Figura L
Retirar o elemento de reforço (1) da consola (2) e quebrar os cantos pré-cunhados (3).
Encaixar o resto anterior (4) do elemento de reforço (1) na consola (2).

Figura M
Inserir o interface (1) com o dispositivo de fixação do interface (2) na consola central desmontada (3) e fixar (encaixar) com o dispositivo de fixação do interface (2).
Encaixar a ficha de ligação **C2**, caixa de tomada, preta, de 12 pólos, da caixa ejectora no interface (1).
Unir a ficha de ligação **C1**, caixa de ficha, preta, de 6 pólos, da caixa ejectora com a ficha de ligação **D1**, caixa de tomada, preta, de 6 pólos, do interface (1).

source: www.ow.no

Figura N
Unir a ficha de ligação **E2**, caixa de ficha, preta, de 18 pólos, do cabo do adaptador da caixa ejectora **E** com a caixa de tomada, preta, de 18 pólos **X4545B**, existente e atada para trás, da cablagem do telefone.

Não é necessária a caixa de ficha de 1 pólo coaxial (1), existente e atada para trás, do cabo da antena da cablagem do telefone.

 Colar a protecção ao matraquear (2) (consultar as instruções de montagem na figura **P**) sobre a cablagem do telefone de forma a que a ligação de encaixe (**E2+X4545B**) e a caixa de ficha de 1 pólo coaxial (1) do cabo da antena da cablagem do telefone fiquem envoltas.◂

Figura O
Unir a ficha de ligação **D2**, caixa de ficha, preta, de 18 pólos, do interface com a ficha de ligação **E1**, caixa de tomada, preta, de 18 pólos, do cabo adaptador da caixa ejectora **E**.

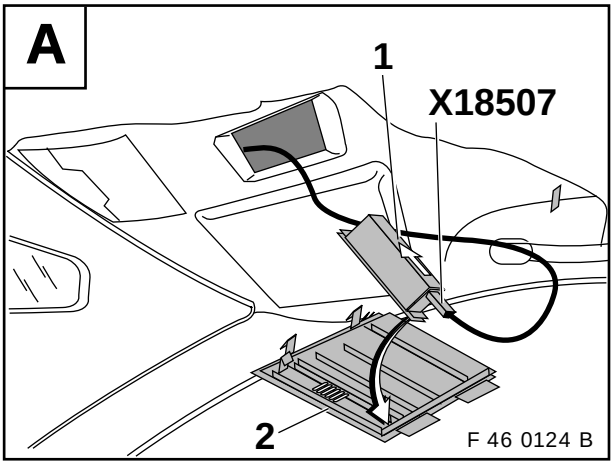
 Colar a protecção ao matraquear (1) (consultar as instruções de montagem na figura **P**) sobre a cablagem do telefone de forma a que as ligações de encaixe (**D2+E1 e C1+D1**) fiquem envoltas.◂

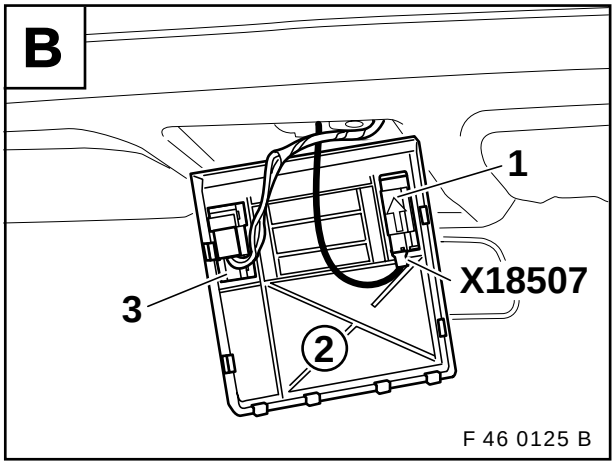
 **Na montagem da consola central, ter em atenção para que as ligações de encaixe ou os cabos não fiquem entalados ou danificados.**
Verificar adicionalmente a liberdade de movimento da alavanca do travão de mão.◂

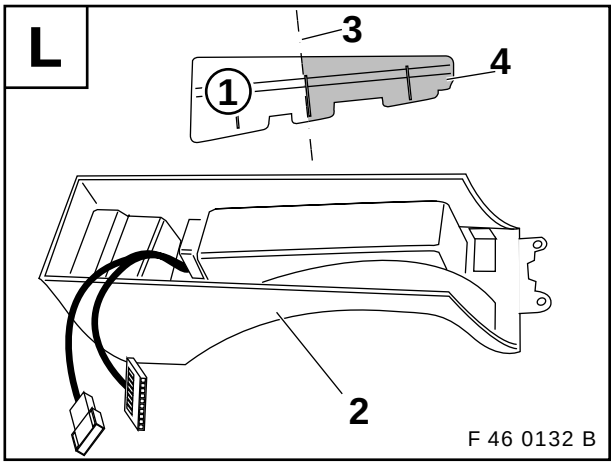
Figura P
Tirar as fitas adesivas de montagem (1) e colá-las na parte inferior da cablagem (2).
Pôr a protecção ao matraquear (3) em redor da cablagem (2), inclusive a caixa de encaixe, e fixar com fitas adesivas auxiliares (4) na protecção ao matraquear (3).
Tirar as fitas adesivas de fecho (5) e colar sobre a protecção ao matraquear (3).

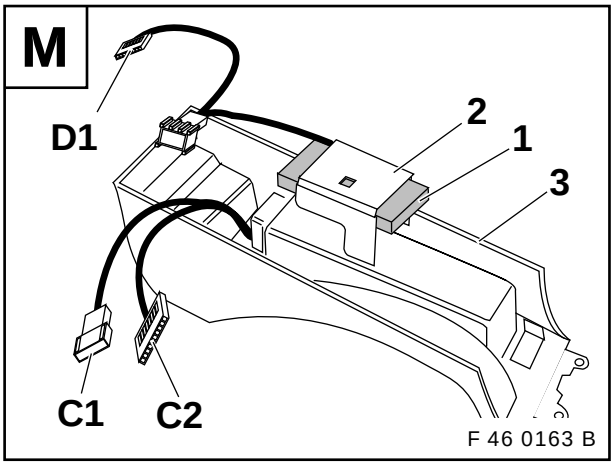
Continuação com o capitulo 2.3

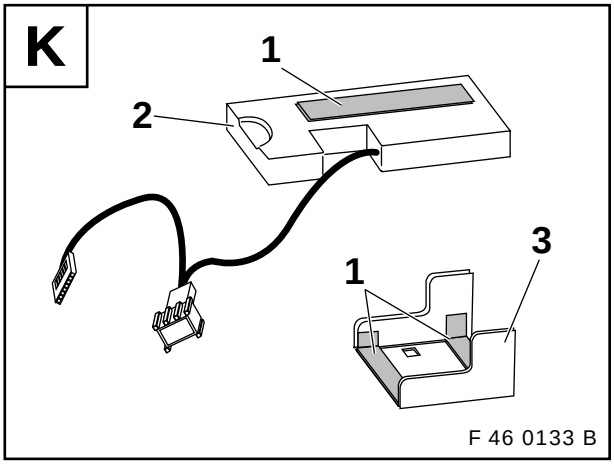
source: www.ow.no

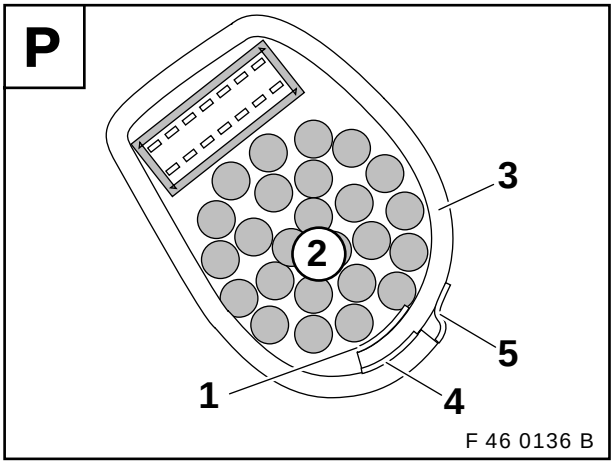


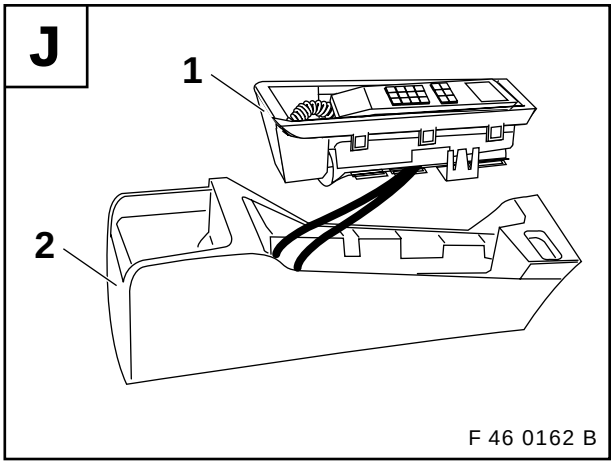


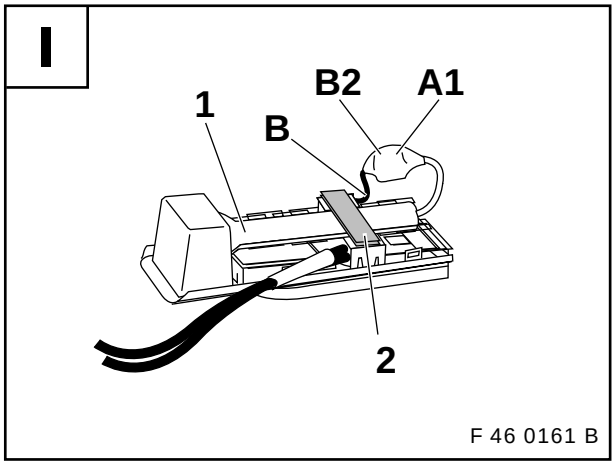




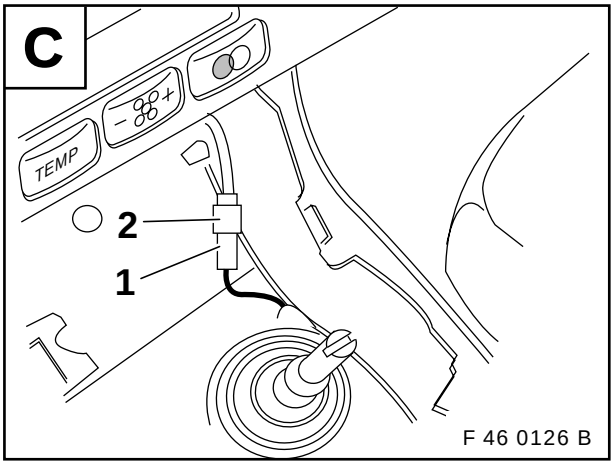


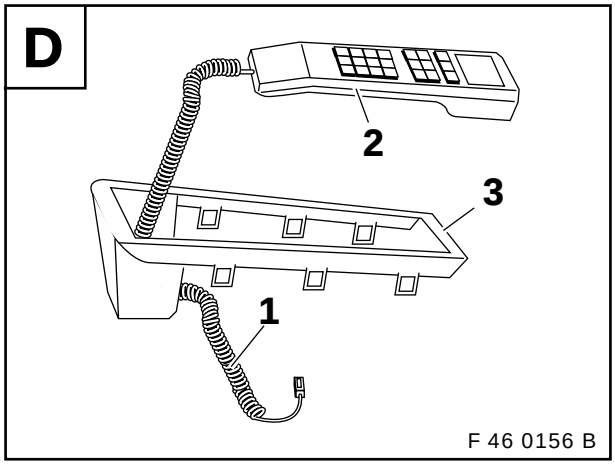


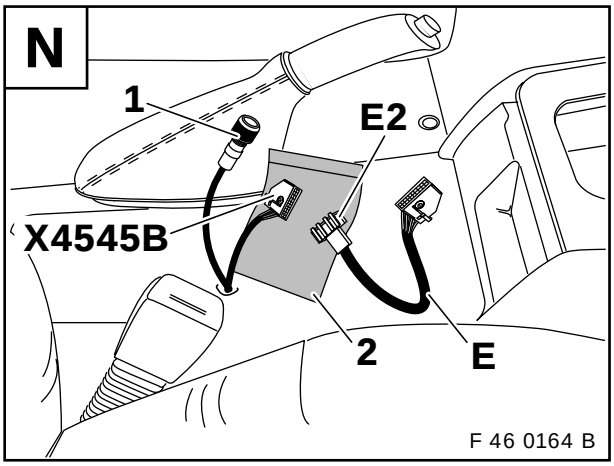


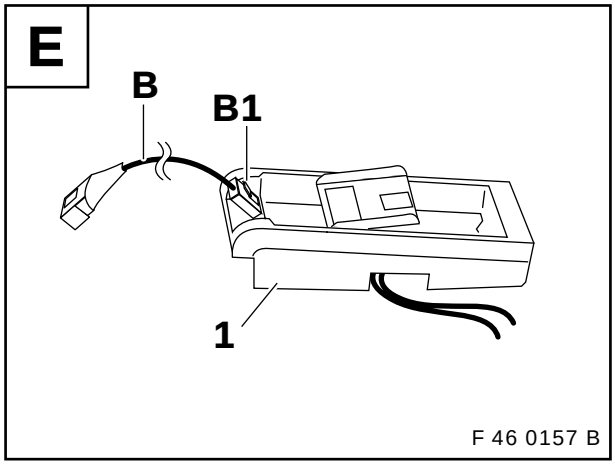


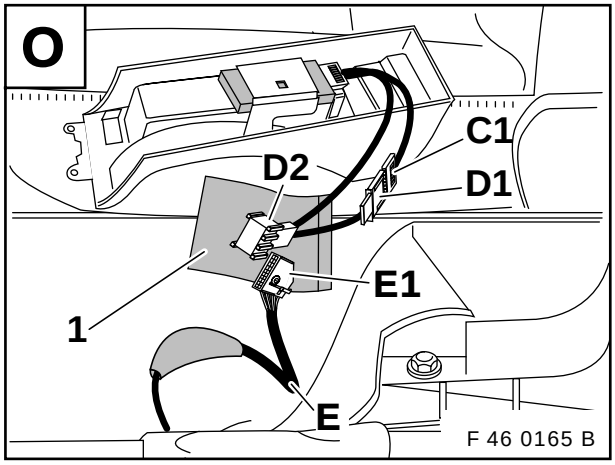
source: www.ow.no

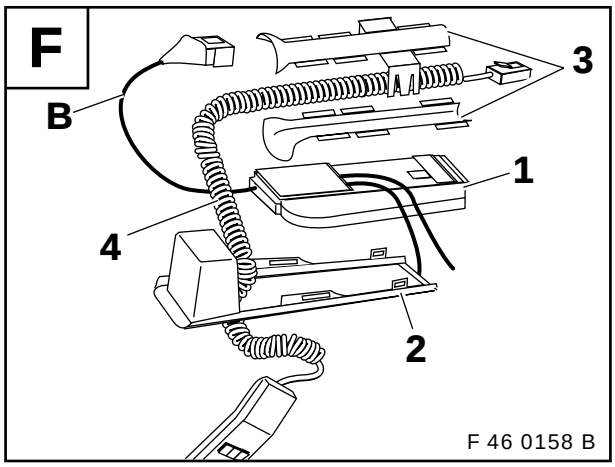


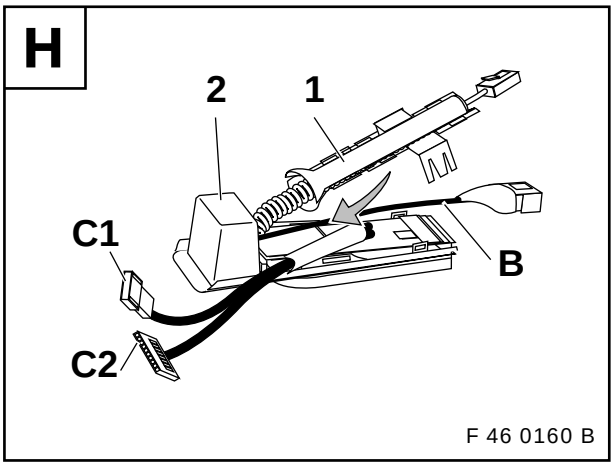


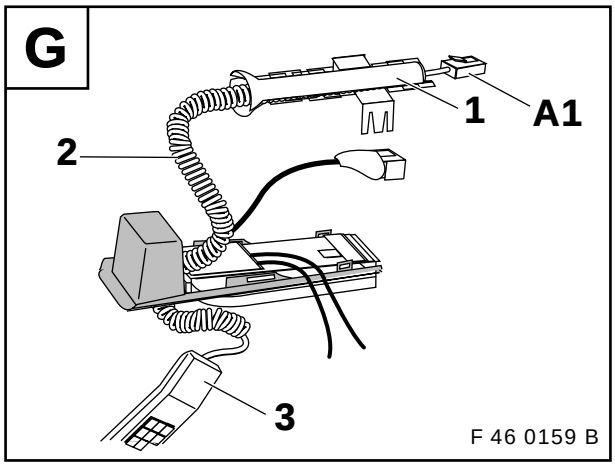












source: www.ow.no

2.3 Einbau SE-Gerät

Hinweise

Allgemeine Hinweise sowie die Sicherheitshinweise in **Kapitel 1** beachten.

Bei Fahrzeugen mit Audiogeräteträger sind nur die in Bild A, B, C, D, E, und L beschriebenen Arbeitschritte durchzuführen.

Bei Fahrzeugen ohne Audiogeräteträger sind nur die in Bild A, F, G, H, I, J, K, und L beschriebenen Arbeitschritte durchzuführen. ◄

Klappseite ausklappen! (Seite 2-57)

Bild A
Zwei Dichtstreifen (1) laut Bild **A** auf das SE-Gerät (2) aufkleben.

Bild B
SE-Gerät (1) in die Halterung SE-Gerät (2) einlegen, Bügel mit Schraube (3) einhaken und mit Schraube (4) festschrauben.

Bild C
Anschlußstecker **F1**, 25poliges Buchsengehäuse, vom Adapterkabel SE-Gerät **F** an das SE-Gerät (1) anstecken.

Anschlußstecker **F2**, weißes 18poliges Stiftgehäuse, vom Adapterkabel SE-Gerät **F**, mit dem im Gepäckraum links zurückgebundenen, weißen 18poligen Buchsengehäuse **X18618B** vom Telefonkabelbaum (2) zusammenstecken.

Anschlußstecker **F3**, blaues 26poliges Stiftgehäuse, vom Adapterkabel SE-Gerät **F**, mit dem im Gepäckraum links zurückgebundenen, blauen 26poligen Buchsengehäuse **X18626B** vom Telefonkabelbaum (2) zusammenstecken.

Im Gepäckraum links zurückgebundenes, gewinkeltes 1poliges Koaxiales Stiftgehäuse (3) der Antennenleitung vom Telefonkabelbaum (2) auf das SE-Gerät (1) aufschrauben.

Der im Gepäckraum links zurückgebundene Anschlußstecker Leitungskompensator (4), schwarzes 3poliges Buchsengehäuse vom Telefonkabelbaum (2) und das 1polige Koaxiale Buchsengehäuse (5) der Antennenleitung vom Telefonkabelbaum (2) werden nicht benötigt.

Klapperschutz (6) (Montageanleitung siehe Bild **L**) so auf den Kabelbaum aufkleben, daß die Steckverbindungen (**F2**+**X18618B** und **F3**+**X18626B**), der Anschlußstecker Leitungskompensator (4), schwarzes 3poliges Buchsengehäuse, vom Telefonkabelbaum (2) und das 1polige Koaxiale Buchsengehäuse (5) der Antennenleitung vom Telefonkabelbaum (2) umschlossen sind. ◄

Bild D
Vier Steckmuttern (1) auf Audiogeräteträger (2) aufstecken.

Bild E
SE-Gerät (1) mit Halterung SE-Gerät (2) in Audiogeräteträger (3) einschieben und mit vier Sechskantschrauben M5x14 (4) festschrauben.
Telefonkabelbaum (5) mit Kabelbändern befestigen.

Bild F
Zwei Einsteckmuttern M5 (1) auf die Halterung SE-Gerät (2) aufstecken.
Halterung SE-Gerät (2) auf Grundträger SE-Gerät (3) auflegen und mit zwei Muttern mit Scheibe M5 (4) und zwei Sechskantschrauben M5x14 (5) festschrauben.
Gekürzten Kantenschutz (6) auf Grundträger SE-Gerät (3) aufstecken.

Bild G
Der Bügel mit Schraube (1) muß vor dem Befestigen des SE-Gerätes (2) auf der Halterung SE-Gerät (3) laut Bild **G** um ca. 30^{o} nach oben gebogen werden.
Anschließend SE-Gerät (2) in Halterung für SE-Gerät (3) einlegen.
Bügel mit Schraube (1) einhaken und mit Schraube (4) festschrauben.

source: www.ow.no

Bild H
Drei Einsteckmuttern (1) auf Innenblech im Seitenteil hinten links aufstecken.

Bild I
Anschlußstecker **F1**, 25poliges Buchsengehäuse, vom Adapterkabel SE-Gerät **F** das SE-Gerät (1) anstecken.

Anschlußstecker **F2**, weißes 18poliges Stiftgehäuse, vom Adapterkabel SE-Gerät **F**, mit dem im Gepäckraum links zurückgebundenen, weißen 18poligen Buchsengehäuse **X18618B** vom Telefonkabelbaum (2) zusammenstecken.

Anschlußstecker **F3**, blaues 26poliges Stiftgehäuse, vom Adapterkabel SE-Gerät **F**, mit dem im Gepäckraum links zurückgebundenen, blauen 26poligen Buchsengehäuse **X18626B** vom Telefonkabelbaum (2) zusammenstecken.

Im Gepäckraum links zurückgebundenes, gewinkeltes 1poliges Koaxiales Stiftgehäuse (3) der Antennenleitung vom Telefonkabelbaum (2) auf das SE-Gerät (1) aufschrauben.

Der im Gepäckraum links zurückgebundene Anschlußstecker Leitungskompensator (4), schwarzes 3poliges Buchsengehäuse vom Telefonkabelbaum (2) und das 1polige Koaxiale Buchsengehäuse (5) der Antennenleitung vom Telefonkabelbaum (2) werden nicht benötigt.


Klapperschutz (6) (Montageanleitung siehe Bild **L**) so auf den Kabelbaum aufkleben, daß die Steckverbindungen (**F2**+**X18618B** und **F3**+**X18626B**), der Anschlußstecker Leitungskompensator (4), schwarzes 3poliges Buchsengehäuse, vom Telefonkabelbaum (2) und das 1polige Koaxiale Buchsengehäuse (5) der Antennenleitung vom Telefonkabelbaum (2) umschlossen sind. ◄

Bild J
Angeschlossenes, auf Halterung SE-Gerät (1) und Grundträger SE-Gerät (2) montiertes, SE-Gerät (3) laut Bild **J** im Seitenteil hinten links einschieben.


Beim Einschieben keine Kabel beschädigen. ◄

Bild K
Grundträger SE-Gerät (1) mit drei Sechskantschrauben M5x14 (2) im Seitenteil hinten links festschrauben.
Telefonkabelbaum (3) mit zwei Kabelbändern (4) am Grundträger SE-Gerät (1) befestigen.

Bild L
Montageklebestreifen (1) abziehen und auf die Unterkante vom Kabelbaum (2) aufkleben.
Klapperschutz (3) um den Kabelbaum (2) inclusive Steckgehäuse legen und mit Hilfsklebestreifen (4) auf dem Klapperschutz (3) fixieren.
Verschlußklebestreifen (5) abziehen und auf Klapperschutz (3) aufkleben.

Abschließende Arbeiten
Batterie anklemmen.
Funktionsprüfung mit Test der Freisprecheinrichtung durchführen.
Fahrzeug sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus zusammenbauen.
Fehlerspeicher ausdrucken.


Sollte bei der Überprüfung der Freisprecheinrichtung das Mikrofon ohne Funktion sein, muß wie in Kapitel 2.2 Einbau Mikrofon, Eject-Box und Interface, Bild C (Seite 2-18) beschrieben, die Steckverbindung der Mikrofonleitung überprüft werden. ◄

Codierung
Dieses System ist nicht codierrelevant.

Funktion
Die Funktion des Autotelefons ist in der Anleitung "Autotelefon" beschrieben.

source: www.ow.no

2.3 Installation of Transceiver

Note

Observe general information as well as safety information provided in **Chapter 1**.

Only the jobs described in Figs. A, B, C, D, E and L are to be carried out on vehicles equipped with an audio equipment carrier.

Only the jobs described in Figs. A, F, G, H, I, J, K and L are to be carried out on vehicles without an audio equipment carrier.◂

Open out fold-out page! (Page 2-57)

Fig. A
Adhere two sealing strips (1) on the transceiver (2) as illustrated in Fig. **A**.

Fig. B
Place transceiver (1) in retaining fixture for transceiver (2), lock bracket in position with screw (3) and secure with screw (4).

Fig. C
Connect plug connector **F1**, 25-pin socket housing, from adapter lead for transceiver **F** to transceiver (1).

Connect plug connector **F2**, white 18-pin pin housing, from adapter lead for transceiver **F**, to white 18-pin socket housing **X18618B** from telephone wiring harness (2) tied back in left of boot (trunk).

Connect plug connector **F3**, blue 26-pin pin housing, from adapter lead for transceiver **F**, to blue 26-pin socket housing **X18626B** from telephone wiring harness (2) tied back in left of boot (trunk).

Screw the angled 1-pin coaxial pin housing (3) of the antenna lead from the telephone wiring harness (2) tied back in left of boot (trunk) onto transceiver (1).

The plug connector for line compensator (4) tied back on the left of the boot (trunk), black 3-pin socket housing from telephone wiring harness (2) and the 1-pin coaxial socket housing (5) of the antenna lead from the telephone wiring harness (2) are not required.

Adhere the anti-rattle pad (6) (for assembly instructions see Fig. **L**) on the wiring harness such that the plug connections (**F2+X18618B** and **F3+X18626B**), the plug connector for the line compensator (4), black 3-pin socket housing, from the telephone wiring harness (2) and the 1-pin coaxial socket housing (5) of the antenna lead from the telephone wiring harness (2) are completely enclosed.◂

Fig. D
Fit four speed nuts (1) on the audio equipment carrier (2).

Fig. E
Slide transceiver (1) together with retaining fixture (2) into audio equipment carrier (3) and firmly secure with four M5x14 hexagon screws (4).
Secure telephone wiring harness (5) with cable ties.

Fig. F
Fit two M5 speed nuts (1) on the retaining fixture for the transceiver (2). Place retaining fixture for transceiver (2) on basic support bracket for transceiver (3) and firmly secure with two M5 nuts with washer (4) and two M5x14 hexagon screws (5).
Fit shortened edge protective strip (6) on basic support bracket for transceiver (3).

Fig. G
The bracket with screw (1) must be bent upward by approx. 30° as illustrated in Fig. **G** before securing the transceiver (2) on its retaining fixture (3).
Then place transceiver (2) in the retaining fixture for the transceiver (3).
Attach bracket in position with screw (1) and firmly secure with screw (4).

source: www.ow.no

Fig. H
Fit three speed nuts (1) on the inner panel in the rear left side section.

Fig. I
Connect plug connector **F1**, 25-pin socket housing, from adapter lead for transceiver **F** to transceiver (1).

Connect plug connector **F2**, white 18-pin pin housing, from adapter lead for transceiver **F**, to white 18-pin socket housing **X18618B** from telephone wiring harness (2) tied back in left of boot (trunk).

Connect plug connector **F3**, blue 26-pin pin housing, from adapter lead for transceiver **F**, to blue 26-pin socket housing **X18626B** from telephone wiring harness (2) tied back in left of boot (trunk).

Screw the angled 1-pin coaxial pin housing (3) of the antenna lead from the telephone wiring harness (2) onto transceiver (1).

The plug connector for line compensator (4) tied back on the left of the boot (trunk), black 3-pin socket housing from telephone wiring harness (2) and the 1-pin coaxial socket housing (5) of the antenna lead from the telephone wiring harness (2) are not required.

 Adhere the anti-rattle pad (6) (for assembly instructions see Fig. **L**) on the wiring harness such that the plug connections (**F2+X18618B** and **F3+X18626B**), the plug connector for the line compensator (4), black 3-pin socket housing from the telephone wiring harness (2) and the 1-pin coaxial socket housing (5) of the antenna lead from the telephone wiring harness (2) are completely enclosed.◂

Fig. J
Fit transceiver (3) connected and mounted on the retaining fixture for the transceiver (1) and basic support bracket for the transceiver (2) into the rear left side section as illustrated in Fig. **J**.

 Ensure no wires are damaged while fitting.◂

Fig. K
Firmly secure basic support bracket for transceiver (1) with three M5x14 hexagon screws (2) in rear left side section.
Secure telephone wiring harness (3) with two cable ties (4) on basic support bracket for transceiver (1).

Fig. L
Remove adhesive strip (1) and adhere on lower edge of wiring harness (2).
Place anti-rattle pad (3) about wiring harness (2) including connector housing and secure in position with additional adhesive strip (4) on anti-rattle pad (3).
Remove end adhesive strip (5) and adhere on anti-rattle pad (3).

Concluding jobs
Reconnect battery.
Carry out function check, including test of hands-free facility.
Reassemble vehicle in the reverse order of removal.
Print out fault code memory.

 If, on checking the hands-free facility, the microphone is found to be inoperable, check the plug connection of the microphone line as described in Chapter 2.2 Installation of Microphone, Eject box and Interface, Fig. C (Page 2-21).◂

Encoding
This system does not require encoding.

Function
The function of the cellular telephone is described in the "CarTelephone" instructions.

source: www.ow.no

2.3 Montage du boîtier émetteur/récepteur

Remarques

Respecter les remarques générales et les consignes de sécurité du **chapitre 1**.

Sur les véhicules avec support d'appareil audio, effectuer seulement les opérations décrites sur les fig. A, B, C, D, E, et L.

Sur les véhicules sans support d'appareil audio, effectuer seulement les opérations décrites sur les fig. A, F, G, H, I, J, K, et L.◂

Ouvrir le volet rabattable ! (page 2-57)

Fig. A
Coller deux bandes de joint (1) sur le boîtier émetteur/récepteur (2) comme indiqué sur la fig. **A**.

Fig. B
Introduire le boîtier émetteur/récepteur (1) dans le support du boîtier émetteur/récepteur (2), accrocher l'étrier au moyen de la vis (3) et le fixer au moyen de la vis (4).

Fig. C
Brancher le connecteur **F1**, boîtier femelle 25 pôles, du câble adaptateur boîtier émetteur/récepteur **F** sur le boîtier émetteur/récepteur (1).

Assembler le connecteur **F2**, boîtier mâle 18 pôles blanc, du câble adaptateur boîtier émetteur/récepteur **F**, avec le boîtier femelle 18 pôles blanc **X18618B** du faisceau téléphone (2) attaché dans le coffre à bagages à gauche.

Assembler le connecteur **F3**, boîtier mâle 26 pôles bleu, du câble adaptateur boîtier émetteur/récepteur **F**, avec le boîtier femelle 26 pôles bleu **X18626B** du faisceau téléphone (2) attaché dans le coffre à bagages à gauche.

Visser le boîtier mâle coaxial 1 pôle coudé (3) du câble d'antenne en provenance du faisceau téléphone (2), attaché dans le coffre à bagages à gauche, sur le boîtier émetteur/récepteur (1).

Le connecteur du compensateur de ligne (4), attaché dans le coffre à bagages à gauche, boîtier femelle 3 pôles noir en provenance du faisceau téléphone (2) et le boîtier femelle coaxial 1 pôle (5) du câble d'antenne en provenance du faisceau téléphone (2) ne sont pas utilisés.

Coller l'insonorisant (6) (instructions de montage voir fig. **L**) sur le faisceau de câbles de façon à entourer les connecteurs (**F2+X18618B** et **F3+X18626B**), le connecteur du compensateur de ligne (4), boîtier femelle 3 pôles noir en provenance du faisceau téléphone (2) et le boîtier femelle coaxial 1 pôle (5) du câble d'antenne en provenance du faisceau téléphone (2).◂

Fig. D
Monter les quatre écrous-inserts (1) sur le support d'appareil audio (2).

Fig. E
Introduire le boîtier émetteur/récepteur (1) avec son support de fixation (2) dans le support d'appareil audio (3) et le fixer au moyen des 4 vis six pans M5x14 (4).
Fixer le faisceau téléphone (5) au moyen de serre-câbles.

Fig. F
Monter les deux écrous-inserts M5 (1) sur le support de fixation du boîtier émetteur/récepteur (2).
Poser le support de fixation du boîtier émetteur/récepteur (2) sur le support de base (3) et le fixer au moyen des deux écrous avec rondelle M5 (4) et des deux vis six pans M5x14 (5).
Monter la baguette de protection raccourcie (6) sur le support de base du boîtier émetteur/récepteur (3).

Fig. G
L'étrier muni de la vis (1) doit être courbé d'env. 30° vers le haut comme indiqué sur la fig. **G** avant de fixer le boîtier émetteur/récepteur (2) sur le support de fixation du boîtier émetteur/récepteur (3).
Mettre ensuite le boîtier émetteur/récepteur (2) en place dans son support de fixation (3).
Accrocher l'étrier avec la vis (1) et le fixer avec la vis (4).

source: www.ow.no

Fig. H
Monter les trois écrous-inserts (1) sur la tôle intérieure de l'aile arrière gauche.

Fig. I
Brancher le connecteur **F1**, boîtier femelle 25 pôles, du câble adaptateur boîtier émetteur/récepteur **F** sur le boîtier émetteur/récepteur (1).

Assembler le connecteur **F2**, boîtier mâle 18 pôles blanc, du câble adaptateur boîtier émetteur/récepteur **F** avec le boîtier femelle 18 pôles blanc **X18618B** du faisceau téléphone (2), attaché dans le coffre à bagages à gauche.

Assembler le connecteur **F3**, boîtier mâle 26 pôles bleu, du câble adaptateur boîtier émetteur/récepteur **F** avec le boîtier femelle 26 pôles bleu **X18626B** du faisceau téléphone (2), attaché dans le coffre à bagages à gauche.

Visser le boîtier mâle coaxial 1 pôle coudé (3) du câble d'antenne en provenance du faisceau téléphone (2), attaché dans le coffre à bagages à gauche, sur le boîtier émetteur/récepteur (1).

Le connecteur du compensateur de ligne (4) attaché dans le coffre à bagages à gauche, boîtier femelle 3 pôles noir en provenance du faisceau téléphone (2) et le boîtier femelle coaxial 1 pôle (5) du câble d'antenne en provenance du faisceau téléphone (2) ne sont pas utilisés.

 Coller l'insonorisant (6) (instructions de montage voir fig. **L**) sur le faisceau de façon à entourer les connecteurs (**F2+X18618B** et **F3+X18626B**), le connecteur du compensateur de ligne (4), le boîtier femelle 3 pôles noir du faisceau téléphone (2) et le boîtier femelle coaxial 1 pôle (5) du câble d'antenne en provenance du faisceau téléphone (2).◂

Fig. J
Mettre en place le boîtier émetteur/récepteur (3) raccordé et monté sur le support de fixation (1) et sur le support de base (2) dans l'aile arrière gauche comme indiqué sur la fig. **J**.

 Ne pas endommager les câbles au cours de cette opération.◂

Fig. K
Fixer le support de base du boîtier émetteur/récepteur (1) dans l'aile arrière gauche au moyen des trois vis six pans M5x14 (2). Fixer le faisceau téléphone (3) sur le support de base du boîtier émetteur/récepteur (1) au moyen de deux serre-câbles (4).

Fig. L
Retirer le film protecteur de la bande adhésive de montage (1) et la coller sur le bord inférieur du faisceau (2).
Placer l'insonorisant (3) autour du faisceau (2) en incluant le boîtier connecteur et le fixer en collant la bande adhésive (4) sécondaire sur l'insonorisant (3).
Retirer le film protecteur de la bande adhésive de fermeture (5) et la coller sur l'insonorisant (3).

Opérations finales
Connecter la batterie.
Contrôler le fonctionnement en testant l'équipement mains libres.
Remonter le véhicule dans l'ordre inverse.
Imprimer le contenu de la mémoire des défauts.

 Si le microphone ne fonctionne pas au cours du contrôle de l'équipement mains libres, il faut vérifier le connecteur du câble microphone comme décrit au chapitre 2.2 Montage du microphone, du boîtier d'éjection et de l'interface, Fig. C (page 2-24).◂

Codage
Ce système ne nécessite pas de codage.

Fonctionnement
Le fonctionnement du téléphone de voiture est décrit dans la notice «Téléphone de voiture».

source: www.ow.no

2.3 Montaje del aparato emisor-receptor

Indicaciones

Obsérvense las indicaciones de carácter general y las indicaciones de seguridad incluidas en el **capítulo 1**.

En los vehículos equipados con soporte de aparatos de audio deberán efectuarse solamente los pasos de trabajo descritos en las figuras A, B, C, D, E y L.

En los vehículos sin soporte de aparatos de audio deberán efectuarse solamente los pasos de trabajo descritos en las figuras A, F, G, H, I, J, K y L.◂

Desplegar la página plegable (página 2-57)

Figura A
Pegar dos tiras estanqueizantes (1) en el aparato emisor-receptor (2) según se muestra en la figura **A**.

Figura B
Colocar el aparato emisor-receptor (1) en la fijación del aparato emisor-receptor (2), enganchar el estribo con tornillo (3) y fijarlo con el tornillo (4).

Figura C
Conectar el enchufe de conexión **F1** del cable adaptador del aparato emisor-receptor **F**, caja de hembrillas de 25 polos, al aparato emisor-receptor (1).

Conectar el enchufe de conexión **F2** del cable adaptador del aparato emisor-receptor **F**, caja de clavijas blanca de 18 polos, a la caja de hembrillas blanca de 18 polos **X18618B** del mazo de cables del teléfono (2), atada hacia atrás en el lado izquierdo del maletero.

Conectar el enchufe de conexión **F3** del cable adaptador del aparato emisor-receptor **F**, caja de clavijas azul de 26 polos, a la caja de hembrillas azul de 26 polos **X18626B** del mazo de cables del teléfono (2), atada hacia atrás en el lado izquierdo del maletero.

Enroscar la caja de clavijas coaxial acodada monopolar (3) del cable de antena del mazo de cables del teléfono (2) atada hacia atrás en el lado izquierdo del maletero al aparato emisor-receptor (1).

El enchufe de conexión del compensador de cables (4) atado hacia atrás en el lado izquierdo del maletero, caja de hembrillas negra de 3 polos del mazo de cables del teléfono (2) y la caja de hembrillas coaxial monopolar (5) del cable de antena del mazo de cables del teléfono (2) ya no se necesitarán.

Pegar la protección insonorizante (6) (instrucciones de montaje, véase la figura **L**) en el mazo de cables de tal forma que queden rodeadas las conexiones por enchufe (**F2+X18618B** y **F3+X18626B**), el enchufe de conexión del compensador de cables (4), caja de hembrillas negra de 3 polos del mazo de cables del teléfono (2) y la caja de hembrillas coaxial monopolar (5) del cable de antena del mazo de cables del teléfono (2).◂

Figura D
Calar cuatro tuercas insertables (1) en el soporte de aparatos de audio (2).

Figura E
Insertar el aparato emisor-receptor (1) con la fijación del aparato emisor-receptor (2) en el soporte de aparatos de audio (3) y atornillarlo con cuatro tornillos hexagonales M5x14 (4).
Fijar el mazo de cables de teléfono (5) con cintas sujetacables.

Figura F
Calar dos tuercas insertables M5 (1) en la fijación del aparato emisor-receptor (2).
Colocar la fijación del aparato emisor-receptor (2) en el soporte básico del aparato emisor-receptor (3) y atornillarla con dos tuercas con arandela M5 (4) y dos tornillos hexagonales M5x14 (5).
Calar la protección de cantos acortada (6) en el soporte básico del aparato emisor-receptor (3).

Figura G
El estribo con tornillo (1) debe doblarse aprox. 30° hacia arriba antes de fijar el aparato emisor-receptor (2) en la sujeción del aparato emisor-receptor (3), según se muestra en la figura **G**.
Colocar a continuación el aparato emisor-receptor (2) en la sujeción del aparato emisor-receptor (3).
Enganchar el estribo con tornillo (1) y atornillarlo con el tornillo (4).

source: www.ow.no

Figura H
Calar tres tuercas insertables (1) en la chapa interior de la parte lateral posterior izquierda.

Figura I
Conectar el enchufe de conexión **F1** del cable adaptador del aparato emisor-receptor **F**, caja de hembrillas de 25 polos, al aparato emisor-receptor (1).

Conectar el enchufe de conexión **F2** del cable adaptador del aparato emisor-receptor **F**, caja de clavijas blanca de 18 polos, a la caja de hembrillas blanca de 18 polos **X18618B** del mazo de cables del teléfono (2), atada hacia atrás en el lado izquierdo del maletero.

Conectar el enchufe de conexión **F3** del cable adaptador del aparato emisor-receptor **F**, caja de clavijas azul de 26 polos, a la caja de hembrillas azul de 26 polos **X18626B** del mazo de cables del teléfono (2), atada hacia atrás en el lado izquierdo del maletero.

Enroscar la caja de clavijas coaxial acodada monopolar (3) del cable de antena del mazo de cables del teléfono (2) atada hacia atrás en el lado izquierdo del maletero al aparato emisor-receptor (1).

El enchufe de conexión del compensador de cables (4) atado hacia atrás en el lado izquierdo del maletero, caja de hembrillas negra de 3 polos del mazo de cables del teléfono (2) y la caja de hembrillas coaxial monopolar (5) del cable de antena del mazo de cables del teléfono (2) ya no se necesitarán.

 Pegar la protección insonorizante (6) (instrucciones de montaje, véase la figura **L**) en el mazo de cables de tal forma que queden rodeadas las conexiones por enchufe (**F2+X18618B** y **F3+X18626B**), el enchufe de conexión del compensador de cables (4), caja de hembrillas negra de 3 polos del mazo de cables del teléfono (2) y la caja de hembrillas coaxial monopolar (5) del cable de antena del mazo de cables del teléfono (2).◂

Figura J
Colocar en la pieza lateral trasera izquierda el aparato emisor-receptor (3) conectado y montado en la fijación del aparato emisor-receptor (1) y el soporte básico del aparato emisor-receptor (2) según se muestra en la figura **J**.

 No dañar ningún cable al colocar el aparato emisor-receptor.◂

Figura K
Atornillar el soporte básico del aparato emisor-receptor (1) a la pieza lateral trasera izquierda con tres tornillos hexagonales M5x14 (2). Fijar el mazo de cables del teléfono (3) al soporte básico del aparato emisor-receptor (1) con dos cintas sujetacables (4).

Figura L
Retirar la tira adhesiva de montaje (1) y pegarla en el canto inferior del mazo de cables (2).
Colocar la protección insonorizante (3) alrededor del mazo de cables (2), incluyendo asimismo el enchufe de conexión, y fijar la protección insonorizante (3) con la tira adhesiva auxiliar (4).
Retirar la tira adhesiva de cierre (5) y pegarla sobre la protección insonorizante (3).

Trabajos finales
Embornar la batería.
Llevar a cabo una comprobación de funcionamiento con verificación de la instalación manos libres.
Montar las piezas desmontadas en el vehículo en el orden inverso al seguido durante el desmontaje.
Imprimir el contenido de la memoria de averías.

 Si al efectuar la comprobación de la instalación manos libres no funciona el micrófono, deberá comprobarse la conexión por enchufe del cable del micrófono tal y como se describe en el capítulo 2.2, Montaje del micrófono, de la caja eyectora y del interfaz, Figura C (página 2-27).◂

Codificación
Este sistema no precisa ser codificado.

Funcionamiento
El funcionamiento del autoteléfono está descrito en las instrucciones «Autoteléfono».

source: www.ow.no

2.3 Montaggio apparecchio E/R

Avvertenze

Osservare le avvertenze generali nonché le avvertenze per la sicurezza contenute nel **capitolo 1**.

Nelle vetture con supporto apparecchi audio vanno eseguire solo le operazioni descritte nelle figure A, B, C, D, E e L.

Nelle vetture senza supporto apparecchi audio vanno eseguire solo le operazioni descritte nelle figure A, F, G, H, I, J, K e L.◂

Aprire la pagina a risvolto! (pagina 2-57)

Figura A
Incollare due strisce di tenuta (1) sull'apparecchio E/R (2), come illustrato nella figura **A**.

Figura B
Collocare l'apparecchio E/R (1) nel relativo ritegno (2), agganciare la staffa con la vite (3) e avvitarla con la vite (4).

Figura C
Allacciare la spina di collegamento **F1**, scatola portapresa a 25 poli, del cavo adattatore apparecchio E/R **F** all'apparecchio E/R (1).

Unire la spina di collegamento **F2**, scatola portaspina bianca a 18 poli, del cavo adattatore apparecchio E/R **F**, con la scatola portapresa bianca a 18 poli **X18618B** del fascio cavi per telefono (2), legata indietro a sinistra nel bagagliaio.

Unire la spina di collegamento **F3**, scatola portaspina blu a 26 poli, del cavo adattatore apparecchio E/R **F**, con la scatola portapresa blu a 26 poli **X18626B** del fascio cavi per telefono (2), legata indietro a sinistra nel bagagliaio.

Avvitare la scatola portaspina (3) coassiale unipolare ad angolo del cavo antenna nel fascio cavi per telefono (2), legata indietro a sinistra nel bagagliaio, all'apparecchio E/R (1).

La spina di collegamento del compensatore di linea (4) legata indietro a sinistra nel bagagliai, scatola portapresa nera tripolare del fascio cavi per telefono (2) e la scatola portapresa (5) coassiale unipolare del cavo antenna nel fascio cavi per telefono (2), non occorrono.

Incollare la protezione antibattito (6) (istruzioni per il montaggio vedi figura **L**) sul fascio cavi in modo che i connettori (**F2+X18618B** e **F3+X18626B**), la spina di collegamento compensatore di linea (4), scatola portapresa nera tripolare del fascio cavi per telefono (2), e la scatola portapresa coassiale unipolare (5) del cavo antenna nel fascio cavi per telefono (2), vengano racchiusi.◂

Figura D
Applicare quattro dadi a U (1) sul supporto apparecchi audio (2).

Figura E
Infilare l'apparecchio E/R (1) con il relativo ritegno (2) nel supporto apparecchi audio (3) e avvitarlo con quattro viti a testa esagonale M5x14 (4).
Fissare il fascio cavi per telefono (5) con fascette per cavi.

Figura F
Applicare due dadi a U M5 (1) sul ritegno per apparecchio E/R (2).
Appoggiare il ritegno per apparecchio E/R (2) sul supporto base per apparecchio E/R (3) e avvitarlo con due dadi con rondella M5 (4) e due viti a testa esagonale M5x14 (5).
Applicare il paraspigolo accorciato (6) sul supporto base (3).

Figura G
Prima di fissare l'apparecchio E/R (2) sul relativo ritegno (3) si deve piegare di ca. 30° verso l'alto la staffa con vite (1), come illustrato nella figura **G**.
Successivamente, collocare l'apparecchio E/R (2) nel relativo ritegno (3).
Agganciare la staffa con vite (1) e avvitarla con la vite (4).

source: www.ow.no

Figura H
Applicare tre dadi a U (1) sulla lamiera interna nel fianco posteriore sinistro.

Figura I
Allacciare la spina di collegamento **F1**, scatola portapresa a 25 poli, del cavo adattatore apparecchio E/R **F** all'apparecchio E/R (1).

Unire la spina di collegamento **F2**, scatola portaspina bianca a 18 poli, del cavo adattatore apparecchio E/R **F**, con la scatola portapresa bianca a 18 poli **X18618B** del fascio cavi per telefono (2), legata indietro a sinistra nel bagagliaio.

Unire la spina di collegamento **F3**, scatola portaspina blu a 26 poli, del cavo adattatore apparecchio E/R **F**, con la scatola portapresa blu a 26 poli **X18626B** del fascio cavi per telefono (2), legata indietro a sinistra nel bagagliaio.

Avvitare la scatola portaspina (3) coassiale unipolare ad angolo del cavo antenna nel fascio cavi per telefono (2), legata indietro a sinistra nel bagagliaio, all'apparecchio E/R (1).

La spina di collegamento del compensatore di linea (4) legata indietro a sinistra nel bagagliaio, scatola portapresa nera tripolare del fascio cavi per telefono (2) e la scatola portapresa (5) coassiale unipolare del cavo antenna nel fascio cavi per telefono (2), non occorrono.

 Incollare la protezione antibattito (6) (istruzioni per il montaggio vedi figura **L**) sul fascio cavi in modo che i connettori (**F2+X18618B** e **F3+X18626B**), la spina di collegamento compensatore di linea (4), scatola portapresa nera tripolare del fascio cavi per telefono (2) e la scatola portapresa coassiale unipolare (5) del cavo antenna nel fascio cavi per telefono (2), vengano racchiusi.◂

Figura J
Infilare nel fianco posteriore sinistro l'apparecchio E/R (3) collegata e montata sul ritegno (1) e sul supporto base (2), come illustrato nella figura **J**.

 Non danneggiare i cavi mentre la si infila.◂

Figura K
Avvitare il supporto base dell'apparecchio E/R (1) con tre viti a testa esagonale M5x14 (2) nel fianco posteriore sinistro.
Fissare il fascio cavi per telefono (3) con due fascette per cavi (4) al supporto base dell'apparecchio E/R (1).

Figura L
Staccare la striscia adesiva per montaggio (1) e incollarla sul bordo inferiore del fascio cavi (2).
Appoggiare la protezione antibattito (3) attorno al fascio cavi (2) inclusa la scatola del connettore e fissarla con strisce adesive ausiliarie (4) sulla protezione antibattito (3).
Staccare la striscia adesiva di chiusura (5) e incollarla sulla protezione antibattito (3).

Lavori conclusivi
Collegare la batteria.
Controllare il funzionamento verificando anche l'impianto vivavoce.
Riassemblare la vettura procedendo nell'ordine inverso a quello dello smontaggio.
Stampare il contenuto della memoria difetti.

 Se al controllo dell'impianto vivavoce, il microfono non dovesse funzionare, si dovrà controllare il connettore del cavo per microfono, come descritto nel capitolo 2.2 Montaggio microfono, eject-box e interface, figura C (pagina 2-30).◂

Codificazione
Questo sistema non è importante per la codificazione.

Funzionamento
Il funzionamento dell'autotelefono viene descritto nel libretto per l'uso «Autotelefono».

source: www.ow.no

2.3 Montering av sändare/mottagare

Anvisningar

Beakta de allmänna anvisningarna samt säkerhetsanvisningarna i **kapitel 1**.

I bilar med apparathållare skall man endast utföra de på bilderna A, B, C, D, E och L beskrivna arbetsmomenten.

I bilar utan apparathållare skall man endast utföra de på bilderna A, F, G, H, I, J, K och L beskrivna arbetsmomenten.◂

Fäll ut sidan! (sidan 2-57)

Bild A
Klistra på två tätningsremsor (1) i enlighet med bild **A** på sändaren/mottagaren (2).

Bild B
Placera sändaren/mottagaren (1) i sändarens/mottagarens hållare (2), haka i bygeln med skruven (3) och skruva fast med skruven (4).

Bild C
Stick på anslutningskontakten **F1**, 25-poligt hylskontakthus, till sändarens/mottagarens **F** adapterkabel på sändaren/mottagaren (1).

Stick ihop anslutningskontakten **F2**, vitt 18-poligt stiftkontakthus, till sändarens/mottagarens **F** adapterkabel, med det i bagageutrymmet till vänster tillbakabundna, vita 18-poliga hylskontakthuset **X18618B** till telefonkabelstammen (2).

Stick ihop anslutningskontakten **F3**, blått 26-poligt stiftkontakthus, till sändarens/mottagarens **F** adapterkabel, med det i bagageutrymmet till vänster tillbakabundna, blå 26-poliga hylskontakthuset **X18626B** till telefonkabelstammen (2).

Skruva på det i bagageutrymmet till vänster tillbakabundna, vinklade, 1-poliga, koaxiala stiftkontakthuset (3) till antennledningens telefonkabelstam (2) på sändaren/mottagaren (1).

Den i bagageutrymmet till vänster tillbakabundna anslutningskontakten för ledningskompensatorn (4), svart 3-poligt hylskontakthus till telefonkabelstammen (2) och det 1-poliga, koaxiala hylskontakthuset (5) till telefonkabelstammens (2) antennledning behövs inte.

Klistra på ljudisoleringen (6) (monteringsanvisning, se bild **L**) på kabelstammen så, att insticksanslutningarna (**F2+X18618B** och **F3+X18626B**) till ledningskompensatorns (4) anslutningskontakt, svart 3-poligt hylskontakthus, till telefonkabelstammen (2) och det 1-poliga, koaxiala hylskontakthuset (5) till telefonkabelstammens (2) antennledning omsluts.◂

Bild D
Stick på fyra insticksmuttrar (1) på apparathållaren (2).

Bild E
Skjut in sändaren/mottagaren (1) med dess hållare (2) i apparathållaren (3) och skruva fast dem med fyra sexkantskruvar M5 x 14 (4).
Sätt fast telefonkabelstammen (5) med buntband.

Bild F
Stick på två insticksmuttrar M5 (1) på sändarens/mottagarens hållare (2).
Lägg sändarens/mottagarens hållare (2) på sändarens/mottagarens grundhållare (3) och skruva fast med två muttrar med bricka M5 (4) samt två sexkantskruvar M5 x 14 (5).
Stick på det kapade kantskyddet (6) på sändarens/mottagarens grundhållare (3).

Bild G
Bygeln med skruven (1) måste böjas ca 30° uppåt innan man sätter fast sändaren/mottagaren (2) på dess hållare (3) i enlighet med bild **G**.
Lägg därefter in sändaren/mottagaren (2) i dess hållare (3).
Haka i bygeln med skruven (1) och skruva fast med skruven (4).

source: www.ow.no

Bild H
Stick på tre insticksmuttrar (1) på innerplåten i sidodelen bak till vänster.

Bild I
Anslut sändaren/mottagaren (1) med anslutningskontakten **F1**, 25-poligt hylskontakthus, till sändarens/mottagarens **F** adapterkabel.

Stick ihop anslutningskontakten **F2**, vitt 18-poligt stiftkontakthus, till sändarens/mottagarens **F** adapterkabel, med det i bagageutrymmet till vänster tillbakabundna, vita 18-poliga hylskontakthuset **X18618B** till telefonkabelstammen (2).

Stick ihop anslutningskontakten **F3**, blått 26-poligt stiftkontakthus, till sändarens/mottagarens **F** adapterkabel, med det i bagageutrymmet till vänster tillbakabundna, blå, 26-poliga hylskontakthuset **X18626B** till telefonkabelstammen (2).

Skruva på det i bagageutrymmet till vänster tillbakabundna, vinklade, 1-poliga, koaxiala stiftkontakthuset (3) till telefonkabelstammens (2) antennledning på sändaren/mottagaren (1).

Den i bagageutrymmet till vänster tillbakabundna anslutningskontakten för ledningskompensatorn (4), svart 3-poligt hylskontakthus till telefonkabelstammen (2) och det 1-poliga, koaxiala hylskontakthuset (5) till telefonkabelstammens (2) antennledning behövs inte.

 Klistra på ljudisoleringen (6) (monteringsanvisning, se bild **L**) på kabelstammen så, att insticksanslutningarna (**F2+X18618B** och **F3+X18626B**) till ledningskompensatorns (4) anslutningskontakt, svart 3-poligt hylskontakthus, till telefonkabelstammen (2) och antennledningens 1-poliga, koaxiala hylskontakthus (5) till telefonkabelstammen (2) omsluts.◂

Bild J
Skjut in den anslutna sändaren/mottagaren (3), som är monterad på hållaren (1) samt grundhållaren (2), i sidodelen bak till vänster i enlighet med bild **J**.

 Se till att inga kablar skadas, när sändaren/mottagaren skjuts in.◂

Bild K
Skruva fast sändarens/mottagarens grundhållare (1) med tre sexkantskruvar M5 x 14 (2) i sidodelen bak till vänster.
Sätt fast telefonkabelstammen (3) med två buntband (4) på sändarens/mottagarens grundhållare (1).

Bild L
Drag av klisterremsorna för montering (1) och klistra på dem på kabelstammens underkant (2).
Lägg ljudisoleringen (3) runt kabelstammen (2), inklusive kontakthuset, och fixera med extra tejpremsor (1) på ljudisoleringen (3).
Drag av förslutningstejpremsorna (5) och klistra på dem på ljudisoleringen (3).

Avslutande arbeten
Anslut batteriet.
Genomför funktionskontroll och testa hands-free-anläggningen.
Montera ihop delarna i omvänd ordningsföljd mot demonteringen.
Skriv ut felminnet.

 Om mikrofonen skulle vara ur funktion när hands-free-anläggningen testas, måste man kontrollera mikrofonledningens insticksanslutning i enlighet med beskrivningen i kapitel 2.2 Montering av mikrofon, eject-box och interface, Bild C (sidan 2-33).◂

Kodning
Detta system kodas inte.

Funktion
Biltelefonens funktion beskrivs i bruksanvisningen "Biltelefon".

source: www.ow.no

2.3 Inbouw zender/ontvanger

Opmerkingen

Gelieve rekening te houden met de algemene aanwijzingen en de veiligheidsaanwijzingen in **hoofdstuk 1** op te volgen.

Bij voertuigen mét audio-apparatuurdrager hoeven slechts de in fig. A, B, C, D, E en L beschreven werkzaamheden te worden uitgevoerd.

Bij voertuigen zonder audio-apparatuurdrager hoeven slechts de in fig. A, F, G, H, I, J, K en L beschreven werkzaamheden te worden uitgevoerd.◂

De ingevouwen pagina uitvouwen! (pag. 2-57)

Fig. A
De twee afdichtstrippen (1) op de zender/ontvanger (2) vastplakken zoals in fig. **A** aangegeven.

Fig. B
De zender/ontvanger (1) in de houder (2) voor de zender/ontvanger plaatsen, de beugel met bout (3) inhaken en met de bout (4) vastschroeven.

Fig. C
De aansluitconnector **F1**, het 25-polige bussenhuis van de adapterkabel zender/ontvanger **F**, op de zender/ontvanger (1) aansluiten.

De aansluitconnector **F2**, het witte 18-polige pennenhuis van de adapterkabel zender/ontvanger **F**, op het links in de bagageruimte teruggebonden witte 18-polige bussenhuis **X18618B** van de telefoondraadboom (2) aansluiten.

De aansluitconnector **F3**, het blauwe 26-polige pennenhuis van de adapterkabel zender/ontvanger **F**, op het links in de bagageruimte teruggebonden blauwe 26-polige bussenhuis **X18626B** van de telefoondraadboom (2) aansluiten.

Het links in de bagageruimte teruggebonden haakse 1-polige coaxiale penhuis (3) van de antenneleiding van de telefoondraadboom (2) op de zender/ontvanger (1) vastschroeven.

De links in de bagageruimte teruggebonden aansluitconnector leidingscompensator (4), het zwarte 3-polige bussenhuis van de telefoondraadboom (2), en het 1-polige coaxiale bushuis (5) van de antenneleiding van de telefoondraadboom (2) worden niet benodigd.

Het antirammelmanchet (6) (zie fig. **L** voor montageïnstructie) rond de draadboom vastplakken zodat de aansluitingen (**F2+X18618B** en **F3+X18626B**), de aansluitstekker van de leidingscompensator (4), het zwarte 3-polige bussenhuis van de telefoondraadboom (2) en het 1-polige coaxiale bushuis (5) van de antenneleiding van de telefoondraadboom (2) ommanteld zijn.◂

Fig. D
De vier insteekmoeren (1) op de audio-apparatuurdrager (2) aanbrengen.

Fig. E
De zender/ontvanger (1) met de houder (2) voor de zender/ontvanger in de audio-apparatuurdrager (3) inschuiven en met vier zeskantbouten M5 x 14 (4) bevestigen.
De telefoondraadboom (5) d.m.v. kabelstroppen vastzetten.

Fig. F
Twee insteekmoeren M5 (1) op de houder (2) voor de zender/ontvanger plaatsen.
De houder (2) voor de zender/ontvanger op de basissteun (3) voor de zender/ontvanger leggen en met twee moeren met ring M5 (4) en twee zeskantbouten M5 x 14 (5) bevestigen.
De ingekorte kantafscherming (6) op de basissteun voor de zender/ontvanger (3) aanbrengen.

Fig. G
De beugel met bout (1) moet vóór het bevestigen van de zender/ontvanger (2) op de houder (3) voor de zender/ontvanger zoals in fig. **G** aangegeven ca. 30° naar boven worden opgebogen.
Vervolgens de zender/ontvanger (2) in de houder (3) voor de zender/ontvanger plaatsen.
De beugel met bout (1) inhaken en met de bout (4) bevestigen.

source: www.ow.no

Fig. H
Drie insteekmoeren (1) op de binnenplaat in het linker zijdelingse gedeelte aanbrengen.

Fig. I
De aansluitconnector **F1**, het 25-polige bussenhuis van de adapterkabel zender/ontvanger **F**, op de zender/ontvanger (1) aansluiten.

De aansluitconnector **F2**, het witte 18-polige pennenhuis van de adapterkabel zender/ontvanger **F**, op het links in de bagageruimte teruggebonden witte 18-polige bussenhuis **X18618B** van de telefoondraadboom (2) aansluiten.

De aansluitconnector **F3**, het blauwe 26-polige pennenhuis van de adapterkabel zender/ontvanger **F**, op het links in de bagageruimte teruggebonden blauwe 26-polige bussenhuis **X18626B** van de telefoondraadboom (2) aansluiten.

Het links in de bagageruimte teruggebonden haakse 1-polige coaxiale penhuis (3) van de antenneleiding van de telefoondraadboom (2) op de zender/ontvanger (1) vastschroeven.

De links in de bagageruimte teruggebonden aansluitconnector leidingscompensator (4), het zwarte 3-polige bussenhuis van de telefoondraadboom (2), en het 1-polige coaxiale bushuis (5) van de antenneleiding van de telefoondraadboom (2) worden niet benodigd.

 Het antirammelmanchet (6) (zie fig. **L** voor montageïnstructie) rond de draadboom vastplakken zodat de aansluitingen (**F2+X18618B** en **F3+X18626B**), de aansluitstekker van de leidingscompensator (4), het zwarte 3-polige bussenhuis van de telefoondraadboom (2) en het 1-polige coaxiale bushuis (5) van de antenneleiding van de telefoondraadboom (2) ommanteld zijn.◂

Fig. J
De aangesloten en op de houder (1) en de basissteun (2) gemonteerde zender/ontvanger (3) zoals in fig. **J** aangegeven in het zijdelingse gedeelte linksachter inschuiven.

 Bij het inschuiven erop letten geen kabels te beschadigen.◂

Fig. K
De basissteun (1) voor de zender/ontvanger met drie zeskantbouten M5 x 14 (2) in het zijdelingse gedeelte linksachter bevestigen. De telefoondraadboom (3) d.m.v. twee kabelstroppen (4) aan de basissteun (1) voor de zender/ontvanger vastzetten.

Fig. L
De montageplakband (1) lostrekken en op de onderzijde van de draadboom (2) vastplakken.
Het antirammelmanchet (3) om de draadboom (2) en het connectorhuis wikkelen en met de hulpplakstrook (4) op het antirammelmanchet (3) fixeren.
De opsluitplakband (5) lostrekken en op het antirammelmanchet (3) vastplakken.

Afsluitende werkzaamheden
De accukabels weer aansluiten.
De werking van de autotelefoon en van de inrichting voor vrijhandig spreken controleren.
Het voertuig in omgekeerde uitbouwvolgorde weer samenstellen.
Het (de) storingsgeheugen(s) uitprinten.

 Mocht bij controle van de inrichting voor vrijhandig spreken de microfoon buiten werking zijn, dan moet de connectorverbinding van de microfoonleiding gecontroleerd worden zoals in hoofdstuk 2.2 'Inbouw microfoon, Eject-box en interface', Fig. C (pag. 2-36) beschreven.◂

Codering
Dit systeem is niet van invloed op de codering.

Werking
Voor de werking van de autotelefoon wordt naar de handleiding "autotelefoon" verwezen.

source: www.ow.no

2.3 Montagem do aparelho SE

Indicações

Ter em atenção as indicações gerais e de segurança no **capítulo 1**.

No caso de viaturas com suporte para equipamento audio, executar apenas os passos de trabalho descritos nas figuras A, B, C, D, E, e L.

No caso de viaturas sem suporte para equipamento audio, executar apenas os passos de trabalho descritos nas figuras A, F, G, H, I, J, K, e L.◂

Abrir página desdobrável! (Página 2-57)

Figura A
De acordo com a figura **A**, colar duas tiras vedantes (1) sobre o aparelho SE (2).

Figura B
Inserir o aparelho SE (1) no dispositivo de fixação do aparelho SE (2), engatar o aro com parafuso (3) e apertar com parafuso (4).

Figura C
Encaixar a ficha de ligação **F1**, caixa de tomada de 25 pólos, do cabo do adaptador do aparelho SE **F** ao aparelho SE (1).

Unir a ficha de ligação **F2**, caixa de ficha, branca, de 18 pólos, do cabo do adaptador do aparelho SE **F** com a caixa de tomada, branca, de 18 pólos **X18618B**, atada para trás no compartimento da mala à esquerda, da cablagem do telefone (2).

Unir a ficha de ligação **F3**, caixa de ficha, azul, de 26 pólos, do cabo do adaptador do aparelho SE **F** com a caixa de tomada, azul, de 26 pólos **X18626B**, atada para trás no compartimento da mala à esquerda, da cablagem do telefone (2).

Aparafusar a caixa de ficha de 1 pólo coaxial angular e atada para trás (3), existente no compartimento da mala à esquerda, do cabo da antena da cablagem do telefone (2) ao aparelho SE (1).

Não são necessárias a ficha de ligação do compensador de linha (4), caixa de tomada, preta, de 3 pólos, da cablagem do telefone (2), e a caixa de tomada de 1 pólo coaxial (5) do cabo da antena da cablagem do telefone (2).

Colar a protecção ao matraquear (6) (consultar as instruções de montagem na figura **L**) sobre a cablagem do telefone de forma a que as ligações de encaixe (**F2+X18618B** e **F3+X18626B**), a ficha de ligação do compensador de linha (4), caixa de tomada, preta, de 3 pólos, da cablagem do telefone (2) e a caixa de tomada de 1 pólo coaxial (5) do cabo da antena da cablagem do telefone (2) fiquem envoltas.◂

Figura D
Prender quatro porcas de encaixe (1) ao suporte para equipamento audio (2).

Figura E
Introduzir o aparelho SE (1) com o dispositivo de fixação do aparelho SE (2) no suporte para equipamento audio (3) e fixá-lo com quatro parafusos sextavados M5x14 (4).
Fixar a cablagem do telefone (5) com tiras de fixação de cabos.

Figura F
Prender as duas porcas de encaixe M5 (1) ao dispositivo de fixação do aparelho SE (2).
Colocar o dispositivo de fixação do aparelho SE (2) sobre o suporte de base do aparelho SE (3) e apertar com duas porcas com anilha M5 (4) e dois parafusos sextavados M5x14 (5).
Prender a protecção dos cantos encurtada (6) sobre o suporte de base do aparelho SE (3).

Figura G
Antes da fixação do aparelho SE (2) sobre o dispositivo de fixação do aparelho SE (3), o aro com parafuso (1) deve ser dobrado para cima, de acordo com a figura **G**, em cerca de 30°.
De seguida, colocar o aparelho SE (2) no dispositivo de fixação do aparelho SE (3).
Engatar o aro com parafuso (1) e apertar com o parafuso (4).

source: www.ow.no

Figura H
Prender a três porcas de encaixe (1) à chapa interior no elemento lateral posterior à esquerda.

Figura I
Encaixar a ficha de ligação **F1**, caixa de tomada de 25 pólos, do cabo do adaptador do aparelho SE **F** ao aparelho SE (1).

Unir a ficha de ligação **F2**, caixa de ficha, branca, de 18 pólos, do cabo do adaptador do aparelho SE **F** com a caixa de tomada, branca, de 18 pólos **X18618B**, atada para trás no compartimento da mala à esquerda, da cablagem do telefone (2).

Unir a ficha de ligação **F3**, caixa de ficha, azul, de 26 pólos, do cabo do adaptador do aparelho SE **F** com a caixa de tomada, azul, de 26 pólos **X18626B**, atada para trás no compartimento da mala à esquerda, da cablagem do telefone (2).

Aparafusar a caixa de ficha de 1 pólo coaxial angular e atada para trás (3), existente no compartimento da mala à esquerda, do cabo da antena da cablagem do telefone (2) ao aparelho SE (1).

Não são necessárias a ficha de ligação do compensador de linha (4), caixa de tomada, preta, de 3 pólos, da cablagem do telefone (2), e a caixa de tomada de 1 pólo coaxial (5) do cabo da antena da cablagem do telefone (2).

 Colar a protecção ao matraquear (6) (consultar as instruções de montagem na figura **L**) sobre a cablagem do telefone de forma a que as ligações de encaixe (**F2+X18618B** e **F3+X18626B**), a ficha de ligação do compensador de linha (4), caixa de tomada, preta, de 3 pólos, da cablagem do telefone (2) e a caixa de tomada de 1 pólo coaxial (5) do cabo da antena da cablagem do telefone (2) fiquem envoltas.◂

Figura J
De acordo com a figura **J**, introduzir o aparelho SE (3), ligado e montado sobre o dispositivo de fixação (1) e o suporte de base do aparelho SE (2), no elemento lateral posterior à esquerda.

 Durante a introdução não danificar nenhum cabo.◂

Figura K
Apertar o suporte de base do aparelho SE (1) com três parafusos sextavados M5x14 (2) no elemento lateral posterior à esquerda.
Fixar a cablagem do telefone (3) com duas tiras de fixação de cabos (4) ao suporte de base do aparelho SE (1).

Figura L
Tirar as fitas adesivas de montagem (1) e colá-las na parte inferior da cablagem (2).
Pôr a protecção ao matraquear (3) em redor da cablagem (2), inclusive a caixa de encaixe, e fixar com fitas adesivas auxiliares (4) na protecção ao matraquear (3).
Tirar a fita adesiva de fecho (5) e colar sobre a protecção ao matraquear (3).

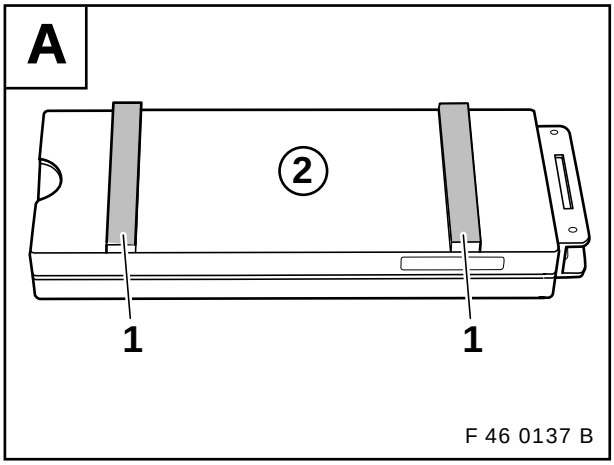
Trabalhos finais
Ligar os bornes da bateria.
Proceder à verificação do funcionamento com teste ao dispositivo mãos livres.
Voltar a montar a viatura na sequência inversa da desmontagem.
Imprimir a memória de falhas.

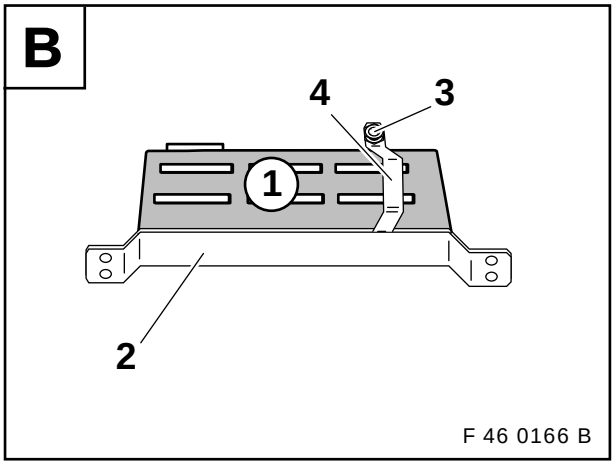
 Se na verificação do dispositivo mãos livres o microfone não funcionar, deve proceder à verificação da ligação de encaixe do cabo do microfone como é descrito no capítulo 2.2 – Montagem de microfone, caixa ejectora e interface, Figura C (página 2-39).◂

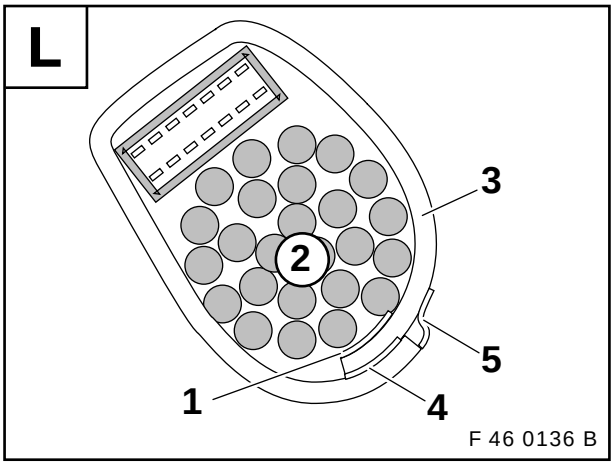
Codificação
Este sistema não é relevante para a codificação.

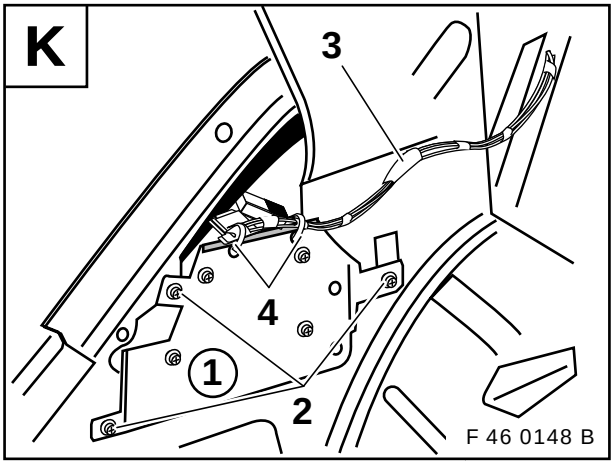
Funcionamento
O funcionamento do telemóvel é descrito nas instruções "Telemóvel".

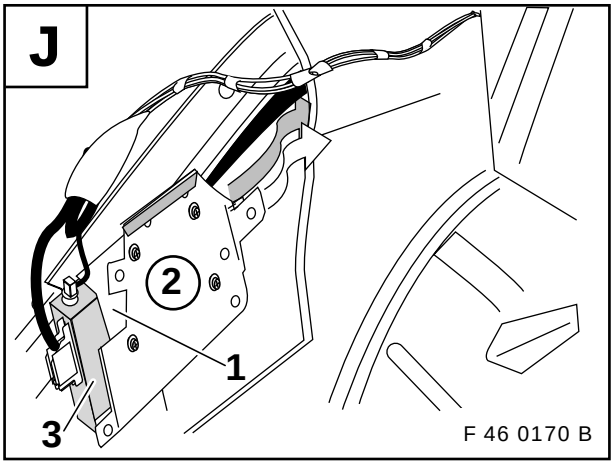
source: www.ow.no

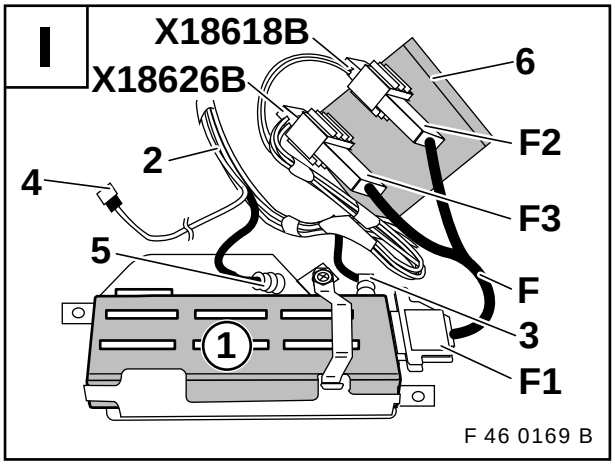




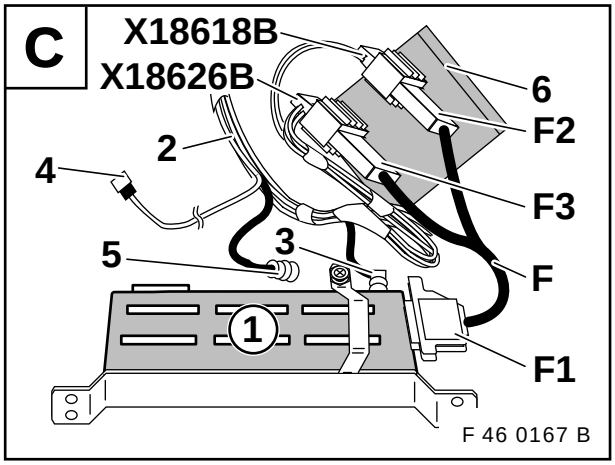


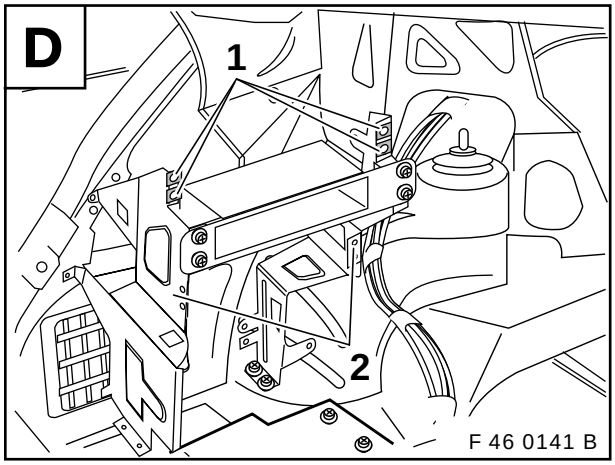


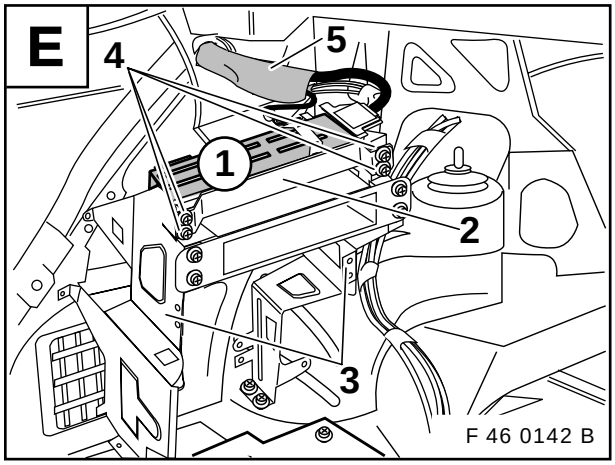


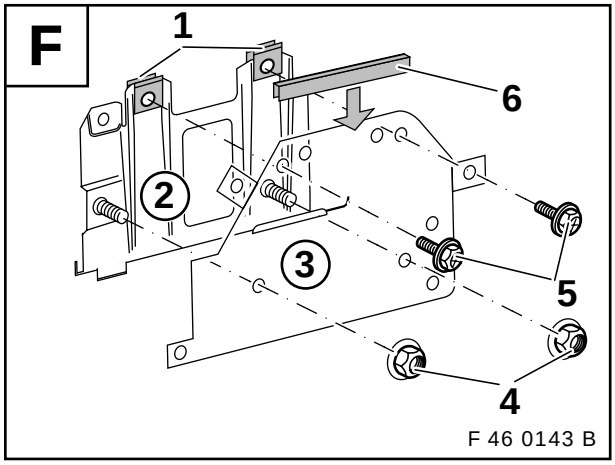


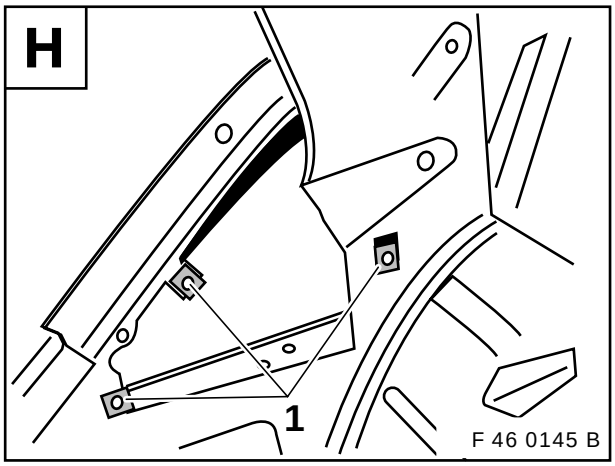
source: www.ow.no

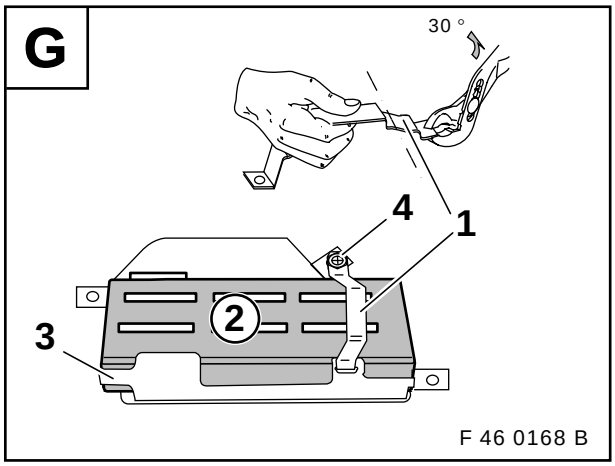












source: www.ow.no

3. Schaltpläne

	Inhalt	Seite
31	Schaltplan Adapterkabel	3-2
3.2	Schaltplan Telefonkabelbaum	3-10

3. Circuit Schematics

	Contents	Page
31	Circuit Schematic, Adapter Lead	3-3
3.2	Circuit Schematic, Telephone Wiring Harness	3-11

3. Schémas électriques

	Sommaire	Page
31	Schéma du câble adaptateur	3-4
3.2	Schéma du faisceau téléphone	3-12

3. Esquemas de conexión

	Contenido	Página
31	Esquema de conexiones de los cables adaptadores	3-5
3.2	Esquema de conexiones del mazo de cables del teléfono	3-13

3. Schemi elettrici

	Indice	Pagina
31	Schema elettrico cavo adattatore	3-6
3.2	Schema elettrico fascio cavi per telefono	3-14

3. Kopplingsscheman

	Innehåll	Sidan
31	Kopplingsschema för adapterkabel	3-7
3.2	Kopplingsschema för telefonkabelstam	3-15

3. Schakelschema's

	Inhoud	Pagina
31	Schakelschema adapterkabels	3-8
3.2	Schakelschema telefoondraadboom	3-16

3. Esquemas eléctricos

	Índice	Página
31	Esquema eléctrico do cabo do adaptador	3-9
3.2	Esquema eléctrico da cablagem do telefone	3-17

source: www.ow.no

31 Schaltplan Adapterkabel

Klappseite ausklappen! (Seite 3-9)

Adapterkabel Eject-Box (-I-)

X4545S	schwarzes 18poliges Stiftgehäuse
X4552*	Verbinder Logic GND
X6500B*	schwarzes 18poliges Buchsengehäuse

Adapterkabel SE-Gerät (-II-)

U400	SE-Gerät
X695	25poliges Buchsengehäuse
X18618S	weißes 18poliges Stiftgehäuse
X18626S	blaues 26poliges Stiftgehäuse
X001*	Verbinder SCHIRM
X031*	Verbinder Kl.31E
X01483*	Verbinder Kl.30
X09371*	Verbinder Kl.R

Die mit *-gekennzeichneten Positionen beziehen sich nur auf diesen Schaltplan, alle anderen Positionen entsprechen den BMW KD-Schaltplänen.

source: www.ow.no

31 Circuit Schematic, Adapter Lead

Open out fold-out page! (Page 3-9)

Adapter lead for eject box (-I-)

X4545S	Black 18-pin pin housing
X4552*	Connector Logic GND
X6500B*	Black 18-pin socket housing

Adapter lead for transceiver (-II-)

U400	Transceiver
X695	25-pin socket housing
X18618S	White 18-pin pin housing
X18626S	Blue 26-pin pin housing
X001*	Connector SHIELD
X031*	Connector terminal 31E
X01483*	Connector terminal 30
X09371*	Connector terminal R

The items marked with * refer only to this circuit schematic, all other items correspond to the BMW Service schematics.

source: www.ow.no

31 Schéma du câble adaptateur

Ouvrir le volet rabattable ! (page 3-9)

Câble adaptateur boîtier d'éjection (-I-)

X4545S	Boîtier mâle 18 pôles noir
X4552*	Connecteur Logic GND
X6500B*	Boîtier femelle 18 pôles noir

Câble adaptateur boîtier émetteur/récepteur (-II-)

U400	Boîtier émetteur/récepteur
X695	Boîtier femelle 25 pôles
X18618S	Boîtier mâle 18 pôles blanc
X18626S	Boîtier mâle 26 pôles bleu
X001*	Connecteur BLINDAGE
X031*	Connecteur borne 31E
X01483*	Connecteur borne 30
X09371*	Connecteur borne R

Les positions repérées par * se réfèrent uniquement à ce schéma électrique, toutes les autres positions correspondent aux schémas électriques SAV BMW.

source: www.ow.no

31 Esquema de conexiones de los cables adaptadores

Desplegar la página plegable (página 3-9)

Cable adaptador caja eyectora (-I-)

X4545S	Caja de clavijas negra de 18 polos
X4552*	Conector Logic GND
X6500B*	Caja de hembrillas negra de 18 polos

Cable adaptador aparato emisor-receptor (-II-)

U400	Aparato emisor-receptor
X695	Caja de hembrillas de 25 polos
X18618S	Caja de clavijas blanca de 18 polos
X18626S	Caja de clavijas azul de 26 polos
X001*	Conector APANTALLADO
X031*	Conector borne 31E
X01483*	Conector borne 30
X09371*	Conector borne R

Las posiciones identificadas con asterisco * se refieren exclusivamente a este esquema de conexiones, el resto de posiciones se corresponden a los esquemas de conexiones del Servicio Postventa de BMW.

source: www.ow.no

31 Schema elettrico cavo adattatore

Aprire la pagina a risvolto! (pagina 3-9)

Cavo adattatore eject-box (-I-)

X4545S	Scatola portaspina nera a 18 poli
X4552*	Connettore Logic GND
X6500B*	Scatola portapresa nera a 18 poli

Cavo adattatore apparecchio E/R (-II-)

U400	Apparecchio E/R
X695	Scatola portapresa a 25 poli
X18618S	Scatola portaspina bianca a 18 poli
X18626S	Scatola portaspina blu a 26 poli
X001*	Connettore SCHIRM
X031*	Connettore mors. 31E
X01483*	Connettore mors. 30
X09371*	Connettore mors. R

Le posizioni contraddistinte con * si riferiscono solo a questo schema elettrico, tutte le altre posizioni corrispondono agli schemi elettrici del Servizio Assistenza BMW.

source: www.ow.no

31 Kopplingsschema för adapterkabel

Fäll ut sidan! (sidan 3-9)

Adapterkabel för eject-box (-I-)

X4545S	svart, 18-poligt stiftkontakthus
X4552*	förbindning Logic GND
X6500B*	svart, 18-poligt hylskontakthus

Adapterkabel sändare/mottagare (-II-)

U400	sändare/mottagare
X695	25-poligt hylskontakthus
X18618S	vitt, 18-poligt stiftkontakthus
X18626S	blått, 26-poligt stiftkontakthus
X001*	förbindning SKÄRM
X031*	förbindning Kl. 31E
X01483*	förbindning Kl. 30
X09371*	förbindning Kl. R

De med * markerade positionerna hänför sig endast till detta kopplingsschema, alla andra positioner motsvarar BMW KD-kopplingsscheman.

source: www.ow.no

31 Schakelschema adapterkabels

De ingevouwen pagina uitvouwen! (pag.3-9)

Adapterkabel Eject-box (-I-)

X4545S	zwart 18-polig pennenhuis
X4552*	aansl. Logic GND
X6500B*	zwart 18-polig bussenhuis

Adapterkabel zender/ontvanger (-II-)

U400	zender/ontvanger
X695	25-polig bussenhuis
X18618S	wit 18-polig pennenhuis
X18626S	blauw 26-polig pennenhuis
X001*	aansl. AFSCHERMING
X031*	aansl. kl. 31E
X01483*	aansl. kl. 30
X09371*	aansl. kl. R

De met * gemerkte posities zijn uitsluitend van toepassing op dit schema. Alle andere posoties zijn in overeenstemming met de BMW Aftersales-schakelschema's.

source: www.ow.no

31 Esquema eléctrico do cabo do adaptador

Abrir página desdobrável! (Página 3-9)

Cabo do adaptador da caixa ejectora (-I-)

X4545S	Caixa de ficha, preta, de 18 pólos
X4552*	Conector Logic GND
X6500B*	Caixa de tomada, preta, de 18 pólos

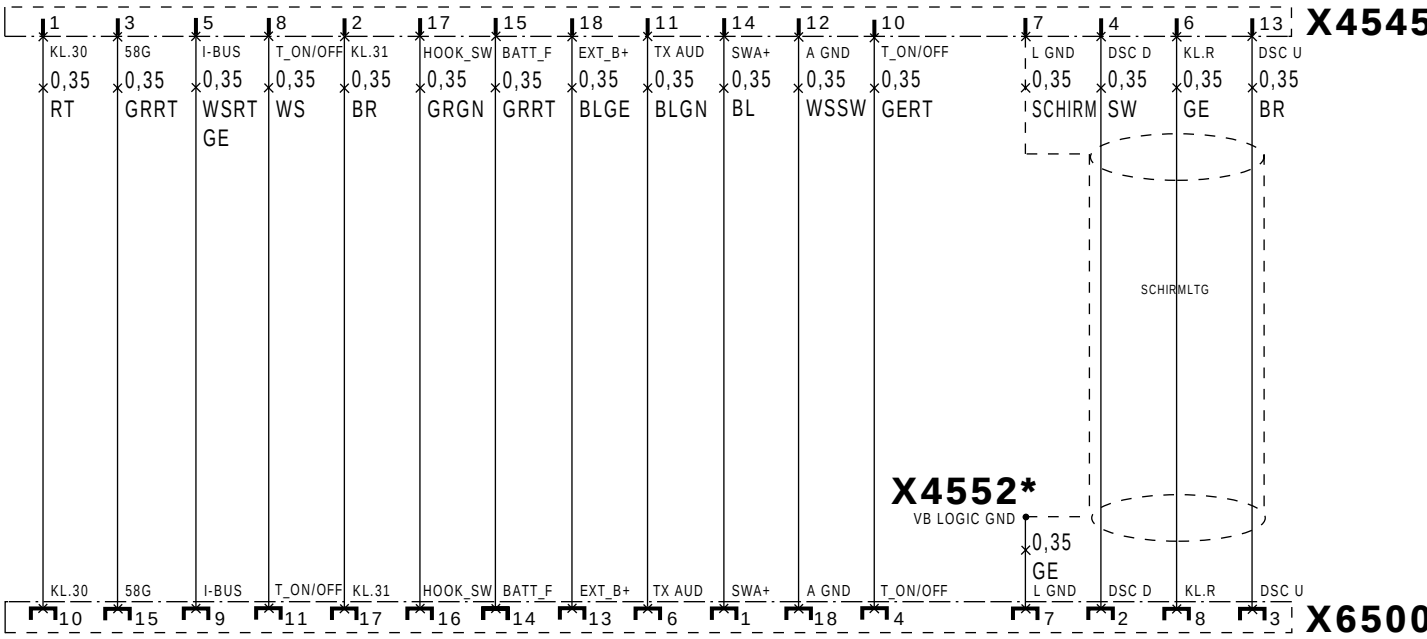
Cabo do adaptador do aparelho SE (-II-)

U400	Aparelho SE
X695	Caixa de tomada de 25 pólos
X18618S	Caixa de ficha, branca, de 18 pólos
X18626S	Caixa de ficha, azul, de 26 pólos
X001*	Conector da MALHA
X031*	Conector Kl.31E
X01483*	Conector Kl.30
X09371*	Conector Kl.R

As posições assinaladas com * referem-se apenas a este esquema eléctrico, todas as outras posições correspondem aos esquemas eléctricos KD da BMW.

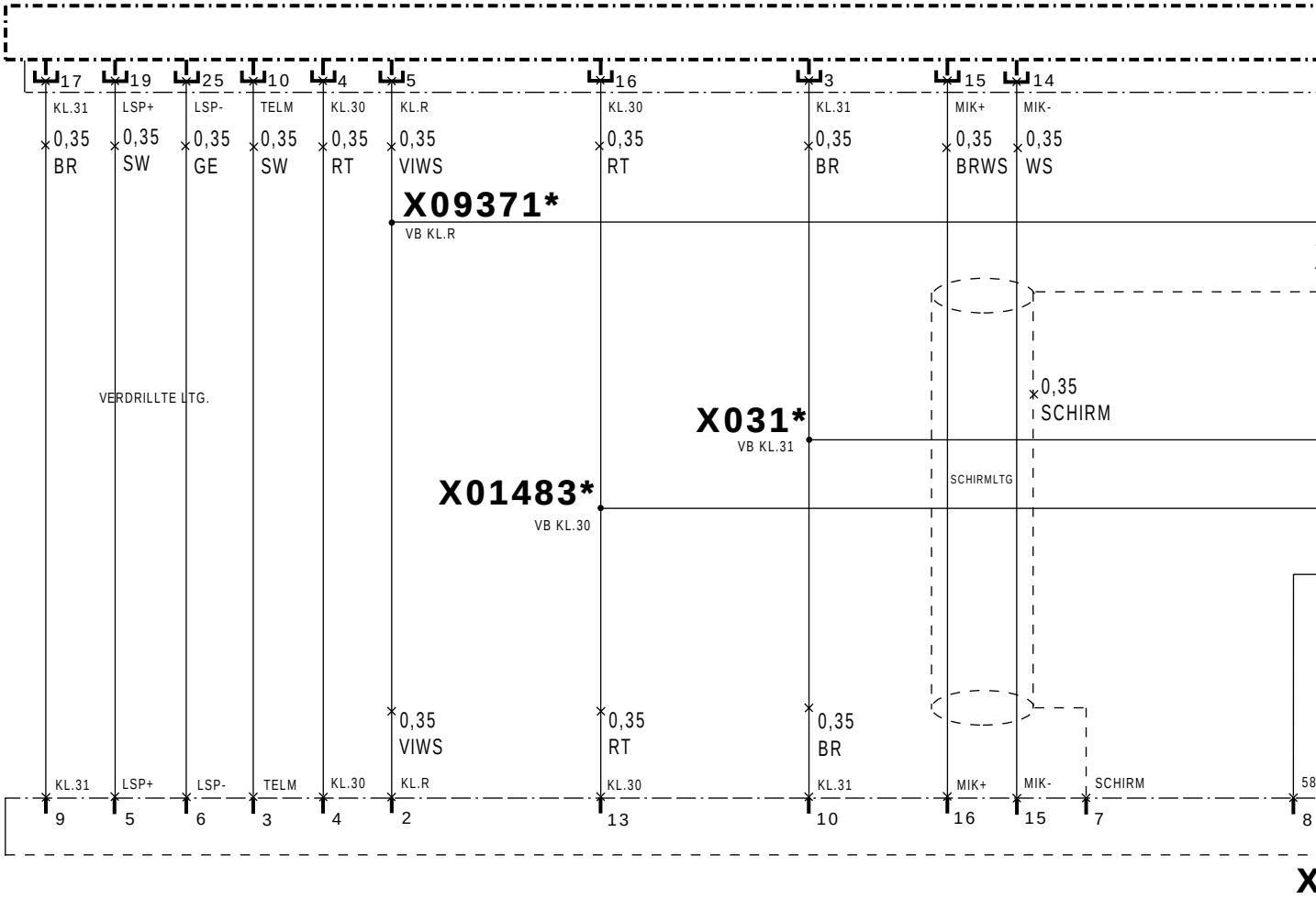
source: www.ow.no

-I-



-II-

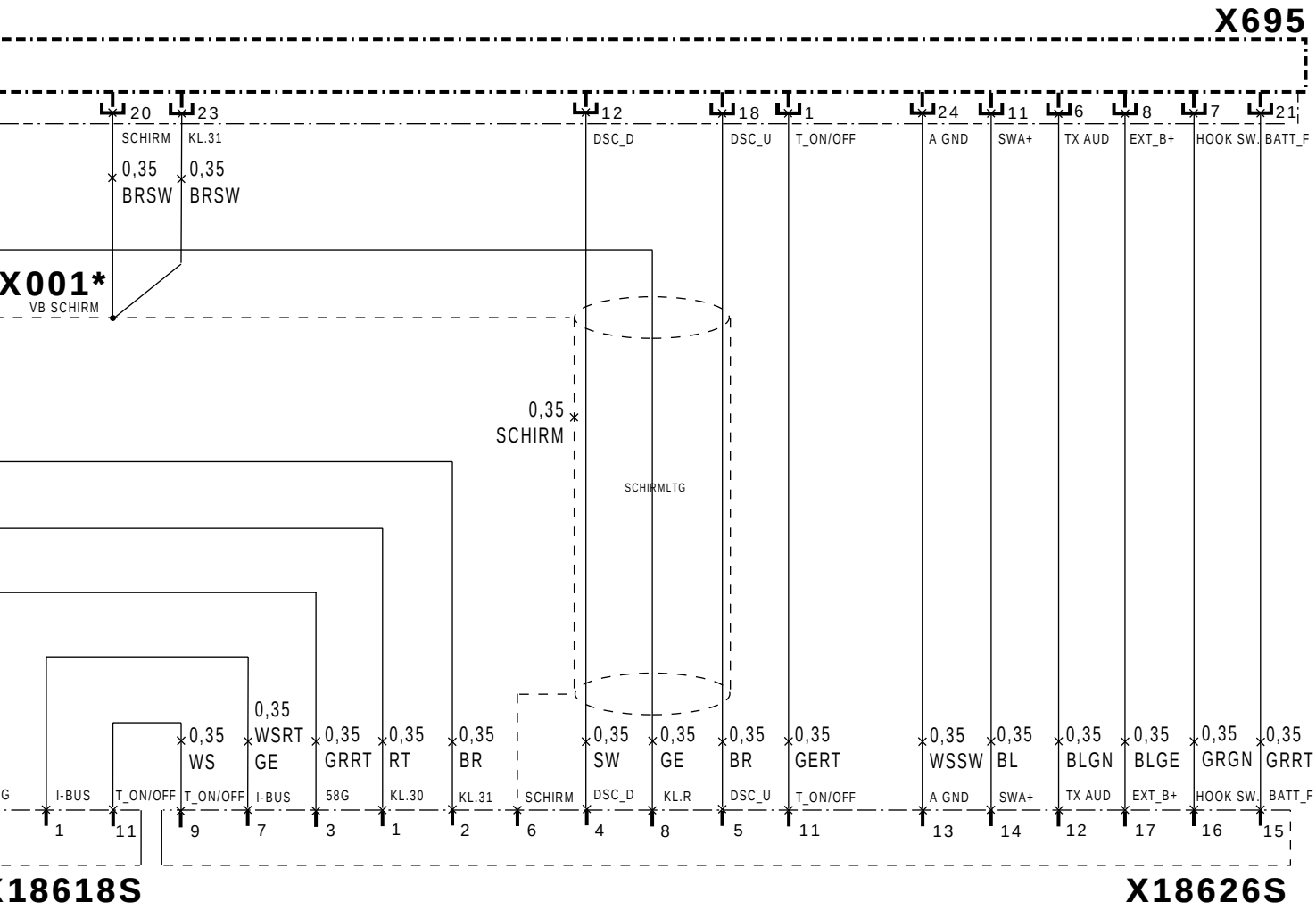
U400



source: www.ow.no

5S

0B*



F 46 0150 B

source: www.ow.no

3.2 Schaltplan Telefonkabelbaum

Klappseite ausklappen! (Seite 3-17)

N9	Radio
N27	Leitungskompensator

X322B	Steckverbindung Audiosysteme
X1362	Verbinder 58G
X1483	Verbinder Kl.30<39
X1765	schwarzes 3poliges Buchsengehäuse
X1963B	Lautsprecher links (bei Linkslenker-Fahrzeugen)
X1964B	Lautsprecher rechts (bei Rechtslenker-Fahrzeugen)
X4221B	3poliges Buchsengehäuse
X4221S	3poliges Stiftgehäuse
X4545B	schwarzes 18poliges Buchsengehäuse
X9371	Verbinder R<7
X13016	Masse STEREO/HIFI
X18126	schwarzes 17poliges Buchsengehäuse
X18355	Verbinder I-BUS
X18507	schwarzes 3poliges Buchsengehäuse
X18618B	weißes 18poliges Buchsengehäuse
X18626B	blaues 26poliges Buchsengehäuse

source: www.ow.no

3.2 Circuit Schematic, Telephone Wiring Harness

Open out fold-out page! (Page 3-17)

N9	Radio
N27	Line compensator

X322B	Plug connection for audio systems
X1362	Connector 58G
X1483	Connector terminal 30<39
X1765	Black 3-pin socket housing
X1963B	Left speaker (on LHD vehicles)
X1964B	Right speaker (on RHD vehicles)
X4221B	3-pin socket housing
X4221S	3-pin pin housing
X4545B	Black 18-pin socket housing
X9371	Connector R<7
X13016	STEREO/HIFI ground
X18126	Black 17-pin socket housing
X18355	Connector I-bus
X18507	Black 3-pin socket housing
X18618B	White 18-pin socket housing
X18626B	Blue 26-pin socket housing

source: www.ow.no

3.2 Schéma du faisceau téléphone

Ouvrir le volet rabattable ! (page 3-17)

N9	Radio
N27	Compensateur de ligne

X322B	Connecteur systèmes audio
X1362	Connecteur 58G
X1483	Connecteur borne 30<39
X1765	Boîtier femelle 3 pôles noir
X1963B	Haut-parleur gauche (sur véhicules avec direction à gauche)
X1964B	Haut-parleur droit (sur véhicules avec direction à droite)
X4221B	Boîtier femelle 3 pôles
X4221S	Boîtier mâle 3 pôles
X4545B	Boîtier femelle 18 pôles noir
X9371	Connecteur R<7
X13016	Masse STEREO/HIFI
X18126	Boîtier femelle 17 pôles noir
X18355	Connecteur BUS I
X18507	Boîtier femelle 3 pôles noir
X18618B	Boîtier femelle 18 pôles blanc
X18626B	Boîtier femelle 26 pôles bleu

source: www.ow.no

3.2 Esquema de conexiones del mazo de cables del teléfono

Desplegar la página plegable (página 3-17)

N9	Radio
N27	Compensador de cables

X322B	Conexión por enchufe sistemas de audio
X1362	Conector 58G
X1483	Conector borne 30<39
X1765	Caja de hembrillas negra de 3 polos
X1963B	Altavoz izquierdo (en vehículos con dirección a la izquierda)
X1964B	Altavoz derecho (en vehículos con dirección a la derecha)
X4221B	Caja de hembrillas de 3 polos
X4221S	Caja de clavijas de 3 polos
X4545B	Caja de hembrillas negra de 18 polos
X9371	Conector R<7
X13016	Masa ESTÉREO/HIFI
X18126	Caja de hembrillas negra de 17 polos
X18355	Conector BUS I
X18507	Caja de hembrillas negra de 3 polos
X18618B	Caja de hembrillas blanca de 18 polos
X18626B	Caja de hembrillas azul de 26 polos

source: www.ow.no

3.2 Schema elettrico fascio cavi per telefono

Aprire la pagina a risvolto! (pagina 3-17)

N9	Radio
N27	Compensatore di linea

X322B	Connettore sistemi audio
X1362	Connettore 58G
X1483	Connettore mors. 30<39
X1765	Scatola portapresa nera tripolare
X1963B	Altoparlante sinistro (per vetture con guida a sinistra)
X1964B	Altoparlante destro (per vetture con guida a destra)
X4221B	Scatola portapresa tripolare
X4221S	Scatola portaspina tripolare
X4545B	Scatola portapresa nera a 18 poli
X9371	Connettore R<7
X13016	Massa STEREO/HIFI
X18126	Scatola portapresa nera a 17 poli
X18355	Connettore I-bus
X18507	Scatola portapresa nera tripolare
X18618B	Scatola portapresa bianca a 18 poli
X18626B	Scatola portapresa blu a 26 poli

source: www.ow.no

3.2 Kopplingsschema för telefonkabelstam

Fäll ut sidan! (sidan 3-17)

N9	radio
N27	ledningskompensator

X322B	insticksanslutning ljudanläggning
X1362	förbindning 58G
X1483	förbindning Kl. 30<39
X1765	svart, 3-poligt hylskontakthus
X1963B	högtalare vänster (vänsterstyrda bilar)
X1964B	högtalare höger (högerstyrda bilar)
X4221B	3-poligt hylskontakthus
X4221S	3-poligt stiftkontakthus
X4545B	svart, 18-poligt hylskontakthus
X9371	förbindning R<7
X13016	jord STEREO/HIFI
X18126	svart, 17-poligt hylskontakthus
X18355	förbindning I-BUSS
X18507	svart, 3-poligt hylskontakthus
X18618B	vitt, 18-poligt hylskontakthus
X18626B	blått, 26-poligt hylskontakthus

source: www.ow.no

3.2 Schakelschema telefoondraadboom

De ingevouwen pagina uitvouwen! (pag. 3-17)

N9	radio
N27	leidingscompensator

X322B	connector audiosystemen
X1362	aansl. 58G
X1483	aansl. Kl. 30 < 39
X1765	zwart 3-polig bussenhuis
X1963B	luidspreker links (bij LHD-voertuigen)
X1964B	luidspreker rechts (bij RHD-voertuigen)
X4221B	3-polig bussenhuis
X4221S	3-polig pennenhuis
X4545B	zwart 18-polig bussenhuis
X9371	aansl. R<7
X13016	massa STEREO/HIFI
X18126	zwart 17-polig bussenhuis
X18355	aansl. I-BUS
X18507	zwart 3-polig bussenhuis
X18618B	wit 18-polig bussenhuis
X18626B	blauw 26-polig bussenhuis

source: www.ow.no

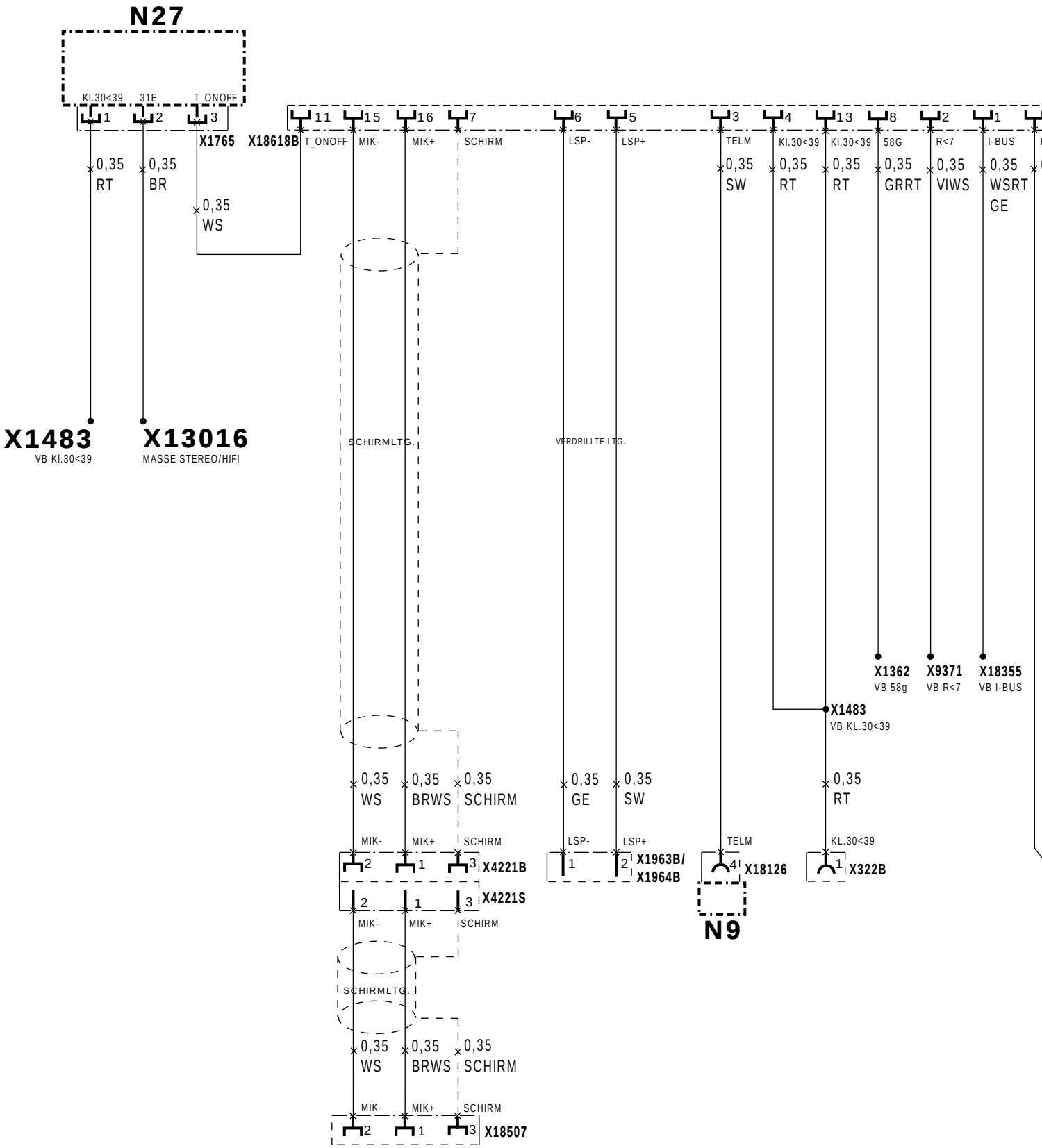
3.2 Esquema eléctrico da cablagem do telefone

Abrir página desdobrável! (Página 3-17)

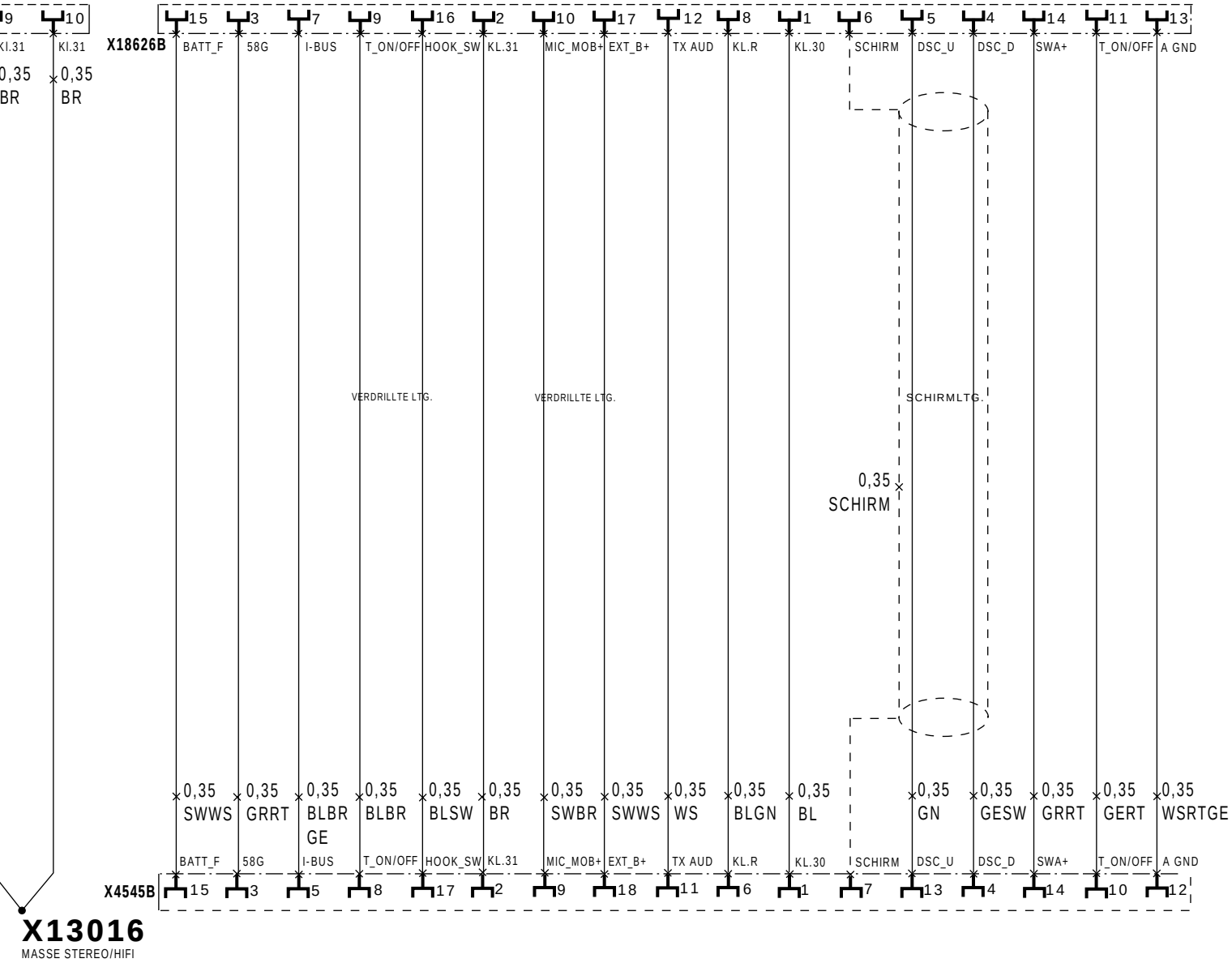
N9	Rádio
N27	Compensador de linha

X322B	Conector de encaixe dos sistemas audio
X1362	Conector 58G
X1483	Conector Kl.30<39
X1765	Caixa de tomada, preta, de 3 pólos
X1963B	Altifalante esquerdo (nas viaturas com volante à esquerda)
X1964B	Altifalante direito (nas viaturas com volante à direita)
X4221B	Caixa de tomada de 3 pólos
X4221S	Caixa de ficha de 3 pólos
X4545B	Caixa de tomada, preta, de 18 pólos
X9371	Conector R<7
X13016	Massa ESTÉREO/HIFI
X18126	Caixa de tomada, preta, de 17 pólos
X18355	Conector I-BUS
X18507	Caixa de tomada, preta, de 3 pólos
X18618B	Caixa de tomada, branca, de 18 pólos
X18626B	Caixa de tomada, azul, de 26 pólos

source: www.ow.no



source: www.ow.no



F 46 0198 B

source: www.ow.no

Wichtige Information !

Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehörprodukte, die von BMW freigegeben sind.
Für von BMW nicht freigegebene Zubehörprodukte jedweder Art übernimmt BMW keine Haftung.

Weiteres BMW Zubehör,
um aus einem BMW Ihren BMW zu machen
hält Ihr BMW Händler für Sie bereit

Important information !

For your own safety please use only accessory products released by BMW.
BMW will not guarantee for products of any kind not released by BMW.

To turn a BMW,
into your very own BMW your BMW dealer
will provide you with a wide range of BMW accessories.

source: www.ow.no